

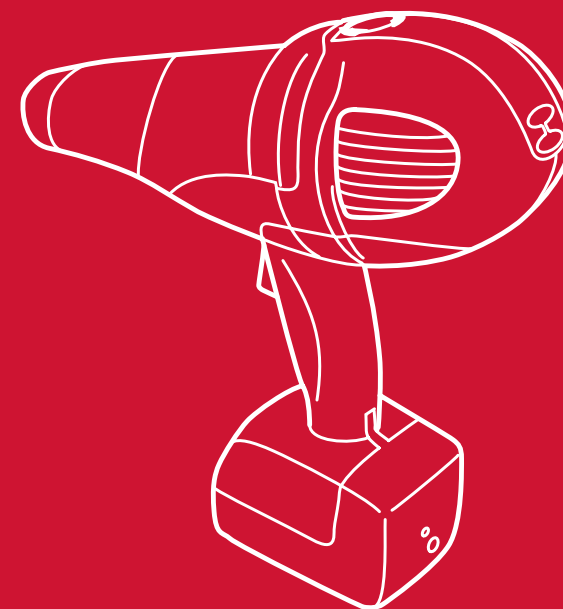


Dirt Devil
von  **Royal**



Dirt Devil
von  **Royal**













Handy Pro

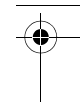
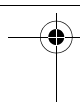


Royal Appliance International GmbH
Itterpark 7-9 --D-40724 Hilden
Germany
Tel.: +49 (0) 21 03/20 0710
Fax: +49 (0) 21 03/20 0777
E-Mail: info@dirtydevil.de
www.dirtydevil.de

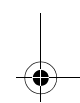
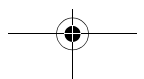
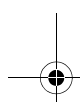
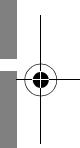
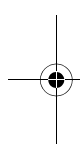
www.dirtydevil.de

Rev. 00863-01 16.03.2006

- | | | |
|--|--|--|
|  Akku-Handsauger
Bedienungsanleitung |  Aspiradora de mano de batería
Manual de instrucciones |  Akku kézi porszívó
Kezelési útmutató |
|  Hand-held vacuum cleaner
Operating Manual |  Aspirador manual-batería recargável
Instrução de manuseamento |  Akumulátorový ruční vysavač
Návod k obsluze |
|  Aspirateur à main à piles
Mode d'emploi |  Akumulátórový ručný vysávač
Návod na obsluhu |  Mini odkurzacz akumulatorowy
Instrukcja obsługi |
|  Accu-handzuiger
Bedieningshandleiding |  Roni sesalec na baterije
Navodila za uporabo |  Baterijski ručni usisavač
Uputa za upotrebu |



Bedienungsanleitung	4 - 10
Instructions	11 - 17
Instructions de service	18 - 24
Bedieningshandleiding	25 - 31
Instrucciones de uso	32 - 38
Instrução de serviço	39 - 45
Instrukcja obsługi	46 - 52
Návod k obsluze	53 - 59
Návod na obsluhu	60 - 66
Navodila za uporabo	67 - 73
Upute za uporabu	74 - 80
Használati utasítás	81 - 87



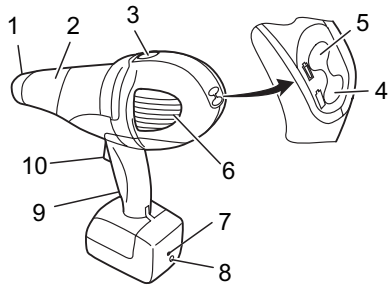


Abb. 1

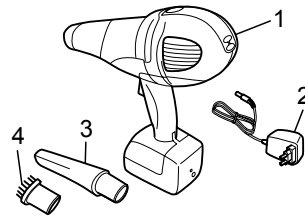


Abb. 2

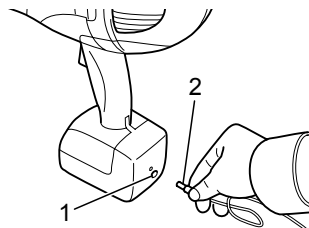


Abb. 3

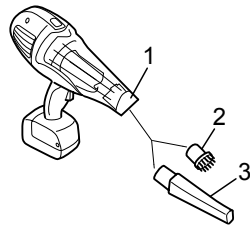


Abb. 4

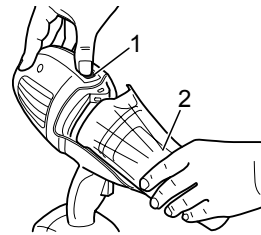


Abb. 5

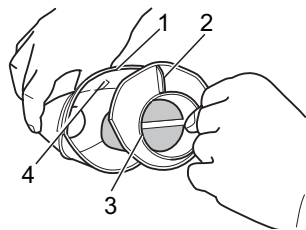


Abb. 6

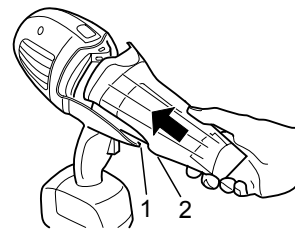


Abb. 7

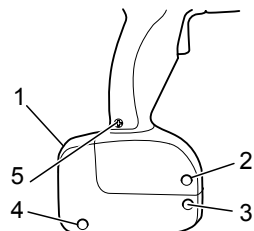


Abb. 8

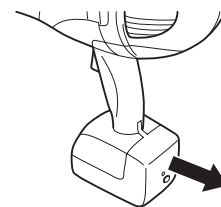
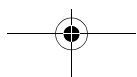


Abb. 9



Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für den Akku-Handstaubsauger Handy Pro entschieden haben! Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät und danken Ihnen für den Kauf!

Überblick

(Abb. 1):

- 1 Saugdüse
- 2 Staubbehälter
- 3 Entriegelungstaste
- 4 Leuchte Tiefentladeschutz (rot)
- 5 Betriebsleuchte (grün)
- 6 Luftaustrittsöffnungen
- 7 Ladeleuchte
- 8 Buchse für Netzteilanschluss
- 9 Handgriff
- 10 Ein-/Ausschalter

Lieferumfang

(Abb. 2):

- 1 Akku-Handsauger
- 2 Netzteil
- 3 Fugendüse
- 4 Möbelbürste

Technische Daten

Modell	Handy Pro M131	Handy Pro M132	Handy Pro M133	Handy Pro M134
Geräteart	Akku-Handstaubsauger			
Netzteil	230 - 240 V ~50 Hz 9 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 300 mA	230 - 240 V ~50 Hz 18 V DC 300 mA
Batterie	NiCd 7,2 V DC 1300 mAh Ladezeit 14-16 h	NiCd 9,6 V DC 1300 mAh Ladezeit 14-16 h	NiCd 12 V DC 1300 mAh Ladezeit 14-16 h	NiCd 14,4 V DC 1300 mAh Ladezeit 14-16 h
max. Betriebsdauer	ca. 8 min	ca. 10 min	ca. 12 min	ca. 15 min
Leistung	80 W nom.	90 W nom.	100 W nom.	120 W nom.
Staubbehälter	0,22 Liter auswaschbar	0,22 Liter auswaschbar	0,22 Liter auswaschbar	0,22 Liter auswaschbar
Gewicht	ca. 1,03 kg	ca. 1,13 kg	ca. 1,23 kg	ca. 1,33 kg

1 Sicherheitshinweise

1 Sicherheitshinweise

1.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

■ Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

1.2 zu den verwendeten Symbolen

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

1.3 zur Stromversorgung

■ Das Gerät wird mit elektrischem Strom aufgeladen und betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie das Netzteil niemals mit nassen Händen an.
- Wenn Sie das Netzteil aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Niemals am Kabel, es könnte reißen.

- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird, oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Tauchen Sie das Gerät/Netzteil niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es vor Regen und Nässe fern.
- Laden Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Netzteil angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Eine falsche Spannung kann das Netzteil zerstören.



1.4 zu den Akkus

Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Akkus.

■ Die Akkus nicht ins Feuer werfen oder hohen Temperaturen aussetzen. Es besteht Explosionsgefahr.

■ Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Diese kann zu Hautreizungen führen. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Flüssigkeit. Bei Kontakt die Flüssigkeit mit viel Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, sofort 10 min. mit Wasser ausspülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

■ Sollte es erforderlich sein, die Akkus auszutauschen, wenden Sie sich an einen Fachhändler oder den Royal® Appliance Kundendienst. Für Schäden durch unsachgemäß ausgetauschte Akkus übernehmen wir keine Haftung.

1.5 zu Kindern

■ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt und verwenden Sie es mit größter Vorsicht, wenn Kinder oder Personen, die die Gefahren nicht einschätzen können, in der Nähe sind.

■ Kinder oder Personen, die die Gefahren nicht einschätzen können, dürfen das Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie es unzugänglich auf.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickenungsgefahr.

2 Auspacken und Anschließen

1.6 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Der Akku-Handsauger ist ausschließlich für das Aufsaugen kleiner Mengen Staub zu verwenden. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. **Insbesondere die im Folgenden aufgeführten Tätigkeiten dürfen auf keinen Fall mit dem Akku-Handsauger ausgeführt werden:**

- Das Saugen von:
 - glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
 - spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln, etc. Diese Gegenstände zerstören den Filter.
 - Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren des Gerätes kann zum Kurzschluss führen.
 - Toner (für Laserdrucker, Kopierer, etc.). Es besteht Brand und Explosionsgefahr.
 - Gips, Zement, etc. Der Filter kann verstopfen.
- Das Absaugen von Menschen und Tieren (z.B. Haare, Finger und andere Körperteile) sowie das Hineinstecken von Körperteilen in die Öffnungen des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand oder Explosionsgefahr.
- Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.
- Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.

1.7 falls das Gerät defekt ist

- Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät, oder ein Gerät mit einem defekten Kabel. Es besteht erhebliches Verletzungsrisiko.
- Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal® Appliance Kundendienst.

2 Auspacken und Anschließen

2.1 Auspacken

Packen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit.

⚠ ACHTUNG:

Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich immer in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

2.2 Akku laden

⚠ ACHTUNG:

Verwenden Sie zum Laden der Akkus nur das mitgelieferte Ladegerät. Bei Missachtung können Schäden am Gerät auftreten oder die Akkus schwer beschädigt werden.

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten können, muss der Akku geladen werden. Dazu:

1. Schließen Sie das Netzteil (Abb. 2/2) an das Gerät an. Stecken Sie dazu den Anschlussstecker (Abb. 3/2) in die Buchse (Abb. 3/1) am Gerät.
2. Stecken Sie dann das Netzteil in die Steckdose. Die Ladeleuchte (Abb. 1/7) leuchtet rot.
3. Lassen Sie den Akku nun 14-16 Stunden laden.

3 Bedienung

HINWEIS:

Der Akku-Handsauger ist mit einem Überladeschutz ausgestattet. Wenn die maximale Ladekapazität der Akkus erreicht ist, schaltet das Gerät automatisch auf Erhaltungsladung. So wird der Akku vor Schäden geschützt, auch wenn die angegebene Ladezeit überschritten wird.

- Ziehen Sie nach dem Laden das Netzteil zunächst aus der Steckdose und dann den Anschlussstecker aus dem Gerät.

2.3 Weitere Düsen (Zubehör) verwenden

Mit der im Lieferumfang enthaltenen Fugendüse (Abb. 2/3) und der Möbelbürste (Abb. 2/4) lässt sich der Akku-Handsauger vielseitig verwenden.

⚠️ WARNUNG:

Schalten Sie den Akku-Handsauger aus, bevor Sie das Zubehör montieren oder abnehmen.

■ Das Zubehör können Sie einfach in die Saugdüse (Abb. 4/1) stecken. Führen Sie die Einführstutzen des Zubehörs bis zum Anschlag in die Saugdüse ein (Abb. 4).

■ Verwenden Sie das Zubehör wie folgt:

- **Möbelbürste (Abb. 4/2)**
Benutzen Sie diese, um Staub von Gegenständen zu saugen, die empfindliche Oberflächen haben (z.B. Schränke, Tische).
- **Fugendüse (Abb. 4/3)**
Benutzen Sie diese, um Staub aus schwer zugänglichen Stellen zu saugen.

3 Bedienung

3.1 Saugen

⚠️ WARNUNG:

Prüfen Sie den Akku-Handsauger vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden. Es besteht Verletzungsrisiko.

- Schalten Sie den Akku-Handsauger am Ein-/Ausschalter (Abb. 1/10) ein.

⚠️ ACHTUNG:

Achten Sie darauf, dass die Luftaustrittsöffnungen (Abb. 1/6) frei sind. Die Saugwirkung lässt sonst stark nach.

- Bei Bedarf können Sie zum Saugen auch das Zubehör verwenden ▷ *Kapitel 2.3, „Weitere Düsen (Zubehör) verwenden“*.
- Um den Sauger auszuschalten, drücken Sie erneut den Ein-/Ausschalter (Abb. 1/10).

HINWEIS:

Das Gerät ist mit einem Tiefentladeschutz ausgestattet. Wenn die minimale Ladekapazität des Akkus erreicht ist, leuchtet die Tiefentladeschutzleuchte (Abb. 1/4) rot auf und der Akku-Handsauger schaltet automatisch ab. Laden Sie den Akku vollständig auf, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

3.2 Gerät abstellen

⚠️ ACHTUNG:

Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z.B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, leeren Sie den Staubbehälter und reinigen Sie ihn. Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum auf.

4 Dauerfilter reinigen

3.3 Staubbehälter ausleeren

■ Leeren Sie den Staubbehälter regelmäßig.

ACHTUNG:

Bevor Sie den Staubbehälter leeren, schalten Sie das Gerät aus.

1. Halten Sie den Staubbehälter (Abb. 5/2) mit einer Hand fest. Drücken Sie nun die Entriegelungstaste (Abb. 5/1) um den Staubbehälter zu lösen.
2. Ziehen Sie den Staubbehälter gerade vom Gerät ab (Abb. 5).
3. Zum Entleeren, halten Sie den Staubbehälter tief über einen Mülleimer.
4. Entnehmen Sie den Dauerfilter (Abb. 6/3) und schütten Sie den Staub in den Mülleimer.
5. Klopfen Sie Staubrückstände vorsichtig aus.
6. Stecken Sie den Dauerfilter (Abb. 6/3) wieder in den Staubbehälter (Abb. 6/1). Richten Sie hierbei den Dauerfilter so aus, dass die Markierung am Dauerfilter (Abb. 6/2) auf dem oberen Abstandshalter im Staubbehälter (Abb. 6/4) liegt.
7. Schieben Sie die untere Führung (Abb. 7/2) des Staubbehälters in die Führungsschiene (Abb. 7/1) am Akku-Handsauger. Drücken Sie nun den Staubbehälter an das Gerät, bis er hörbar einrastet.

1. Entfernen und leeren Sie den Staubbehälter und entnehmen Sie den Dauerfilter, *▷ Kapitel 3.3, „Staubbehälter ausleeren“, Punkt 1-5.*
2. Klopfen Sie den Dauerfilter zur Grobreinigung über einem Mülleimer aus.
3. Bürsten Sie Gewebe und Kunststoffteile bei Bedarf ab.

HINWEIS:

Falls der Dauerfilter stark verschmutzt ist, spülen Sie ihn mit lauwarmem Wasser aus. Lassen Sie den Dauerfilter anschließend trocknen (ca. 15 Stunden bei Raumtemperatur). Setzen Sie ihn erst wieder in das Gerät ein, wenn er vollkommen trocken sind.

4. Setzen Sie den Dauerfilter wieder ein und montieren Sie den Staubbehälter am Gerät, *▷ Kapitel 3.3, „Staubbehälter ausleeren“, Punkt 6 -7.*

HINWEIS:

Wir empfehlen, den Dauerfilter regelmäßig zu reinigen oder auszutauschen.

4 Dauerfilter reinigen

Der Akku-Handsauger besitzt einen Dauerfilter (Abb. 6/3), der die eingesaugte Luft filtert.

■ Der Dauerfilter kann nach einiger Zeit verstopfen und dadurch die Saugleistung reduzieren. Deshalb ist es wichtig, dass der Dauerfilter regelmäßig gereinigt wird.

Falls Sie feststellen, dass der Dauerfilter beschädigt ist, ersetzen Sie diesen umgehend.

ACHTUNG:

Bevor Sie den Dauerfilter entnehmen, schalten Sie das Gerät aus.

5 Fehlerbehebung

5 Fehlerbehebung

Bevor Sie das Gerät an den Royal® Appliance Kundendienst einschicken, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie den Fehler selbst beseitigen können.

⚠️ WARNUNG:

Bevor Sie sich auf Fehlersuche begeben, schalten Sie das Gerät aus. Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät.

Fehler	mögliche Ursache Lösung
Ladelampe leuchtet nicht	Netzteil ist nicht eingesteckt. Netzteil einstecken. ▷ Kapitel 2.2, „Akku laden“ Steckdose führt keinen Strom. Testen Sie das Netzteil an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.
Gerät läuft nicht	Akkus leer. Akkus laden. ▷ Kapitel 2.2, „Akku laden“
Gerät geht nach kurzem Betrieb von alleine aus	Akkus leer. Akkus laden. ▷ Kapitel 2.2, „Akku laden“
Gerät nimmt keinen Schmutz auf	Staubbehälter ist voll oder verstopft. Staubbehälter leeren/reinigen. ▷ Kapitel 3.3, „Staubbehälter ausleeren“

6 Reinigung

⚠️ WARNUNG:

Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem trockenen oder mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können.

7 Entsorgung

Der Filtereinsatz ist aus umweltverträglichen Materialien hergestellt und kann im Hausmüll entsorgt werden.



Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen. Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Das Gerät enthält Nickel-Cadmium Akkus, die nicht in den Hausmüll gelangen dürfen. Die Akkus befinden sich in dem Gehäuseteil am unteren Ende des Handgriffs (Abb. 8/1). Dieser Batterie-Einsatz ist mit 2 Schrauben (Abb. 8/2,5) am Gehäuse befestigt.

⚠️ ACHTUNG:

Bevor Sie den Einsatz demontieren und die Akkus entfernen, schalten Sie das Gerät aus.

1. Lösen Sie beide Schrauben und entnehmen Sie diese aus dem Gehäuse.
2. Schieben Sie den Batterie-Einsatz nach hinten (Abb. 9) und lösen Sie die Verbindungsstecker im Handgriff durch entriegeln der Raste am Stecker.

8 Ersatzteile

- Lösen Sie nun die restlichen Schrauben (Abb. 8/4,3) des Batterie-Einsatzes. Entnehmen Sie die Akkus und geben Sie sie zur Entsorgung an die entsprechenden Sammelstellen, an Ihren Händler oder direkt an Royal[®] Appliance.

8 Ersatzteile

Zubehörteile sowie Ersatzteile können nachbestellt werden. Diese erhalten Sie bei den Firmen:

Zubehör-Ersatzteile-Service-Versand
Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
D-89233 Neu-Ulm
Tel.: 0 73 07 / 51 75
Fax: 0 73 07 / 41 56
Riedmueller.service@t-online.de

Zubehör-Ersatzteile-Service-Versand
Staubsauger-Center Feuerbach KG
Corneliusstraße 75
D-40215 Düsseldorf
Tel.: 02 11 / 38 10 07
Fax: 02 11 / 37 04 97
Staubsaugercenter@t-online.de

9 Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch, etc.) zurückzuführen sind sowie normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal[®] Appliance Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Versenden Sie das Gerät mit entleertem Staubbehälter und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:



Royal[®] Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Itterpark 7-9
40724 Hilden
Germany

Tel.: 02103 / 20 07 10
Fax: 02103 / 20 07 77

www.dirtdevil.de

Dirt Devil
One Year
since 1905

SERVICE-HOTLINE

0180 501 50 50*

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.

Mo-Fr, 08-20 Uhr

*€ 0,12 pro Minute aus dem deutschen Festnetz



Many thanks!

We are pleased that you decided on the Handy Pro battery powered hand-held vacuum cleaner! We hope you enjoy using your appliance and we would like to thank you for your purchase!

Overview

(Fig. 1):

- 1 Suction nozzle
- 2 Dust container
- 3 Release button
- 4 Light for deep discharge protection (red)
- 5 Service light (green)
- 6 Air outlet openings
- 7 Charging light
- 8 Socket for mains adapter connection
- 9 Handle
- 10 On/off button

Scope of delivery

(Fig. 2):

- 1 Battery powered hand-held vacuum cleaner
- 2 Power unit
- 3 Crevice nozzle
- 4 Furniture brush

Technical data

Model	Handy Pro M131	Handy Pro M132	Handy Pro M133	Handy Pro M134
Type of	Battery powered hand-held vacuum			
Power unit	230 - 240 V ~50 Hz 9 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 300 mA	230 - 240 V ~50 Hz 18 V DC 300 mA
Battery	NiCd 7.2 V DC 1300 mAh Charging time 14-	NiCd 9.6 V DC 1300 mAh Charging time 14-	NiCd 12 V DC 1300 mAh Charging time 14-	NiCd 14.4 V DC 1300 mAh Charging time 14-
Max. operating time	approx. 8 min	approx. 10 min	approx. 12 min	approx. 15 min
Output	80 W nom.	90 W nom.	100 W nom.	120 W nom.
Dust container	0.22 litre washable	0.22 litre washable	0.22 litre washable	0.22 litre washable
Weight	approx. 1.03 kg	approx. 1.13 kg	approx. 1.23 kg	approx. 1.33 kg

1 Safety instructions

1 Safety instructions

1.1 Regarding the operating manual

Read this operating manual through completely before working with the appliance. Keep the operating manual safe. If you pass the appliance on to a third party, give them the operating manual as well.


Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.


We assume no liability for damage that occurs as a result of non-compliance with this operating manual.

■ The appliance may only be operated in households. It is not suitable for industrial or commercial use.

1.2 for the symbols used

Important notes for your safety are especially marked. You must observe these instructions to avoid accidents and damage to the appliance:

 **WARNING:**
Warns against hazards for your health and indicates possible risks of injury.

 **ATTENTION:**
Indicates possible hazards for the appliance or other objects.

NOTE:
Highlights tips and information for you.

1.3 Regarding the power supply

■ The appliance is charged and operated with electrical power which means there is in principle a risk of electric shock. Pay particular attention to the following:

- Never touch the power unit with wet hands.
- If you want to pull the power unit out of the socket, always pull directly on the plug. Never pull on the cable as it could break.
- Make sure that the power cable is not bent, caught or run over, and that it does not come into contact with heat sources.

- Never immerse the appliance/power unit in water or other fluids and keep it away from rain and moisture.
- Only charge the appliance if the electrical voltage stated on the power unit matches the voltage of your socket. Wrong voltage can destroy the power unit.

1.4 Regarding the batteries

The appliance contains rechargeable nickel-cadmium batteries.

■ Do not throw the batteries into fire or subject to high temperatures. There is a risk of explosion.

■ If used wrongly, fluid can leak from the battery. This can cause skin irritations. Avoid any contact with the fluid. If you experience contact with the fluid, rinse with lots of water. If the fluid comes into contact with your eyes, rinse immediately for 10 min. with water and find a doctor straightaway.

■ If it is necessary to replace the batteries, contact a specialist dealer or Royal® Appliance Customer Services. We assume no liability for any damage resulting from improperly replaced batteries.

1.5 Regarding children

■ Never leave the appliance unattended, and use it with the greatest of care if children or persons who cannot assess the risks are nearby.

■ Children or persons who cannot assess the risks may not use the appliance. Store it so it is inaccessible.

■ Packing material must not be used to play with. There is a danger of suffocation.

2 Unpacking and connecting

1.6 Regarding intended use

The battery powered hand-held vacuum cleaner must be used exclusively for vacuuming up small quantities of dust. Any other use is considered non-intended use and is prohibited. **In particular, the activities listed in the following may under no circumstances be carried out with the battery powered hand-held vacuum cleaner:**

- Do not vacuum:
 - hot ash, burning cigarettes or matches. These can cause fire.
 - pointed objects such as glass fragments, nails, etc. These objects destroy the filter.
 - water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Dampness inside the appliance can lead to a short-circuit.
 - toner (for laser printers, copy machines, etc.). There is a risk of fire and explosion.
 - plaster, cement, etc. The filter can become blocked.
- Do not vacuum people or animals (e.g. hair, fingers and other body parts) or push body parts into the openings of the appliance. There is a danger of injury.
- Do not use near explosive or easily flammable substances. There is a risk of fire or explosion.
- Do not use in the open-air. There is a risk of the appliance being destroyed by rain and dirt.
- Do not push objects into the openings of the appliance. It could overheat.

1.7 If the appliance is defective

- Never operate a defective appliance or an appliance with a defective cable. There is a considerable risk of injury.
- Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal® Appliance Customer Services for repair.



2 Unpacking and connecting

2.1 Unpacking

Unpack the appliance and all accessory parts and check that the contents are complete.

⚠ ATTENTION:

Always transport/send the appliance in its original packaging so that it does not become damaged. Keep the packing material for this purpose.

Dispose of any packing material that is no longer required in accordance with the provisions applicable in your country.

NOTE:

If you should notice damage due to transport, then contact your dealer immediately.

2.2 Charge the battery

⚠ ATTENTION:

Only use the charger supplied with the appliance for charging the battery. If this condition is disregarded, the appliance may incur damage or the batteries may be severely damaged.

The battery must be charged before being able to work with the appliance. To do this:

1. Connect the power unit (Fig. 2/2) to the appliance. Push the plug for this (Fig. 3/2) into the socket (Fig. 3/1) on the handle.
2. Then plug the power unit into the socket. The charging light (Fig. 1/7) is illuminated red.
3. Now leave the battery to charge for 14-16 hours.

3 Operating

NOTE:

The battery powered hand-held vacuum is equipped with an overload protection. Once the maximum charging capacity of the battery has been reached, the appliance automatically switches to floating operation. This protects the battery against damage even if the specified charging time is exceeded.

4. After charging, pull the power unit out of the socket first and then remove the connection plug from the appliance.

2.3 Using other nozzles (accessories)

The battery powered hand-held vacuum cleaner can be used for many different purposes when combined with the crevice nozzle (Fig. 2/3) and furniture brush (Fig. 2/4) which are included in the scope of delivery.

⚠ WARNING:

Switch the battery powered hand-held vacuum cleaner off before assembling or removing the accessories.

- You can simply push the accessory into the suction nozzle (Fig. 4/1). Insert the connection for the accessory into the suction nozzle to the stop point (Fig. 4).
- Use the accessories as follows:
 - **Furniture brush (Fig. 4/2)**
Use this to vacuum dust off objects that have sensitive surfaces (e.g. cupboards, doors).
 - **Crevice nozzle (Fig. 4/3)**
Use this to vacuum dust from hard to reach places.

3 Operating

3.1 Vacuuming

⚠ WARNING:

Check the battery powered hand-held vacuum cleaner before each use. A damaged appliance must never be used. There is a risk of injury.

1. Switch on the battery powered hand-held vacuum cleaner using the on/off switch (Fig. 1/10).

⚠ ATTENTION:

Make sure that the air outlet openings (Fig. 1/6) are free. Otherwise the suction power will be extremely impaired.

2. If necessary, you can also use the accessories for vacuuming ▷ *chapter 2.3, „Using other nozzles (accessories)“*.
3. To switch off the vacuum cleaner, press the on/off switch (Fig. 1/10) again.

NOTE:

The appliance is equipped with an exhaustive discharge protection. Once the minimum charging capacity of the battery is reached, the deep discharge protection light (Fig. 1/4) lights up red and the battery operated hand-held vacuum cleaner switches off automatically. Charge up the battery completely before using the appliance again.

3.2 Putting away the appliance

⚠ ATTENTION:

Never position the appliance directly against heat sources (e.g. heating, oven). Avoid direct sunlight. Heat can damage the appliance.

- If you want to store the appliance for a longer period of time, empty the dust container and clean it. Store the appliance in a cool, dry room.

4 Cleaning the permanent filter

3.3 Emptying the dust container

- Empty the dust container regularly.

⚠ ATTENTION:

Switch off the appliance before emptying the dust container.

1. Hold the dust container (Fig. 5/2) firmly with one hand. Now press the release button (Fig. 5/1) to release the dust container.
2. Pull the dust container out of the appliance while holding it level (Fig. 5).
3. When emptying the dust container, hold it low over a dustbin.
4. Remove the permanent filter (Fig. 6/3) and tip the dust into the dustbin.
5. Carefully knock the remaining dust loose.
6. Re-insert the permanent filter (Fig. 6/3) into the dust container (Fig. 6/1). When doing this, align the permanent filter in such a way that the mark on the permanent filter (Fig. 6/2) lies on the upper spacer in the dust container (Fig. 6/4).
7. Push the lower guide (Fig. 7/2) on the dust container into the guide rail (Fig. 7/1) on the battery powered hand-held vacuum cleaner. Now press the dust container against the appliance until it audibly clicks into place.

⚠ ATTENTION:

Switch off the appliance before removing the permanent filter.

1. Remove and empty the dust container and remove the permanent filter, ▷ *chapter 3.3, „Emptying the dust container“, Point 1-5.*
2. Knock the permanent filter over a dustbin for a rough clean.
3. Brush off the fabric and plastic parts, as necessary.

NOTE:

If the permanent filter is extremely dirty, rinse it with lukewarm water. The leave the permanent filter to dry (approx. 15 hours at room temperature). Only insert it back into the appliance when it is completely dry.

4. Re-insert the permanent filter and assembly the dust container onto the appliance, ▷ *chapter 3.3, „Emptying the dust container“, Point 6 -7.*

NOTE:

We recommend that you clean and replace the permanent filter regularly.

4 Cleaning the permanent filter

The battery powered hand-held vacuum cleaner has a permanent filter (Fig. 6/3) which filters sucked-in air.

■ The permanent filters can become blocked after some time and can reduce the suction power as a result. It is therefore important that the permanent filters are cleaned regularly.

If you determine that a permanent filter is damaged, replace it immediately.

5 Correcting malfunctions

5 Correcting malfunctions

Before sending the appliance to Royal® Appliance Customer Services, use the following table to check whether you can correct the malfunctions yourself.

WARNING:

Switch off the appliance before troubleshooting. Never use a defective appliance.

Malfunction	Possible cause Solution
Charging light is not illuminated	Power unit has not been inserted. Insert power unit. ▷ <i>chapter 2.2, „Charge the battery“</i> Socket does not carry any current. Test the power unit at another socket which you are sure carries current.
Appliance does not work	Batteries dead. Charge the batteries. ▷ <i>chapter 2.2, „Charge the battery“</i>
After a short period of operation, the appliance stops	Batteries dead. Charge the batteries. ▷ <i>chapter 2.2, „Charge the battery“</i>
Appliance does not suck up any dirt	Dust container is full or blocked. Empty/clean dust container. ▷ <i>chapter 3.3, „Emptying the dust container“</i>

6 Cleaning

WARNING:

Switch off the appliance before cleaning it.

- Only clean the housing with a dry or slightly damp cloth. Do not use any cleaning agent, scouring agent or alcohol as these can damage the housing.

7 Waste disposal

The filter insert is made from environmentally compatible materials and can be disposed of with the domestic waste.



When the service life of the appliance has expired, in particular if malfunctions occur, make the finished appliance unusable by removing the mains plug from the socket and disconnecting the power cable. Dispose of the appliance according to the environmental provisions applicable in your country. Electrical waste must not be disposed of with domestic waste. Contact your municipal authority or your dealer for any advice regarding recycling.

The appliance contains nickel-cadmium batteries that must not end up in the domestic waste. The batteries are located in the section of housing on the lower end of the handle (Fig. 8/1). This battery insert is secured to the housing with 2 screws (Fig. 8/2.5).

ATTENTION:

Switch off the appliance before dismantling the insert and removing the batteries

1. Loosen both screws and remove them from the housing.
2. Push the battery insert to the back (Fig. 9) and release the appliance plug in the handle by unlocking the catch on the plug.

8 Spare parts

3. Now release the remaining screws (Fig. 8/4.3) on the battery insert. Remove the batteries and pass them on for waste disposal to the corresponding collection sites, to your dealer or directly to Royal® Appliance.

8 Spare parts

Accessory parts and spare parts can be reordered. ▷page 89, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.

9 Warranty

We offer a warranty of 24 months from the date of purchase for the appliances we sell.

Within this warranty period, we will remove all defects free of charge that are due to material or manufacturing faults, either by repair work or replacing the appliance or accessories, at our discretion (damage to accessory parts does not automatically lead to the entire appliance being replaced). The warranty does not cover damage due to improper use (operating with the wrong power type/voltage, connecting to unsuitable power sources, breakage, etc.), normal wear and defects that only insignificantly affect the value or the ability of the appliance to be used.

The warranty is made null and void if any work is carried out by a site not authorized by us or if spare parts other than Royal® Appliance spare parts are used. Wear parts are not included in the warranty and are therefore at the customer's expense!

The warranty only comes into force if the purchase date is confirmed by a stamp and signature of the dealer on the warranty card or if a copy of the invoice is included with the appliance when it is sent in. Any warranty work does not extend the warranty time nor does it constitute a claim for a new warranty!

Send the appliance with an emptied dust container and a short description of the fault in block capitals. Write the comment "Regarding warranty" on the address label. Send it together with the warranty card or a copy of the invoice to the following address:



▷page 89, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.

Merci !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs de l'aspirateur à main à piles Handy Pro! Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser votre appareil et nous remercions de votre achat !

Aperçu

(ill. 1):

- 1 Buse d'aspiration
- 2 Bac à poussière
- 3 Réglette de déverrouillage
- 4 Voyant de protection de décharge (rouge)
- 5 Voyant lumineux (vert)
- 6 Orifices de sortie d'air
- 7 Voyant de chargement
- 8 Prise femelle pour la prise de l'adaptateur
- 9 Poignée
- 10 Bouton marche/arrêt

Contenu de livraison

(ill. 2):

- 1 Aspirateur à main à piles
- 2 Bloc d'alimentation
- 3 Suceur long
- 4 Brosse à meubles

Caractéristiques techniques

Modèle	Handy Pro M131	Handy Pro M132	Handy Pro M133	Handy Pro M134
Type d'appareil	Aspirateur à main à piles			
Bloc d'alimentation	230 - 240 V ~50 Hz 9 V CC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V CC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V CC 300 mA	230 - 240 V ~50 Hz 18 V CC 300 mA
Pile	NiCd 7,2 V DC 1300 mAh Temps de	NiCd 9,6 V DC 1300 mAh Temps de	NiCd 12 V DC 1300 mAh Temps de	NiCd 14,4 V DC 1300 mAh Temps de
Durée maxi de fonctionnement	environ 8 min	environ 10 min	environ 12 min	environ 15 min
Puissance	80 W nom.	90 W nom.	100 W nom.	120 W nom.
Bac à poussière	0,22 Litres lavable	0,22 Litres lavable	0,22 Litres lavable	0,22 Litres lavable
Poids	env. 1,03 kg	env. 1,13 kg	env. 1,23 kg	env. 1,33 kg

1 Consignes de sécurité

1 Consignes de sécurité

1.1 relatives à ce mode d'emploi

Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi, avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Donnez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irrévocables sur l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

■ Cet appareil convient exclusivement à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnelle est strictement interdite.

1.2 Symboles utilisés

Les consignes importantes pour votre sécurité sont mises en relief. Respectez impérativement ces consignes afin d'éviter tout accident ou dommage de l'appareil :

AVERTISSEMENT:

Attire votre attention sur des dangers imminents pour votre santé et vous informe sur les risques de blessures possibles.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre objet.

REMARQUE:

Vous fournit des conseils et des informations.

1.3 Alimentation électrique

■ L'appareil est chargé par du courant électrique, entraînant ainsi des risques d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne jamais toucher au bloc d'alimentation avec des mains mouillées.
- Pour débrancher le bloc d'alimentation, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble car il pourrait se couper.

- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur.
- Ne plongez jamais l'appareil/le bloc d'alimentation dans de l'eau ou tout autre liquide, et conservez-le à l'abri de la pluie.
- Ne chargez l'appareil que si la tension du bloc d'alimentation correspond bien avec celle de la prise. Une tension différente détruirait le bloc d'alimentation.



1.4 Les piles

L'appareil est équipé de piles rechargeables en nickel-cadmium.

■ Ne jetez pas les piles au feu ou ne les exposez pas à la chaleur. Risque d'explosion.

■ Du liquide peut s'écouler des piles lors d'une utilisation incorrecte. Cela peut provoquer des démangeaisons. Evitez tout contact avec ce liquide. Dans le cas d'un contact avec le liquide, rincez abondamment avec de l'eau. Si le liquide atteint les yeux, rincez immédiatement avec de l'eau pendant 10 min et rendez-vous immédiatement chez votre médecin traitant.

■ Si vous devez remplacer les piles, contactez votre revendeur agréé ou le SAV de Royal® Appliance. Nous déclinons toute responsabilité sur des dommages engendrés par une utilisation non conforme.

1.5 Remarques relatives aux enfants

■ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance et soyez particulièrement vigilant lorsque vous l'utilisez à proximité d'enfants ou de personnes n'étant pas en mesure d'évaluer les dangers.

■ Les enfants et les personnes ne disposant d'aucun sens du danger ne doivent pas utiliser l'appareil. Conservez-le hors de leur portée.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage : risque d'asphyxie.

2 Déballage et branchement

1.6 Utilisation conforme

L'aspirateur à main à piles doit être exclusivement utilisé pour l'aspiration de petites quantités de poussière. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. **En particulier, les tâches suivantes ne doivent en aucun cas être effectuées avec l'aspirateur à main à piles:**

- L'aspiration de:
 - cendres incandescentes, cigarettes ou allumettes non éteintes. Risque d'incendie.
 - objets pointus comme des bris de verre, des clous etc. Ces objets détruisent le filtre.
 - eau ou autre liquide, en particulier les lessives de moquettes. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
 - Toner (par ex. des imprimantes laser, copieurs, etc.). Risque d'incendie et d'explosion.
 - plâtre, ciment, etc. Le filtre pourrait bouger.
- L'aspiration des personnes et des animaux (par exemple, des cheveux, des doigts et d'autres parties du corps) ainsi que l'introduction des parties du corps dans les ouvertures de l'appareil. Risque de blessure.
- l'utilisation à proximité d'explosifs ou de matières très inflammables. Risque d'incendie et d'explosion.
- utilisation dehors. La pluie et la saleté peuvent endommager l'appareil.
- d'introduire des objets dans les ouvertures de l'appareil. Il surchaufferait.

1.7 Si l'appareil est défectueux

- N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Risques de blessures imminents.
- Amenez l'appareil à réparer chez un magasin spécialisé ou chez votre SAV[®] Royal.

2 Déballage et branchement

2.1 Déballage

Déballer l'appareil et tous ses accessoires, puis vérifiez si le contenu est bien complet.

⚠ ATTENTION:

Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Pour ce faire, conservez précieusement l'emballage.

Jetez l'emballage dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations nationales et locales en vigueur.

REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

2.2 Recharger les piles

⚠ ATTENTION:

Utilisez uniquement le chargeur pour charger les piles. En cas de non respect, l'appareil pourrait s'endommager ou les piles pourraient sérieusement s'abîmer.

Avant de pouvoir utiliser l'appareil, vous devez charger les piles. Pour cela :

1. Branchez l'appareil (ill. 2/2) à l'appareil .
Ce faisant, branchez la fiche de raccordement (ill. 3/2) dans la prise femelle (ill. 3/1) sur l'appareil.
2. Branchez le bloc d'alimentation dans la prise.
Le voyant de chargement (ill. 1/7) éclaire d'une lumière rouge.
3. Chargez les piles pendant 14 à 16 heures.

3 Emploi

REMARQUE:

L'aspirateur à main à piles est équipé d'une protection contre la surcharge. Lorsque la capacité de charge maximale de la pile est atteinte, l'appareil passe automatiquement en mode de charge de compensation. La pile est ainsi protégée contre tout endommagement, même en cas de dépassement du temps de charge indiqué.

- Après le chargement, débranchez le chargeur de la prise, puis retirez la fiche de raccordement de l'appareil.

2.3 Utiliser les autres suceurs (accessoires)

Le suceur long (ill. 2/3) et la brosse à meubles (ill. 2/4) fournis offrent de multiples possibilités d'utilisation de l'aspirateur à main à piles.

⚠ AVERTISSEMENT:

Coupez l'aspirateur à main avant de procéder au montage ou au démontage des accessoires.

- Il vous suffit d'enficher les accessoires dans la buse d'aspiration (ill. 4/1). Introduisez le port d'entrée des accessoires dans la buse d'aspiration jusqu'au déclic (ill. 4).
- Utilisez les accessoires comme suit:
 - **Brosse à meubles (ill. 4/2)**
Utilisez celle-ci pour aspirer des surfaces fragiles (comme par exemple les armoires et les tables).
 - **Suceur long (ill. 4/3)**
Utilisez-le pour aspirer la poussière aux endroits difficilement accessibles.

3 Emploi

3.1 Aspirer

⚠ AVERTISSEMENT:

Avant tout emploi, vérifiez l'aspirateur à main à piles. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé. Risque de blessures.

- Appuyez le bouton d'arrêt/marche (ill. 1/10) afin de mettre l'aspirateur à main en marche.

⚠ ATTENTION:

Assurez-vous que les orifices de sortie d'air (ill. 1/6) sont libres. Sinon, l'efficacité de l'aspirateur diminuera considérablement.

- Au besoin, vous pouvez aussi utiliser les accessoires pour l'aspiration ▷ *Chapitre 2.3, „Utiliser les autres suceurs (accessoires)“*.
- Pour arrêter l'aspirateur, appuyez à nouveau sur le bouton marche/arrêt (ill. 1/10).

REMARQUE:

L'appareil est équipé d'une protection de décharge profonde. Lorsque la capacité de charge minimale de la pile est atteinte, le voyant de la protection de décharge (ill. 1/4) rouge s'allume et l'aspirateur à main à piles s'éteint automatiquement. Chargez complètement la pile avant de remettre l'appareil en service.

3.2 Rangement de l'appareil

⚠ ATTENTION:

Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. chauffage, four). Évitez de l'exposer aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

- Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, videz le bac à poussière et nettoyez-le. Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec.

4 Nettoyage du filtre permanent

3.3 Vider le bac à poussière

- Videz le bac à poussière régulièrement.

ATTENTION:

Avant de vider le bac à poussière, éteignez l'appareil.

1. Retenez le bac à poussière (ill. 5/2) avec une main. Appuyez sur la touche de déverrouillage (ill. 5/1) afin de libérer le bac à poussière.
2. Retirez le bac à poussière tout droit de l'appareil (ill. 5).
3. Maintenez le bac à poussière à l'intérieur d'un sac poubelle afin de le vider.
4. Retirez le filtre permanent (ill. 6/3) et versez la poussière dans la poubelle.
5. Tapez légèrement pour faire tomber les restes de saleté.
6. Emboîtez le filtre permanent (ill. 6/3) à nouveau dans le bac à poussière (ill. 6/1). Ce faisant, orientez le filtre permanent de telle manière que le marquage sur le filtre permanent (ill. 6/2) repose sur l'entretoise supérieure du bac à poussière (ill. 6/4).
7. Poussez le guidage inférieur (ill. 7/2) du bac à poussière dans la glissière de guidage (ill. 7/1) sur l'aspirateur à main à piles. Poussez maintenant le bac à poussière dans l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche audiblement.

1. Enlevez et videz le bac à poussière et retirez le filtre permanent, ▷ *Chapitre 3.3, „Vider le bac à poussière“, point 1-5.*
2. Pour un nettoyage sommaire, tapez légèrement le filtre permanent au dessus d'une poubelle.
3. Au besoin, brossez les tissus et les pièces en matière plastique.

REMARQUE:

Si le filtre permanent est très sale, rincez-le abondamment à l'eau tiède.

Faites ensuite sécher le filtre permanent (env. 15 heures à température ambiante). Remettez-le à nouveau dans l'appareil une fois qu'il est bien sec.

4. Remettez le filtre permanent et montez le bac à poussière sur l'appareil, ▷ *Chapitre 3.3, „Vider le bac à poussière“, point 6 -7.*

REMARQUE:

Nous vous recommandons de nettoyer ou de remplacer régulièrement le filtre permanent.

4 Nettoyage du filtre permanent

L'aspirateur à main à pile possède un filtre permanent (ill. 6/3) qui filtre l'air aspiré.

- Passé une certaine période, le filtre permanent peut se boucher et ainsi entraîner une baisse de la puissance d'aspiration. C'est la raison pour laquelle il est important de nettoyer régulièrement le filtre permanent. Si vous constatez la défection du filtre permanent, remplacez-le immédiatement.

ATTENTION:

Avant de retirer le filtre permanent, éteignez l'appareil.

5 Remèdes en cas d'anomalies

5 Remèdes en cas d'anomalies

Avant de ramenez votre aspirateur chez le SAV I® de Royal Appliance, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier à l'anomalie vous-même.

AVERTISSEMENT:

Avant de rechercher la cause de l'anomalie, éteignez l'appareil. N'utilisez jamais un appareil défectueux.

Anomalie	Cause possible Remède
Le voyant de chargement ne brille pas	Le chargeur n'est pas branché. Brancher le bloc d'alimentation ▷ <i>Chapitre 2.2, „Recharger les piles“</i>
	Il n'y pas de courant à la prise. Essayez de brancher le chargeur à une autre prise dont vous êtes sûr qu'elle fonctionne.
L'appareil de fonctionne pas	Piles déchargées. Recharger les piles. ▷ <i>Chapitre 2.2, „Recharger les piles“</i>
L'appareil s'éteint tout seul après un temps de fonctionnement court.	Piles déchargées. Recharger les piles. ▷ <i>Chapitre 2.2, „Recharger les piles“</i>
L'appareil n'aspire pas la poussière	Le bac à poussière est plein ou bouché. Videz le bac à poussière et/ou nettoyez-le. ▷ <i>Chapitre 3.3, „Vider le bac à poussière“</i>

6 Nettoyage

AVERTISSEMENT:

Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le.

■ Nettoyez le corps de l'aspirateur uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'utilisez en aucun cas des nettoyants, détergents ou de l'alcool car cela endommagerait le corps de l'aspirateur.



7 Mise au rebut

Le filtre de rechange est conçu avec des matériaux écologiques et peut être mis à la poubelle.



À la fin du cycle de vie de votre produit, lorsque des dysfonctionnements apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation. Jetez l'appareil en tenant compte des réglementations locales et nationales en vigueur. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil à votre responsable communal ou à votre revendeur.

L'appareil est équipé de piles en nickel-cadmium qui ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. Les piles se trouvent dans la pièce de boîtier à l'extrémité inférieure de la poignée (ill. 8/1). Ce compartiment de piles est fixé au boîtier à l'aide de 2 vis (ill. 8/2,5).

ATTENTION:

Avant de démonter le compartiment et de retirer les piles, éteignez l'appareil.

1. Desserrez les deux vis et retirez-les de l'appareil.
2. Poussez le compartiment de piles vers l'arrière (ill. 9) et détachez la fiche de connexion en déverrouillant l'encoche de la fiche.



8 Pièces détachées

3. Desserrez les vis restantes (ill. 8/4,3) du compartiment de piles. Retirez les piles et apportez-les aux points de collecte appropriés, à votre revendeur ou renvoyez-les directement à Royal® Appliance.

8 Pièces détachées

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces détachées et les accessoires auprès des sociétés suivantes ▷ *Page 89, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.*

9 Garantie

Nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou l'accessoire gratuitement (des accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication. Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil, n'influençant pas le bon fonctionnement de l'appareil.

Dans le cas de l'intervention d'une personne ou d'un service non habilité ou lors de l'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal® Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat et le tampon du revendeur confirmé par sa signature sont portés sur le bon de garantie ou sur présentation du bon d'achat. Les services de garantie n'impliquent en aucune façon ni le prolongement de la durée de garantie ni des droits à une nouvelle garantie !

Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider le bac à poussière et en indiquant brièvement et en majuscule, les symptômes de l'anomalie. Envoyez le tout par courrier recommandé avec la mention "Zur Garantie" ("Pour la garantie"). N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ainsi qu'une copie du ticket de caisse ou de la facture à l'adresse suivante:



▷ *Page 89, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.*

Hartelijk dank!

Het verheugt ons dat u gekozen heeft voor de accu-handzuiger Handy Pro! Wij wensen u veel plezier met het apparaat en bedanken u voor de aankoop!

Overzicht

(afb. 1):

- 1 Zuigmondstuk
- 2 Stofbak
- 3 Ontgrendelingstoets
- 4 Lamp diepontlaadbeveiliging (rood)
- 5 Bedrijfslamp (groen)
- 6 Luchtuitlatopeningen
- 7 Laadlamp
- 8 Bus voor aansluiting van het voedingsgedeelte
- 9 Handgreep
- 10 In-/Uitschakelaar

Omvang van de levering

(afb. 2):

- 1 Accu-handzuiger
- 2 Voedingsgedeelte
- 3 Voegmondstuk
- 4 Meubelborstel



Technische gegevens

Model	Handy Pro M131	Handy Pro M132	Handy Pro M133	Handy Pro M134
Soort apparaat	accu-handstofzuiger			
Voedingsgedeelte	230 - 240 V ~50 Hz 9 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 300 mA	230 - 240 V ~50 Hz 18 V DC 300 mA
Batterij	NiCd 7,2 V DC 1300 mAh laadtijd 14-16 h	NiCd 9,6 V DC 1300 mAh laadtijd 14-16 h	NiCd 12 V DC 1300 mAh laadtijd 14-16 h	NiCd 14,4 V DC 1300 mAh laadtijd 14-16 h
Max. bedrijfsduur	ca. 8 min	ca. 10 min	ca. 12 min	ca. 15 min
Vermogen	80 W nom.	90 W nom.	100 W nom.	120 W nom.
Stofbak	0,22 liter wasbaar	0,22 liter wasbaar	0,22 liter wasbaar	0,22 liter wasbaar
Gewicht	ca. 1,03 kg	ca. 1,13 kg	ca. 1,23 kg	ca. 1,33 kg

1 Veiligheidsinstructies

1 Veiligheidsinstructies

1.1 over de handleiding

Lees deze handleiding volledig door voordat u met het apparaat aan het werk gaat. Bewaar de handleiding goed. Indien u het apparaat doorgeeft aan derden, overhandig dan ook de handleiding.

Het niet-inachtnemen van de handleiding kan zware verwondingen of schade aan het apparaat tot gevolg hebben.

Voor schade ontstaan door het niet-inachtnemen van deze handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

■ Het apparaat mag alleen worden ingezet in het huishouden. Het is niet geschikt voor industrieel gebruik.

1.2 over de gebruikte symbolen

Belangrijke instructies voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze instructies absoluut in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijke verwondingsrisico's.

OPGELET:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING:

Benadrukt tips en informatie voor u.

1.3 over de stroomvoeding

■ Het apparaat wordt opgeladen en werkt met elektrische stroom, waarbij in principe het gevaar van een elektrische schok bestaat. Houd daarom speciaal rekening met het volgende:

- Raak het voedingsgedeelte nooit aan met natte handen.
- Trek altijd direct aan de stekker als u het voedingsgedeelte uit het stopcontact wilt trekken. Nooit aan de kabel, die zou kunnen scheuren.

- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet geknikt, geklemd, eroverheen gereden of met verwarmingsbronnen in aanraking komt.
- Dompel het apparaat/voedingsgedeelte nooit in water of andere vloeistoffen en houd het ver van regen en natheid.
- Laad het apparaat alleen als de op het voedingsgedeelte vermelde elektrische spanning overeenkomt met die van uw stopcontact. Een verkeerde spanning kan het voedingsgedeelte onherstelbaar beschadigen.

1.4 over de accu's

Het apparaat bevat oplaadbare nikkel-cadmium accu's.

■ De accu's niet in het vuur gooien noch blootstellen aan hoge temperaturen. Er bestaat explosiegevaar.

■ Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu treden. Dit kan huidirritaties tot gevolg hebben. Vermijd contact met de vloeistof. Bij contact de vloeistof afspoelen met veel water. Als de vloeistof in de ogen terecht komt onmiddellijk 10 min. spoelen met water en direct een arts opzoeken.

■ Als het vereist is om de accu's te vervangen, wend u dan tot een specialist of tot de Royal® Appliance klantendienst. Voor schade door ondeskundig vervangen accu's aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

1.5 over kinderen

■ Laat het apparaat niet zonder toezicht en gebruik het met de grootste voorzichtigheid als er kinderen of personen die de gevaren niet kunnen inschatten, in de buurt zijn.

■ Kinderen of personen die de gevaren niet kunnen inschatten, mogen het apparaat niet gebruiken. Bewaar het ontoegankelijk.

■ Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om ermee te spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

2 Uitpakken en aansluiten

1.6 over het doelmatig gebruik

De accu-handzuiger mag alleen gebruikt worden om kleine hoeveelheden stof op te zuigen. Elk ander gebruik geldt als niet-doelmatig en is verboden. **Met name de hieronder opgesomde werkzaamheden mogen in geen geval met de accu-handzuiger worden uitgevoerd:**

- Het zuigen van:
 - gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers. Er kan brand ontstaan.
 - scherpe voorwerpen, zoals glassplinters, spijkers enz. Deze voorwerpen vernietigen het filter.
 - water en andere vloeistoffen, met name vochtige tapijtreinigingsmiddelen. Vocht in het inwendige van het apparaat kan kortsluiting veroorzaken.
 - toner (voor laserprinters, kopieermachines enz.). Er bestaat brand- en explosiegevaar.
 - gips, cement enz. Het filter kan verstopt raken.
- Het afzuigen van mensen en dieren (b.v. haren, vingers en andere lichaamsdelen) en het steken van lichaamsdelen in de openingen van het apparaat. Er bestaat verwondingsgevaar.
- Het gebruik in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen. Er bestaat brand- of explosiegevaar.
- Het gebruik in de open lucht. Er bestaat het gevaar dat regen en vuil het apparaat onherstelbaar beschadigen.
- Voorwerpen in de openingen van het apparaat steken. Het zou oververhit kunnen raken.

1.7 indien het apparaat defect is

- Gebruik nooit een defect apparaat of een apparaat met een defecte kabel. Er bestaat een aanzienlijk verwondingsrisico.
- Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of de Royal® Appliance Kundendienst.

2 Uitpakken en aansluiten

2.1 Uitpakken

Pak het apparaat en al het toebehoren uit en controleer de inhoud op volledigheid.

OPGELET:

Transporteer/verzend het apparaat in principe altijd in de originele verpakking, opdat het niet beschadigd raakt. Bewaar de verpakking daarvoor.

Verwerk niet langer benodigd verpakkingsmateriaal volgens de in uw land geldende voorschriften.

AANWIJZING:

Als u transportschade constateert, wend u dan onmiddellijk tot uw handelaar.

2.2 Accu laden

OPGELET:

Gebruik om de accu's te laden alleen het meegeleverde laadapparaat. Anders kan er schade optreden aan het apparaat of kunnen de accu's zwaar beschadigd worden.

Voordat u met het apparaat kunt werken moet de accu geladen worden. Daarvoor:

1. Sluit het voedingsgedeelte (afb. 2/2) aan aan het apparaat. Steek daarvoor de aansluitstekker (afb. 3/2) in de bus (afb. 3/1) aan het apparaat.
2. Steek dan het voedingsgedeelte in het stopcontact.
De laadlamp (afb. 1/7) brandt rood.
3. Laat de accu nu 14-16 uur laden.

3 Bediening

AANWIJZING:

De accu-handzuiger is uitgerust met een overlaadbeveiliging. Als de maximale laadcapaciteit van de accu bereikt is, dan schakelt het apparaat automatisch op druppellading. Zo wordt de accu beschermd tegen schade, ook als de opgegeven laadtijd wordt overschreden.

4. Trek na het laden het voedingsgedeelte eerst uit het stopcontact en dan de aansluitstekker uit het apparaat.

2.3 Andere mondstukken (toebehoren) gebruiken

Met het meegeleverde voegmondstuk (afb. 1/3) en de meubelborstel (afb. 2/4) kan de accu-handzuiger veelzijdig gebruikt worden.

⚠ WAARSCHUWING:

Schakel de accu-handzuiger uit, voordat u het toebehoren monteert of eraf neemt.

- Het toebehoren kunt u gewoon in het zuigmondstuk (afb. 4/1) steken. Leid de adapter van het toebehoren tot aan de aanslag in het zuigmondstuk (afb. 4).
- Gebruik het toebehoren als volgt:
 - **Meubelborstel (afb. 4/2)**
Gebruik deze om stof van voorwerpen met gevoelige oppervlakken te zuigen (b.v. kasten, tafels).
 - **Voegmondstuk (afb. 4/3)**
Gebruik dit om stof op moeilijk toegankelijke plaatsen op te zuigen.

3 Bediening

3.1 Zuigen

⚠ WAARSCHUWING:

Controleer de accu-handzuiger vóór elk gebruik. Een beschadigd apparaat mag niet gebruikt worden. Er bestaat verwondingsrisico.

1. Schakel de accu-handzuiger in aan de in-/uitschakelaar (afb. 1/10).

⚠ OPGELET:

Zorg ervoor dat de luchtuitletopeningen (afb. 1/6) vrij zijn. De zuigwerking neemt anders sterk af.

2. Indien nodig kunt u bij het zuigen ook het toebehoren gebruiken ▷ *hoofdstuk 2.3, „Andere mondstukken (toebehoren) gebruiken“*.
3. Om de zuiger uit te schakelen drukt u opnieuw op de in-/uitschakelaar (afb. 1/10).

AANWIJZING:

Het apparaat is uitgerust met een diepontlaadbeveiliging. Als de minimale laadcapaciteit van de accu bereikt is, dan licht de ontlaadbeveiligingslamp (afb. 1/4) rood op en de accu-handzuiger schakelt automatisch uit. Laad de accu volledig op voordat u het apparaat weer in gebruik neemt.

3.2 Apparaat wegzetten

⚠ OPGELET:

Zet het apparaat nooit direct naast warmtebronnen neer (b.v. verwarming, oven). Vermijd direct zonlicht. De hitte kan het apparaat beschadigen.

- Als u het apparaat langere tijd wilt opbergen, maak dan de stofbak leeg en reinig hem. Berg het apparaat op in een koele, droge ruimte.

4 Permanent filter reinigen


3.3 Stofbak leegmaken

- Maak de stofbak regelmatig leeg.

OPGELET:

Voordat u de stofbak leegmaakt schakelt u het apparaat uit.


1. Houd de stofbak (afb. 5/2) vast met één hand. Druk nu de ontgrendelingstoets (afb. 5/1) in om de stofbak los te maken.
2. Trek nu de stofbak recht van het apparaat af (afb. 5).
3. Om hem leeg te maken houdt u de stofbak vlak boven een vuilnisbak.
4. Neem het permanente filter (afb. 6/3) eruit en gooi het stof in de vuilnisbak.
5. Klop de stofresten er voorzichtig uit.
6. Steek het permanente filter (afb. 6/3) weer in de stofbak (afb. 6/1). Richt het permanente filter hierbij zo uit, dat de markering aan het permanente filter (afb. 6/2) op de bovenste afstandshouder in de stofbak (afb. 6/4) ligt.
7. Schuif de onderste geleiding (afb. 7/2) van de stofbak in de geleidingsrail (afb. 7/1) aan de accu-handzuiger. Druk de stofbak nu tegen het apparaat, tot hij hoorbaar arrêteert.

1. Verwijder de stofbak en maak hem leeg en neem het permanente filter weg,  hoofdstuk 3.3, „Stofbak leegmaken“, punt 1-5.
2. Klop het permanente filter voor de grove reiniging uit boven een vuilnisbak.
3. Borstel weefsel en kunststof delen indien nodig af.

AANWIJZING:

Indien het permanente filter sterk vervuild is, spoel het dan uit met lauwwarm water. Laat het permanente filter vervolgens drogen (ca. 15 uur bij ruimtetemperatuur). Zet het pas weer in het apparaat als het helemaal droog is.



4. Zet het permanente filter er weer in en monteer de stofbak aan het apparaat,  hoofdstuk 3.3, „Stofbak leegmaken“, punt 6-7.

AANWIJZING:

Wij raden aan om het permanente filter regelmatig te reinigen of te vervangen.

4 Permanent filter reinigen

De accu-handzuiger bezit een permanent filter (afb. 6/3), dat de ingezogen lucht filtert.

- Het permanente filter kan na enige tijd verstopt raken en daardoor de zuigcapaciteit verminderen. Daarom is het belangrijk dat het permanente filter regelmatig gereinigd wordt. Indien u vaststelt dat het permanente filter beschadigd is, dan moet u dit onmiddellijk vervangen.

OPGELET:

Voordat u het permanente filter wegneemt schakelt u het apparaat uit.

5 Verhelpen van fouten

5 Verhelpen van fouten

Voordat u het apparaat toestuint aan de Royal® Appliance klantendienst controleert u aan de hand van de volgende tabel of u de fout zelf kunt elimineren.

WAARSCHUWING:

Voordat u fouten gaat opsporen schakelt u het apparaat uit. Gebruik nooit een defect apparaat.

Fout	Mogelijke oorzaak Oplossing
Laadlamp brandt niet	Voedingsgedeelte is niet ingestoken. Voedingsgedeelte insteken. ▷ <i>hoofdstuk 2.2, „Accu laden“</i> Stopcontact geleidt geen stroom. Test het voedingsgedeelte aan een ander stopcontact, waarvan u zeker bent dat het stroom geleidt.
Apparaat loopt niet	Accu's leeg. Accu's laden. ▷ <i>hoofdstuk 2.2, „Accu laden“</i>
Apparaat gaat na kort bedrijf vanzelf uit	Accu's leeg. Accu's laden. ▷ <i>hoofdstuk 2.2, „Accu laden“</i>
Apparaat neemt geen vuil op	Stofbak is vol of verstopt. Stofbak leegmaken/ reinigen. ▷ <i>hoofdstuk 3.3, „Stofbak leegmaken“</i>

6 Reiniging

WAARSCHUWING:

Voordat u het apparaat reinigt schakelt u het uit.

- Reinig de behuizing uitsluitend met een droge of met een licht bevochtigde doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen, schurende middelen of alcohol, aangezien deze de behuizing kunnen beschadigen.

7 Verwerking

Het filterelement is vervaardigd uit milieuvriendelijke materialen en kan met het huisvuil worden meegegeven.



Als de gebruiksduur is afgelopen, met name als er functiestoringen optreden, dan maakt u het uitgediende apparaat onbruikbaar door de netstekker uit het stopcontact te trekken en de stroomkabel door te snijden. Verwerk het apparaat volgens de in uw land geldende milieuvoorschriften. Elektrisch afval mag niet samen met huishoudelijk afval verwerkt worden. Wend u voor advies over recyclage tot uw gemeentelijke overheid of uw handelaar.

Het apparaat bevat nikkel-cadmium accu's die niet bij het huisvuil terecht mogen komen. De accu's zitten in het behuizingsdeel aan het onderste uiteinde van de handgreep (afb. 8/1). Dit batterijelement is met 2 schroeven (afb. 8/2,5) bevestigd aan de behuizing.

OPGELET:

Voordat u het element demonteert en de accu's verwijdert schakelt u het apparaat uit.

1. Draai beide schroeven los en neem deze uit de behuizing.
2. Schuif het batterijelement naar achter (afb. 9) en maak de verbindingstekker in de handgreep los door de arrêteergrendel aan de stekker te ontgrendelen.

8 Vervangingsonderdelen

3. Draai nu de resterende schroeven (afb. 8/4,3) van het batterijelement los. Neem de accu's weg en geef ze voor de verwerking aan de betreffende inzamelpunten, aan uw handelaar of rechtstreeks aan Royal® Appliance.

8 Vervangingsonderdelen

Toebehoren en vervangingsonderdelen kunnen worden bijbesteld. Deze zijn verkrijgbaar bij de firma's ▷ *pagina 89, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.*

9 Garantie

Wij aanvaarden voor het door ons verkochte apparaat een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop.

Binnen deze garantieperiode elimineren wij naar eigen keuze door reparatie of vervanging van het apparaat of van het toebehoren (schade aan toebehoren leidt niet automatisch tot vervanging van het complete apparaat) kosteloos alle gebreken die vallen te herleiden tot materiaal- of productiefouten. Van de garantie uitgesloten is schade die valt te herleiden tot ondeskundig gebruik (bedrijf met verkeerde stroomsoort/-spanning, aansluiting aan niet-geschikte stroombronnen, breuk enz.) en normale slijtage en gebreken die de waarde of de deugdelijke bruikbaarheid van het apparaat maar onbeduidend beïnvloeden.

Bij ingrepen door een niet door ons geautoriseerde firma of bij gebruik van andere dan door originele Royal® Appliance vervangingsonderdelen vervalt de garantie. Slijtageonderdelen vallen niet onder de garantie en moeten daarom betaald worden!

De garantie wordt alleen van kracht als de datum van aankoop door stempel en handtekening van de handelaar op de garantietaal bevestigd is of als er een kopie van de rekening van het toegestuurde apparaat is bijgevoegd. Garantievergoedingen houden geen verlenging van de garantieperiode noch een recht op een nieuwe garantie in!

Verstuur het apparaat met leeggemaakte stofbak en een korte beschrijving van het defect in blokletters. Voorziet u het begeleidend schrijven met de vermelding „Zur Garantie“. Stuur u het samen met de garantietaal of een kopie van de rekening aan het volgende adres:



▷ *pagina 89, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.*

¡Muchas gracias!

Nos complace que se haya decidido por la aspiradora de mano de batería Handy Pro. Le deseamos que disfrute del aparato y le agradecemos su compra.

Vista general

(Fig. 1):

- 1 Tobera de aspiración
- 2 Depósito de polvo
- 3 Pulsador de desbloqueo
- 4 Piloto de protección contra descarga excesiva (rojo)
- 5 Piloto de funcionamiento (verde)
- 6 Orificios de entrada de aire
- 7 Piloto de carga
- 8 Zócalo de conexión para fuente de alimentación
- 9 Asidero
- 10 Interruptor de conexión/desconexión

Volumen de suministro

(Fig. 1):

- 1 Aspiradora de mano de batería
- 2 Fuente de alimentación
- 3 Tobera para ranuras
- 4 Cepillo para muebles

Datos técnicos

Modelo	Handy Pro M131	Handy Pro M132	Handy Pro M133	Handy Pro M134
Clase de aparato	Aspiradora de mano con batería			
Fuente de alimentación	230 - 240 V ~50 Hz 9 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 300 mA	230 - 240 V ~50 Hz 18 V DC 300 mA
Batería	NiCd 7,2 V DC 1300 mAh Tiempo de carga	NiCd 9,6 V DC 1300 mAh Tiempo de carga	NiCd 12 V DC 1300 mAh Tiempo de carga	NiCd 14,4 V DC 1300 mAh Tiempo de carga
Tiempo de servicio máx.	aprox. 8 min.	aprox. 10 min.	aprox. 12 min.	aprox. 15 min.
Potencia	80 W nom.	90 W nom.	100 W nom.	120 W nom.
Depósito de polvo	0,22 litros lavable	0,22 litros lavable	0,22 litros lavable	0,22 litros lavable
Peso	aprox. 1,03 kg	aprox. 1,13 kg	aprox. 1,23 kg	aprox. 1,33 kg

1 Advertencias de seguridad

1 Advertencias de seguridad

1.1 Sobre el manual de instrucciones

Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato. Guarde bien las instrucciones. En caso de que entregue este aparato a una tercera persona, entregue también el manual de instrucciones.

La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato.

No asumimos la responsabilidad de daños causados por el incumplimiento de este manual de instrucciones.

■ El aparato únicamente es de uso doméstico. No es adecuado para un uso comercial.

1.2 Sobre los símbolos utilizados

Las advertencias importantes sobre su seguridad están marcadas de forma especial. Es imprescindible tener en cuenta estas advertencias para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.

ATENCIÓN:

Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

ADVERTENCIA:

Destaca consejos e informaciones.

1.3 Sobre la alimentación de tensión

■ El aparato se carga y funciona con corriente eléctrica, por tanto existe el peligro general de recibir descargas eléctricas. Por esta razón, tenga en cuenta lo siguiente:

- No toque nunca la fuente de alimentación con las manos mojadas.

- Si desea desenchufar la fuente de alimentación de la caja de enchufe, hágalo siempre tirando del enchufe. Nunca del cable, porque podría romperse.
- Procure que el cable eléctrico no se doble o quede enganchado, ni que se pase por encima ni que esté en contacto con fuentes de calor.
- Nunca sumerja el aparato o la fuente de alimentación en agua u otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y la humedad.
- Cargue el aparato únicamente si la tensión eléctrica indicada en la fuente de alimentación se corresponde con la tensión de su caja de enchufe. Una tensión equivocada puede dañar la fuente de alimentación.



1.4 Sobre las baterías o acumuladores

El aparato incorpora acumuladores recargables de níquel-cadmio.

■ No eche los acumuladores al fuego ni los exponga a altas temperaturas. ¡Hay peligro de explosión!

■ Si se utiliza incorrectamente, puede salir líquido del acumulador. Éste puede causar irritaciones en la piel. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto, enjuague con mucha agua la zona que haya estado en contacto con el líquido. Si le entra el líquido en los ojos, láveselos inmediatamente con agua corriente durante 10 min. y acuda a continuación al médico.

■ Si fuese necesario recambiar los acumuladores, póngase en contacto con su distribuidor o con el Servicio de Atención al Cliente de Royal® Appliance. No nos hacemos responsables de los daños causados por el recambio incorrecto de los acumuladores.

2 Desembalar y conectar

1.5 Sobre los niños

■ No deje el aparato sin supervisión y utilícelo con mucho cuidado en la presencia de niños o personas que no puedan valorar los peligros inherentes al mismo.

■ Los niños o las personas que no puedan valorar los peligros inherentes no deben utilizar el aparato. Guárdelo en sitio seguro.

■ El material de embalaje no se debe utilizar para jugar. Hay peligro de asfixia.

1.6 Sobre el uso adecuado

La aspiradora de mano de batería se puede usar exclusivamente para aspirar pequeñas cantidades de polvo. Cualquier otra utilización se considera no adecuada y está prohibida. **En especial, no se deben realizar las siguientes actividades con la aspiradora de mano de batería:**

■ Aspirar:

- Rescaldos, cigarrillos y cerillas encendidas. Puede provocar un incendio.
- Los objetos afilados, como los cristales rotos, los clavos, etc. destrozan el filtro.
- Agua y otros líquidos, en especial productos de limpieza de alfombras en húmedo. La humedad en el interior puede provocar un cortocircuito.
- Tóners (para impresoras láser, fotocopiadoras, etc.). Hay riesgo de incendio y explosión.
- Yeso o escayola, cemento, etc. Se pueden atascar los filtros.

■ Pasar la aspiradora por personas o animales (aspirar por ej. pelo, dedos u otras partes del cuerpo), así como introducir algún miembro del cuerpo en las aberturas del aparato. Hay peligro de lesiones.

■ El uso en las cercanías de materiales explosivos o fácilmente inflamables. Existe riesgo de incendio o explosión.

■ El uso al aire libre. Existe el riesgo de que la lluvia y la suciedad dañen el aparato.

■ La introducción de objetos en la abertura del aparato. Se podría sobrecalentar.

1.7 En caso de que el aparato esté defectuoso

■ No utilice nunca un aparato defectuoso, o un aparato con un cable en mal estado. Existe un considerable riesgo de lesiones.

■ Entregue un aparato defectuoso para su reparación a un profesional o al Servicio de atención al cliente de Royal® Appliance.

2 Desembalar y conectar

2.1 Desembalar

Desembale el aparato y todos los accesorios, y compruebe que el contenido está completo.

△ ATENCIÓN:

Transporte o envíe el aparato siempre en su embalaje original para que no resulte dañado. Para ello guarde el embalaje. Elimine el material de empaque que ya no le haga falta según las normas válidas en su país.

ADVERTENCIA:

En caso de descubrir algún daño causado por el transporte, diríjase inmediatamente a su proveedor.

2.2 Cargar la batería

△ ATENCIÓN:

Para cargar los acumuladores emplee únicamente el cargador incluido en el suministro. La inobservancia de esta indicación puede causar daños en el aparato o dañar gravemente los acumuladores.

Para poder trabajar con el aparato, antes deberá cargar la batería. Para ello:

1. Enchufe la fuente de alimentación (Fig. 2/2) al aparato. Inserte para ello la clavija del cable (Fig. 3/2) en el zócalo de conexión (Fig. 3/1) situado en el aparato.
2. Conecte después la fuente de alimentación a la caja de enchufe. El piloto de carga (Fig. 1/7) se ilumina de color rojo.
3. Cargue el acumulador durante 14 - 16 horas.

3 Manejo

ADVERTENCIA:

La aspiradora de mano de batería está equipada con un protector de sobrecarga. En cuanto el acumulador de la batería alcanza su capacidad de carga máxima, el aparato pasa automáticamente al modo de conservación de carga. De esta manera el acumulador queda a salvo de daños aunque se sobrepase el tiempo de carga indicado.

4. Cuando el acumulador termine de cargar, desenchufe la fuente de alimentación primero de la caja de enchufe y después del aparato.

2.3 Utilizar otras toberas (accesorios)

Con la tobera de ranuras (Fig. 2/3) incluida en el suministro y el cepillo para muebles (Fig. 2/4) puede utilizar la aspiradora de mano de batería para múltiples usos.

AVISO:

Desconecte la aspiradora de mano de batería, antes de montar o de desmontar los accesorios.

■ Puede encajar con toda facilidad los accesorios en la boquilla aspiradora (Fig. 4/1). Sólo tiene que introducir hasta el tope las boquillas de inserción de los accesorios en la tobera de aspiración (Fig. 4/1).

■ Emplee los accesorios como se indica a continuación:

- **Cepillo para muebles (Fig. 4/2)**
Utilícelo para aspirar el polvo de objetos que tengan superficies delicadas (por ejemplo armarios o mesas).
- **Tobera para ranuras (Fig. 4/3)**
Utilice esta tobera para aspirar el polvo de lugares de difícil acceso.

3 Manejo

3.1 Aspirar

AVISO:

Revise la aspiradora de mano de batería antes de cada uso. Un aparato dañado no se puede utilizar. Existe riesgo de lesiones.

1. Conecte la aspiradora de mano en el interruptor de conexión/desconexión (Fig. 1/10).

ATENCIÓN:

Cerórese de que los orificios de salida de aire (Fig. 1/6) no estén bloqueados. De lo contrario, el efecto de aspiración se reducirá en gran medida.

2. En caso necesario, puede utilizar también los accesorios para aspirar ▷ *Capítulo 2.3, „Utilizar otras toberas (accesorios)“*.
3. Para desconectar el aspirador, vuelva a pulsar de nuevo el interruptor de conexión y desconexión (Fig. 1/10).

ADVERTENCIA:

El aparato está equipado con un dispositivo de protección contra descarga excesiva. Cuando se alcanza la capacidad de carga mínima del acumulador, se enciende el piloto rojo de protección contra descarga excesiva (Fig. 1/4) y el aspirador de mano de batería se apaga automáticamente. Cargue del todo el acumulador antes de volver a poner en funcionamiento el aparato.

4 Limpiar el filtro permanente

3.2 Almacenar el aparato

⚠ ATENCIÓN:

No deje nunca el aparato en la proximidad inmediata de fuentes de calor (por ejemplo, la calefacción o el horno). Evite que los rayos del sol incidan directamente sobre el aparato. El calor puede dañar el aparato.

■ Si desea almacenar el aparato durante un periodo más largo de tiempo, vacíe el depósito de polvo y límpielo. Guarde el aparato en una habitación fresca y seca.

3.3 Vaciar el depósito de polvo

■ Vacíe el depósito de polvo con regularidad.

⚠ ATENCIÓN:

Antes de vaciar el depósito de polvo, desconecte el aparato.

1. Sujete firmemente el depósito de polvo (Fig. 5/2) con una mano. Presione ahora el pulsador de desbloqueo (Fig. 5/1) para soltar el depósito de polvo.
2. Extraiga el depósito de polvo del aparato en línea recta (Fig. 5).
3. Para vaciarlo mantenga el depósito de polvo en posición baja sobre un cubo de basura.
4. Saque el filtro permanente (Fig. 6/3) y vierta el polvo en el cubo de basura.
5. Sacuda con cuidado los restos de polvo.
6. Encaje de nuevo el filtro permanente (Fig. 6/3) en el depósito de polvo (Fig. 6/1). Coloque el filtro permanente de tal manera que la marca del filtro permanente (Fig. 6/2) esté a la altura del distanciador superior del depósito de polvo (Fig. 6/4).
7. Introduzca la guía inferior (Fig. 7/2) del depósito de polvo en el carril guía (Fig. 7/1) del aspirador de mano de batería. Presione a continuación el depósito de polvo contra el aparato hasta que encaje de modo audible.

4 Limpiar el filtro permanente

El aspirador de mano de batería tiene un filtro permanente (Fig. 6/3) que se encarga de filtrar el aire aspirado.

■ El filtro permanente se pueden atascar al cabo de cierto tiempo, con lo que se reduce la potencia de aspiración. Por este motivo es importante limpiar periódicamente el filtro permanente.

En caso de que detecte daños en el filtro, repóngalo inmediatamente.

⚠ ATENCIÓN:

Antes de sacar el filtro permanente, desconecte el aparato.

1. Saque y vacíe el depósito de polvo y extraiga el filtro permanente, ▷ *Capítulo 3.3, „Vaciar el depósito de polvo“, puntos 1-5.*
2. Para realizar una limpieza somera, golpee los cartuchos de filtro sobre un cubo de basura.
3. En caso necesario, cepille la malla y las piezas de plástico.

ADVERTENCIA:

En caso de que el filtro permanente esté muy sucio, enjuáguelo a fondo con agua templada.

A continuación deje que se seque el filtro permanente (aprox. 15 horas a temperatura ambiente). Introdúzcalo de nuevo en el aparato una vez que esté totalmente seco.

4. Vuelva a colocar el filtro permanente e instale a continuación el depósito de polvo en el aparato, ▷ *Capítulo 3.3, „Vaciar el depósito de polvo“, puntos 6 -7.*

ADVERTENCIA:

Le recomendamos limpiar o cambiar el filtro permanente con la debida frecuencia.

5 Eliminación de errores

5 Eliminación de errores

Antes de enviar el aparato al Servicio de Atención al Cliente de Royal® Appliance, compruebe con ayuda de la siguiente tabla si usted mismo puede solucionar el problema.

AVISO:

Antes de efectuar la búsqueda de errores, desconecte el aparato. No utilice nunca un aparato defectuoso.

Error	Causa posible Solución
El piloto de carga no está iluminado	La fuente de alimentación no está enchufada. Conecte la fuente de alimentación. ▷ <i>Capítulo 2.2, „Cargar la batería“</i>
	La caja de enchufe no tiene corriente. Pruebe la fuente de alimentación con otra caja de enchufe de la que tenga la certeza de que sí tiene corriente.
El aparato no funciona	El acumulador está descargado. Cargar el acumulador. ▷ <i>Capítulo 2.2, „Cargar la batería“</i>
El aparato se apaga solo después de un breve funcionamiento	El acumulador está descargado. Cargar el acumulador. ▷ <i>Capítulo 2.2, „Cargar la batería“</i>
El aparato no aspira la suciedad	El depósito de polvo está lleno o atascado. Vaciar/limpiar el depósito de polvo. ▷ <i>Capítulo 3.3, „Vaciar el depósito de polvo“</i>

6 Limpieza

AVISO:

Antes de limpiar el aparato, desconéctelo.

- Limpie la carcasa exclusivamente con un paño seco o ligeramente húmedo. No utilice productos de limpieza, abrasivos ni alcohol, ya que éstos pueden dañar el aparato.

7 Eliminar

El elemento del filtro de motor está fabricado de materiales compatibles con el medio ambiente y puede desecharse con la basura normal.



Cuando el aparato haya alcanzado el fin de su vida útil, en especial cuando aparezcan problemas de funcionamiento, inutilícelo sacando el enchufe de red de la caja de enchufe y cortando el cable eléctrico. Elimine el aparato de acuerdo con las normas medioambientales vigentes en su país. Los residuos eléctricos no se pueden desechar con los residuos domésticos. Diríjase a su ayuntamiento o a su proveedor en caso de dudas sobre el reciclaje.

El aparato incorpora acumuladores con níquel y cadmio, que no deben echarse a la basura doméstica. Los acumuladores se encuentran en la carcasa, en el extremo inferior del asa (Fig. 8/1). Este elemento de la batería está sujeto a la carcasa mediante dos tornillos (Fig. 8/2,5).

ATENCIÓN:

Antes de desmontar el elemento y de sacar los acumuladores, desconecte el aparato.

1. Afloje ambos tornillos y sáquelos de la carcasa.
2. Empuje el elemento de la batería hacia atrás (Fig. 9) y suelte la clavija de conexión que hay en el asidero, desbloqueando antes el enganche que tiene en la clavija.

8 Piezas de recambio

3. Suelte ahora todos los demás tornillos (Fig. 8/4,3) del elemento de la batería. Saque los acumuladores y entréguelos para su eliminación en el correspondiente punto de recogida , a su proveedor o directamente a Royal[®] Appliance.

8 Piezas de recambio

Los accesorios, así como las piezas de recambio se pueden adquirir con posterioridad. Se los suministrarán las empresas ▷Página 89, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“-

9 Garantía

Ofrecemos una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra para los aparatos distribuidos por nosotros.

Durante este periodo de garantía eliminaremos gratuitamente todos los fallos que se deban al material o a errores de fabricación según nuestro arbitrio mediante reparación o cambio del aparato o del accesorio (los daños de piezas de accesorios no conllevan un cambio automático de todo el aparato). Quedan excluidos de la garantía los daños que sean consecuencia de un uso inadecuado (funcionamiento con tipo de corriente/tensión equivocada, conexión a una fuente de alimentación inadecuada, rotura, etc.), así como los causados por desgaste y las faltas habituales que no influyan significativamente sobre el valor o la capacidad de funcionamiento del aparato.

En caso de que intervengan establecimientos no autorizadas por nosotros y de que se utilicen piezas de recambio que no sean las originales de Royal[®] Appliance se extingue la garantía. Las piezas de desgaste no están incluidas en la garantía y por tanto no son gratuitas.

La garantía sólo será válida si la tarjeta de garantía está provista de la fecha de compra, validada por el sello y la firma del vendedor, o si se adjunta una copia de la factura del aparato enviado. Las reparaciones en el periodo de garantía no generan una prolongación del periodo de garantía, ni se crea por ello el derecho a recibir una garantía nueva.

Envíe el aparato con el depósito de polvo vacío y una breve descripción del fallo en letra de imprenta. Indique en la carta de la observación "Garantía" Envíelo junto con la tarjeta de garantía o una copia de la factura a la siguiente dirección:



▷Página 89, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.

Muito Obrigado!

Temos muito prazer que tenha optado pelo aspirador portátil recarregável Handy Pro! Desejamos-lhe muito prazer com o aparelho e agradecemos-lhe a sua compra!

Visão geral

(Ilust. 1):

- 1 Bocal de aspiração
- 2 Recipiente de pó
- 3 Tecla de desbloqueio
- 4 Indicador luminoso Protecção contra carregamento excessivo (vermelho)
- 5 Indicador luminoso de funcionamento (verde)
- 6 Aberturas de saída de ar
- 7 Indicador luminoso de carregamento
- 8 Tomada para ligação do adaptador
- 9 Pega
- 10 Botão para ligar/desligar

Conteúdo

(Ilust. 1):

- 1 Aspirador portátil recarregável
- 2 Adaptador
- 3 Bocal bico de pato
- 4 Escova para móveis

Dados técnicos

Modelo	Handy Pro M131	Handy Pro M132	Handy Pro M133	Handy Pro M134
Tipo de aparelho	Aspirador portátil recarregável			
Adaptador	230 - 240 V ~50 Hz 9 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 300 mA	230 - 240 V ~50 Hz 18 V DC 300 mA
Bateria	NiCd 7.2 V DC 1300 mAh Tempo de	NiCd 9,6 V DC 1300 mAh Tempo de	NiCd 12 V DC 1300 mAh Tempo de	NiCd 14,4 V DC 1300 mAh Tempo de
Tempo de funcionamento máx.	ca. 8 min.	ca. 10 min.	ca. 12 min.	ca. 15 min.
Potência	80 W nom.	90 W nom.	100 W nom.	120 W nom.
Recipiente de pó	0,22 litros lavável	0,22 litros lavável	0,22 litros lavável	0,22 litros lavável
Peso	ca. 1,03 kg	ca. 1,13 kg	ca. 1,23 kg	ca. 1,33 kg

1 Avisos de segurança

1 Avisos de segurança

1.1 do manual de instruções

Leia este manual de instruções na totalidade antes de começar a utilizar o aparelho. Guarde o manual num lugar seguro. Caso entregue o aparelho a terceiros, entregue também o manual.

A não observância deste manual pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.

Não nos responsabilizamos por danos decorrentes da não observância deste manual de instruções.

■ O aparelho destina-se apenas à utilização doméstica. Não é adequado para uma utilização comercial.

1.2 sobre os símbolos utilizados.

Os avisos importantes para a sua segurança estão assinalados de forma especial. Tenha obrigatoriamente estes avisos em atenção para evitar acidentes e danos no aparelho:

ADVERTÊNCIA:

Avisa sobre perigos para a sua saúde e alerta para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Alerta para possíveis perigos para o aparelho ou outros objectos.

NOTA:

Realça sugestões e informações.

1.3 relativamente à alimentação eléctrica

■ O aparelho é carregado e operado com corrente eléctrica em que existe essencialmente o perigo de choque eléctrico. Por isso tenha especial atenção ao seguinte:

- Nunca toque no adaptador com as mãos molhadas.
- Quando pretender retirar o adaptador da tomada, puxe sempre directamente pela ficha. Nunca puxe pelo cabo, este pode partir.

- Tenha em atenção que o cabo eléctrico não é dobrado, entalado, esmagado ou que não entre em contacto com fontes de calor.
- Nunca submerja o aparelho/adaptador em água ou outros líquidos e mantenha-o protegido da chuva e humidade.
- Carregue o aparelho apenas quando a tensão eléctrica indicada no adaptador corresponder à tensão da tomada. Uma tensão incorrecta pode destruir o adaptador.

1.4 relativamente aos acumuladores

O aparelho contém acumuladores recarregáveis de níquel-cádmio.

■ Não atire os acumuladores para dentro de fogo nem os exponha a temperaturas elevadas. Existe perigo de explosão.

■ Em caso de utilização incorrecta é possível que o acumulador verta um líquido. Este líquido pode provocar irritação cutânea. Evite entrar em contacto com o líquido. Em caso de contacto com o líquido enxágue abundantemente com água. Se o líquido entrar nos olhos, lave imediatamente, durante 10 min., com água e consulte rapidamente um médico.

■ Caso seja necessário substituir os acumuladores, dirija-se a um estabelecimento especializado ou ao serviço de assistência a clientes Royal® Appliance. Não nos responsabilizamos por danos provocados por acumuladores substituídos de forma incorrecta.

1.5 relativamente a crianças

■ Não deixe o aparelho sem vigilância e utilize-o com o máximo cuidado quando se encontrarem crianças ou pessoas na proximidade que não conseguem avaliar os perigos.

■ Crianças e pessoas que não conseguem avaliar os perigos não podem utilizar o aparelho. Guarde-o num local inacessível.

■ Os materiais de embalagem não podem ser utilizados como brinquedos. Existe perigo de asfixia.

2 Retirar da embalagem e ligar

1.6 relativamente à utilização correcta

O aspirador portátil recarregável destina-se exclusivamente à aspiração de pequenas quantidades de pó. Qualquer outra utilização é considerada indevida e é proibida.

Especialmente as seguintes tarefas não podem, em caso algum, ser efectuadas com o aspirador portátil recarregável:

- A aspiração de:
 - cinza incandescente, cigarros ou fósforos acesos. Existe perigo de incêndio.
 - objectos pontiagudos, como estilhaços de vidro, pregos, etc. Estes objectos destroem o filtro.
 - Água e outros líquidos, especialmente detergentes líquidos de limpeza de carpetes. A humidade no interior do aparelho pode provocar um curto-circuito.
 - Toner (de impressoras a laser, fotocopiadoras, etc.). Existe perigo de incêndio e explosão.
 - Gesso, cimento, etc. O filtro pode ficar obstruído.
- A aspiração de pessoas ou animais (por exemplo, cabelos, dedos ou partes do corpo), assim como, a inserir partes do corpo nas aberturas do aparelho. Existe perigo de ferimento.
- A utilização na proximidade de substâncias explosivas ou facilmente inflamáveis. Existe perigo de incêndio ou explosão.
- A utilização no exterior. Existe o perigo de a chuva ou sujidade destruir o aparelho.
- A inserção de objectos nas aberturas do aparelho. Este pode sobreaquecer.

1.7 caso o aparelho se encontre avariado

■ Nunca utilize um aparelho avariado ou um aparelho com um cabo defeituoso. Existe um elevado perigo de ferimento.

■ Entregue o aparelho avariado para reparação num estabelecimento especializado ou no serviço de assistência Royal® Appliance.

2 Retirar da embalagem e ligar

2.1 Retirar da embalagem

Retire o aparelho e todos os acessórios da embalagem e verifique se o conteúdo está completo.

△ ATENÇÃO:

Transporte/envie o aparelho sempre na embalagem original para que não se danifique. Para isso guarde a embalagem. Elimine o material de embalagem que já não é necessário de acordo com os regulamentos vigentes no seu país.

NOTA:

Se identificar danos de transporte, contacte imediatamente o seu vendedor.

2.2 Carregar o acumulador

△ ATENÇÃO:

Para carregar o acumulador deve utilizar-se sómente o carregador fornecido. Em caso de não observância poderão produzir-se danos no aparelho ou nos carregadores.

Antes de poder utilizar o aparelho é necessário carregar o acumulador. Para tal:

1. Ligue o adaptador (Ilust. 1/2) ao aparelho. Para isso insira a ficha de ligação (Ilust. 3/2) na tomada (Ilust. 3/1) no aparelho.
2. De seguida, insira o adaptador na tomada. O indicador luminoso de carregamento (Ilust. 1/7) fica vermelho.
3. Deixe o acumulador carregar durante 14-16 horas.

3 Utilização

NOTA:

O aspirador portátil recarregável está equipado com uma protecção contra carregamento excessivo. Quando for atingida a capacidade máxima de carregamento do acumulador, o aparelho muda automaticamente para carregamento de manutenção. Deste modo o acumulador é protegido contra danos, mesmo quando é ultrapassado o tempo de carregamento indicado.

- Após o carregamento tire o adaptador da tomada e a ficha de ligação do aparelho.

2.3 Utilizar outros bocais (acessórios)

O bocal bico de pato (Ilust. 2/3) e a escova para móveis (Ilust. 2/4) incluídos permitem uma utilização diversificada do aspirador portátil recarregável.

⚠ ADVERTÊNCIA:

Desligue o aspirador portátil recarregável antes de montar ou retirar os acessórios.

- Pode inserir simplesmente os acessórios no bocal de aspiração (Ilust. 4/1). Insira os suportes de inserção dos acessórios até ao encosto no bocal de aspiração (Ilust. 4).
- Utilize os acessórios do seguinte modo:
 - **Escova para móveis (Ilust. 4/2)**
Utilize-a para aspirar o pó de objectos com superfícies sensíveis (por exemplo armários, mesas).
 - **Bocal bico de pato (Ilust. 4/3)**
Utilize-o para aspirar o pó em locais de difícil acesso.

3 Utilização

3.1 Aspirar

⚠ ADVERTÊNCIA:

Inspeccione o aspirador portátil recarregável antes de cada utilização. Um aparelho danificado não pode ser utilizado. Existe o risco de ferimento.

- Ligue o aspirador portátil recarregável no botão Ligar/Desligar (Ilust. 1/10).

⚠ ATENÇÃO:

Tenha em atenção que as aberturas de saída de ar (Ilust. 1/6) se encontrem desobstruídas. O efeito de aspiração é consideravelmente reduzido.

- Caso seja necessário também pode utilizar os acessórios para aspirar
▷ *Capítulo 2.3, „Utilizar outros bocais (acessórios)“.*
- Para desligar o aspirador, prima novamente o botão Ligar/Desligar (Ilust. 1/10).

NOTA:

O aparelho está equipado com uma protecção contra carregamento excessivo. Quando for atingida a capacidade mínima de carregamento do acumulador, o indicador luminoso de descarregamento (Ilust. 1/4) fica vermelho e o aspirador portátil recarregável desliga-se automaticamente. Carregue completamente o acumulador antes de voltar a utilizar o aparelho.

3.2 Desligar o aparelho

⚠ ATENÇÃO:

Nunca coloque o aparelho directamente junto a fontes de calor (por ex., aquecedores ou fogões). Evite a exposição directa à luz solar. O calor pode danificar o aparelho.

- Se quiser guardar o aparelho durante um período mais prolongado, esvazie o recipiente de pó e limpe-o. Guarde o aparelho num ambiente fresco e seco.

4 Limpar o filtro permanente

3.3 Esvaziar o recipiente de pó

- Esvazie regularmente o recipiente de pó.

⚠ ATENÇÃO:

Antes de esvaziar o recipiente de pó, desligue o aparelho.

1. Segure o recipiente de pó (Ilust. 5/2) com uma mão. Agora prima o botão de desbloqueio (Ilust. 5/1) para soltar o recipiente de pó.
2. Retire o recipiente de pó afastando-o a direito do aparelho (Ilust. 5).
3. Para esvaziar o recipiente de pó coloque-o no fundo de um caixote de lixo.
4. Retire o filtro permanente (Ilust. 6/3) e despeje o pó no caixote do lixo.
5. Sacuda cuidadosamente os resíduos de pó.
6. Volte a colocar o filtro permanente (Ilust. 6/3) no recipiente do pó (Ilust. 6/1). Coloque o filtro permanente de forma a que as marcações no filtro permanente (Ilust. 6/2) se encontrem no espaçador superior do recipiente de pó (Ilust. 6/4).
7. Insira a guia inferior (Ilust. 7/2) do recipiente de pó na calha (Ilust. 7/1) no aspirador portátil recarregável. Empurre agora o recipiente de pó no aparelho até o ouvir engatar.

1. Remova e esvazie o recipiente de pó e retire o filtro permanente, > *Capítulo 3.3, „Esvaziar o recipiente de pó“, Ponto 1-5.*
2. Sacuda o filtro permanente para uma limpeza grosseira sobre um caixote de lixo.
3. Se necessário escove o tecido e as peças plásticas.

NOTA:

Caso o filtro permanente esteja muito sujo, lave-o em água morna.

Em seguida deixe secar o filtro permanente (aprox. 15 horas a temperatura ambiente). Apenas volte a colocar o filtro no aparelho quando estiver completamente seco.

4. Volte a colocar o filtro permanente e monte o recipiente de pó no aparelho, > *Capítulo 3.3, „Esvaziar o recipiente de pó“, Ponto 6-7.*

NOTA:

Recomendamos a limpeza e substituição regular do filtro permanente.

4 Limpar o filtro permanente

O aspirador portátil recarregável possui um filtro permanente (Ilust. 6/3), que filtra o ar aspirado.

- O filtro permanente pode entupir após algum tempo e desta forma reduzir a potência de aspiração. Por isso é importante, que o filtro permanente seja limpo regularmente. Caso constate, que o filtro permanente está danificado, substitua-o imediatamente.

⚠ ATENÇÃO:

Antes de retirar o filtro permanente, desligue o aparelho.

5 Resolução de problemas

5 Resolução de problemas

Antes de enviar o aparelho para o serviço de assistência Royal® Appliance, verifique, com a ajuda da seguinte tabela, se consegue solucionar o problema.

ADVERTÊNCIA:

Antes de iniciar a identificação de problemas, desligue o aparelho. Nunca utilize um aparelho defeituoso.

Problema	Causa provável Resolução
A lâmpada de carregamento não acende	O adaptador não está ligado. Ligar o adaptador. ▷ <i>Capítulo 2.2, „Carregar o acumulador“</i>
	A tomada está sem corrente. Teste o adaptador numa outra tomada, na qual tem a certeza que tem energia eléctrica.
O aparelho não funciona	Acumuladores estão vazios. Carregar os acumuladores. ▷ <i>Capítulo 2.2, „Carregar o acumulador“</i>
O aparelho desliga-se sozinho após um funcionamento breve	Acumuladores estão vazios. Carregar os acumuladores. ▷ <i>Capítulo 2.2, „Carregar o acumulador“</i>
O aspirador não aspira a sujidade	Recipiente de pó cheio ou entupido. Esvaziar/limpar recipiente de pó. ▷ <i>Capítulo 3.3, „Esvaziar o recipiente de pó“</i>

6 Limpeza

ADVERTÊNCIA:

Antes de limpar o aparelho, desligue-o.

- Limpe a caixa apenas com um pano seco ou ligeiramente humedecido. Não utilize detergentes, detergentes abrasivos ou álcool dado que podem danificar a caixa.

7 Eliminação

Os cartuchos do filtro são fabricados com materiais biodegradáveis e podem ser descartados no lixo doméstico.



Quando atingir o fim da vida útil, especialmente quando aparecem avarias de funcionamento, inutilize o aparelho gasto retirando a ficha eléctrica da tomada e cortando o cabo eléctrico. Descarte o aparelho de acordo com os regulamentos ambientais vigentes no seu país. Os resíduos eléctricos não podem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos. Para mais informações referentes à reciclagem dirija-se à sua câmara municipal ou ao seu vendedor.

O aparelho possui acumuladores de níquel-cádmio, que não podem ser depositados no lixo doméstico. Os acumuladores encontram-se na caixa na parte inferior da pega (Ilust. 8/1). Este compartimento da bateria está afixado à caixa com 2 parafusos (Ilust. 8/2,5).

ATENÇÃO:

Antes de desmontar o compartimento e retirar os acumuladores, desligue o aparelho.

1. Solte os dois parafusos e retire-os da caixa.
2. Deslize o compartimento da bateria para trás (Ilust. 9) e solte as fichas de ligação na pega desbloqueando o engate na ficha.

8 Peças sobresselentes

3. Solte agora os restantes parafusos (Ilust. 8/4,3) do compartimento da bateria. Retire os acumuladores e entregue-os para eliminação nos respectivos pontos de recolha, ao seu revendedor ou directamente à Royal[®]Appliance.

8 Peças sobresselentes

É possível encomendar acessórios e peças sobresselentes. Estes estão disponíveis nas empresas ▷ *Página 89, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.*

9 Garantia

Responsabilizamo-nos, por um período de 24 meses a partir da data de compra, pelos aparelhos por nós comercializados.

Dentro do período de garantia eliminamos todas as avarias gratuitamente de acordo com a nossa opção através de reparação ou substituição do aparelho ou dos acessórios (danos em acessórios não implicam automaticamente a troca do aparelho completo) causadas por falhas de material ou fabrico. Da garantia estão excluídos danos decorrentes de utilização indevida (operação com corrente/tensão eléctrica incorrectas, ligação a fontes de energia desadequadas, quebra, etc.), assim como, desgaste normal e deficiências que afectam o valor e funcionalidade do aparelho de forma pouco relevante.

A garantia fica nula com a intervenção de um serviço de assistência não autorizado por nós ou na utilização de peças sobresselentes que não sejam da Royal[®] Appliance. As peças de desgaste não estão abrangidas pela garantia e por isso são pagas!

A garantia apenas tem validade, quando a data de aquisição é confirmada, no talão de garantia, através do carimbo e assinatura do vendedor ou quando ao aparelho enviado é junta uma cópia da factura. As prestações de garantia não dão lugar a um prolongamento do período de garantia nem iniciam o direito a uma nova garantia!

Envie o aparelho com o recipiente de pó vazio e com uma descrição resumida da avaria em letra de imprensa. Assinale a comunicação com a observação "Para garantia". Envie-a juntamente com o certificado da garantia ou uma cópia da factura para o seguinte endereço:



▷ *Página 89, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.*



Dziękujemy!

Cieszymy się, że zdecydowaliście się Państwo na zakup mini odkurzacza akumulatorowego Handy Pro! Życzymy Państwu wiele radości z użytkowania tego urządzenia i dziękujemy za jego zakup!

Widok

(rys. 1):

- 1 Ssawka
- 2 Pojemnik na kurz
- 3 Przycisk odblokowujący
- 4 Lampka kontrolna nadmiernego wyładowania (czerwona)
- 5 Lampka kontrolna zasilania (zielona)
- 6 Otwory wylotowe powietrza
- 7 Lampka kontrolna ładowania
- 8 Gniazdko podłączeniowe zasilacza
- 9 Uchwyt
- 10 Włącznik/wyłącznik

Zakres dostawy

(rys. 2):

- 1 Mini odkurzacz akumulatorowy
- 2 Zasilacz
- 3 Ssawka szczelinowa
- 4 Szczotka do mebli

Dane techniczne

Model	Handy Pro M131	Handy Pro M132	Handy Pro M133	Handy Pro M134
Typ urządzenia	Mini odkurzacz akumulatorowy			
Zasilacz	230 - 240 V ~50 Hz 9 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 300 mA	230 - 240 V ~50 Hz 18 V DC 300 mA
Akumulator	NiCd 7.2 V DC 1300 mAh czas ładowania	NiCd 9,6 V DC 1300 mAh czas ładowania	NiCd 12 V DC 1300 mAh czas ładowania	NiCd 14,4 V DC 1300 mAh czas ładowania
max. czas pracy	ok. 8 min	ok. 10 min	ok. 12 min	ok. 15 min
Moc	nom. 80 W	nom. 90 W	nom. 100 W	nom. 120 W
pojemnik na kurz	0,22 litra przeznaczony do mycia	0,22 litra przeznaczony do mycia	0,22 litra przeznaczony do mycia	0,22 litra przeznaczony do mycia
Waga	ok. 1,03 kg	ok. 1,13 kg	ok. 1,23 kg	ok. 1,33 kg

1 Wskazówki bezpieczeństwa

1 Wskazówki bezpieczeństwa

1.1 na temat instrukcji obsługi

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia prosimy o przeczytanie całej instrukcji obsługi. Instrukcję należy starannie przechowywać. W przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim należy przekazać im również instrukcję obsługi.

Nieprzestrzeganie poniższej instrukcji obsługi może spowodować ciężkie obrażenia lub uszkodzenie urządzenia.

Za szkody wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

1.2 Urządzenie wolno użytkować jedynie w domu. Nie jest ono przeznaczone do użytku w celach profesjonalnych. **na temat zastosowanych symboli**

Ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa użytkownika są zaznaczone w szczególności w sposób. Prosimy o przestrzeganie tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniem dla zdrowia i wskazuje na możliwe ryzyka wypadku.

UWAGA:

Zwraca uwagę na możliwe zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Podkreśla praktyczne wskazówki i informacje dla użytkownika.

1.3 na temat zasilania elektrycznego

■ Urządzenie jest ładowane i zasilane prądem elektrycznym, co zasadniczo związane jest z ryzykiem porażenia prądem elektrycznym. Prosimy zwrócić szczególną uwagę na następujące zagadnienia:

- Nigdy nie chwytać mokrymi rękoma zasilacza.

- Wyłączając zasilacz z sieci zawsze trzymać bezpośrednio za wtyczkę. Nigdy nie ciągnąć za przewód, gdyż może się urwać.
- Zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie był załamany, zakleszczony, nie dotykał źródeł ciepła ani nie przejeżdżał po nim.
- Nie zanurzać urządzenia/zasilacza w wodzie ani w innych cieczach oraz chronić je przed deszczem i wilgocią.
- Urządzenie można ładować jedynie pod warunkiem, że wartość napięcia w sieci zasilającej jest zgodna z wartością podaną na zasilaczu. Nieprawidłowe napięcie może zniszczyć zasilacz.

1.4 na temat akumulatorów

Urządzenie wyposażone jest w akumulatory niklowo-kadmowe przeznaczone do wielokrotnego ładowania.

■ Akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia lub narażać na działanie wysokich temperatur. Zachodzi niebezpieczeństwo wybuchu.

■ W razie nieprawidłowego zastosowania może dojść do wycieku elektrolitu. Może to spowodować podrażnienie skóry. Należy unikać kontaktu z elektrolitem. W razie kontaktu z elektrolitem splukać zabrudzone miejsce dużą ilością wody. Jeżeli elektrolit przyschnie do oka, należy natychmiast przemyć je czystą wodą (przez 10 minut) i bezzwłocznie udać się do lekarza.

■ W razie konieczności wymiany akumulatorów, należy zwrócić się do placówki handlu specjalistycznego lub do serwisu firmy Royal® Appliance. Za szkody spowodowane niewłaściwą wymianą akumulatorów producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

2 Rozpakowanie i podłączenie

1.5 na temat dzieci

■ Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru oraz należy użytkować je z największą ostrożnością, jeżeli w pobliżu przebywają dzieci lub osoby nie potrafiące ocenić niebezpieczeństwa.

■ Dzieci i osoby nie potrafiące ocenić niebezpieczeństwa nie mogą użytkować urządzenia. Urządzenie należy przechowywać poza ich zasięgiem.

■ Nie wolno wykorzystywać materiałów opakowania do zabawy. Zachodzi niebezpieczeństwo uduszenia.

1.6 na temat zastosowania zgodnego z przeznaczeniem

Mini odkurzacz akumulatorowy przeznaczony jest wyłącznie do zbierania niewielkich ilości kurzu. Każdy inny sposób zastosowania uważany jest za niezgodny z przeznaczeniem i jest niedozwolony. **Kategorycznie zabronione jest wykonywanie wymienionych poniżej czynności przy pomocy opisywanego mini odkurzacza:**

- Nie wciągać do odkurzacza:
 - rozżarzonego popiołu, niedopałków papierosów lub zapalek. Może dojść do pożaru.
 - ostrych przedmiotów, takich jak kawałki szkła, gwoździe itp. Przedmioty te niszczą filtr.
 - wody i innych cieczy, a zwłaszcza mokrych środków do czyszczenia dywanów. Wilgoć wewnątrz urządzenia może spowodować zwarcie.
 - pyłu z tonerów (drukarek laserowych i kserokopiarek itp.). Zachodzi niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.
 - gipsu, cementu itp. Może się zapchać filtr.
- Odkurzanie ludzi i zwierząt (np. włosów, palców lub innych części ciała) oraz wkładanie części ciała do otworów w urządzeniu. Zachodzi niebezpieczeństwo zranienia.
- Stosowanie urządzenia w pobliżu wybuchowych lub łatwopalnych materiałów. Zachodzi niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.

■ Zastosowanie na wolnym powietrzu. Zachodzi niebezpieczeństwo, że deszcz i brud zniszczą urządzenie.

■ Wkładanie przedmiotów do otworów w urządzeniu. Może dojść do przegrzania odkurzacza.

1.7 w przypadku awarii urządzenia

■ Zabrania się użytkowania uszkodzonego urządzenia lub urządzenia z uszkodzonym kablem. Zachodzi poważne ryzyko wypadku.

■ Uszkodzone urządzenie należy oddać do placówki handlu specjalistycznego lub do serwisu firmy Royal® Appliance.

2 Rozpakowanie i podłączenie

2.1 Rozpakowanie

Rozpakować urządzenie i wszystkie elementy osprzętu oraz sprawdzić kompletność dostawy.

UWAGA:

Urządzenie należy zasadniczo transportować lub przesyłać w oryginalnym opakowaniu, aby uniknąć uszkodzeń. W związku z tym należy zachować opakowanie.

Zużytkować niepotrzebne materiały opakowania zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

WSKAZÓWKA:

W przypadku zauważenia szkód transportowych należy natychmiast zawiadomić placówkę handlową.

3 Obsługa

2.2 Ładowanie akumulatora

UWAGA:

Do ładowania akumulatorów stosować ładowarkę należącą do wyposażenia. Nieprzestrzeganie tego może spowodować uszkodzenie urządzenia lub zniszczenie akumulatorów.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy naładować akumulator. W tym celu:

1. Podłączyć zasilacz (rys. 2/2) do urządzenia. Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego (rys. 3/2) do gniazdka (rys. 3/1) na urządzeniu.
2. Następnie podłączyć zasilacz do gniazdka sieciowego. Lampka kontrolna ładowania (rys. 1/7) świeci w kolorze czerwonym.
3. Akumulator należy ładować przez 14-16 godzin.

WSKAZÓWKA:

Mini odkurzacz akumulatorowy posiada zabezpieczenie przed przeładowaniem. Po osiągnięciu maksymalnej pojemności akumulatora, urządzenie przelacza się natychmiast na ładowanie podtrzymujące. W ten sposób akumulator jest chroniony przed uszkodzeniem, nawet w przypadku przekroczenia zalecanego czasu ładowania.

4. Po zakończeniu ładowania najpierw wyłączyć zasilacz z sieci, a potem wyjąć wtyczkę z urządzenia.

2.3 Stosowanie innych ssawek (osprzętu)

Za pomocą należącej do wyposażenia ssawki podłogowej (rys. 2/3) i szczotki do mebli (rys. 2/4) można wielostronnie wykorzystywać mini odkurzacz akumulatorowy.

OSTRZEŻENIE:

Wyłączyć mini odkurzacz przed zakładaniem lub zdejmowaniem osprzętu.

■ Osprzęt wkłada się po prostu do ssawki (rys. 4/1). Włożyć króciec podłączeniowy osprzętu do oporu do ssawki (rys. 4).

■ Osprzęt należy stosować w następujący sposób:

- **Szczotka do mebli (rys. 4/2)**
Można ją stosować do odkurzania przedmiotów posiadających delikatne powierzchnie (np: szafy, stoły).
- **Ssawka szczelinowa (rys. 4/3)**
Prosimy stosować ją do odkurzania w miejscach trudno dostępnych.

3 Obsługa

3.1 Odkurzanie

OSTRZEŻENIE:

Przed przystąpieniem do użytkowania mini odkurzacza akumulatorowego należy go zawsze sprawdzić. Zabrania się użytkowania uszkodzonego urządzenia. Zachodzi ryzyko wypadku.

1. Włączyć mini odkurzacz włącznikiem/ wyłącznikiem (rys. 1/10) .

UWAGA:

Uważać, aby otwory wylotowe powietrza (rys. 1/6) były drożne. W przeciwnym wypadku moc ssania odkurzacza znacznie się obniży.

2. W razie potrzeby można do odkurzania stosować również osprzęt ▷ *Rozdział 2.3, "Stosowanie innych ssawek (osprzętu)"*.
3. W celu wyłączenia odkurzacza, należy ponownie wcisnąć włącznik/wyłącznik (rys. 1/10).

WSKAZÓWKA:

Urządzenie posiada zabezpieczenie przed nadmiernym wyładowaniem. Po osiągnięciu minimalnej pojemności akumulatorów, zapala się w kolorze czerwonym lampka kontrolna wyładowania (rys. 1/4) i mini odkurzacz automatycznie się wyłącza. Przed ponownym uruchomieniem odkurzacza należy całkiem naładować akumulator.

4 Czyszczenie filtra stałego

3.2 Odstawić urządzenie

△ UWAGA:

Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio obok źródeł ciepła (np. kaloryfer, piec). Unikać bezpośredniego nasłonecznienia. Wysoka temperatura może uszkodzić urządzenie.

■ W przypadku konieczności przechowywania urządzenia przez dłuższy okres czasu należy opróżnić i wyczyścić pojemnik na kurz. Przechowywać urządzenie w chłodnym i suchym pomieszczeniu.

3.3 Opróżnianie pojemnika na kurz

■ Systematycznie opróżniać pojemnik na kurz.

△ UWAGA:

Przed opróżnieniem pojemnika na kurz należy wyłączyć urządzenie.

1. Chwycić jedną ręką za pojemnik na kurz (rys. 5/2). Aby odmocować pojemnik na kurz, należy wcisnąć przycisk odbokowujący (rys. 5/1).
2. Wyciągnąć na wprost pojemnik na kurz z urządzenia (rys. 5).
3. W celu opróżnienia, włożyć pojemnik na pewną głębokość do kosza na śmieci.
4. Wyjąć filtr stały (rys. 6/3) i wysypać kurz do kosza na śmieci.
5. Ostrożnie wytrzeć resztki kurzu.
6. Założyć z powrotem filtr stały (rys. 6/3) do pojemnika na kurz (rys. 6/1). Ustawić filtr stały w taki sposób, aby oznaczenie na filtrze (rys. 6/2) pokryło się z górnym elementem dystansowym pojemnika na kurz (rys. 6/4).
7. Wsunąć dolną wypustkę prowadzącą (rys. 7/2) pojemnika na kurz do szyny prowadzącej (rys. 7/1) na mini odkurzaczu. Docisnąć pojemnik na kurz do odkurzacza, aż do słyszalnego zatrzaśnięcia się.

4 Czyszczenie filtra stałego

Mini odkurzacze akumulatorowe posiadają filtr stały (rys. 6/3), który oczyszcza zasysane powietrze.

■ Po pewnym czasie filtr stały może się zapchać i być przyczyną obniżenia mocy ssania. W związku z tym ważne jest systematyczne czyszczenie filtra stałego. W przypadku stwierdzenia, że filtr stały jest uszkodzony należy go bezzwłocznie wymienić.

△ UWAGA:

Przed wyjęciem filtra stałego należy wyłączyć urządzenie.

1. Wyjąć i opróżnić pojemnik na kurz i wyjąć filtr stały, >Rozdział 3.3, "Opróżnianie pojemnika na kurz", punkt 1-5.
2. W celu wyczyszczenia filtra stałego z grubszych zanieczyszczeń należy wytrzeć go nad koszem na śmieci.
3. W razie potrzeby wyczyścić tkaninę i elementy z tworzywa sztucznego szczotką.

WSKAZÓWKA:

Jeżeli filtr stały jest mocno zabrudzony, należy go wypłukać w letniej wodzie. Następnie wysuszyć filtr stały (ok. 15 godzin w temperaturze pokojowej). Dopiero po całkowitym wysuszeniu można go z powrotem założyć do urządzenia.

4. Założyć z powrotem filtr stały i zamontować pojemnik na kurz w odkurzaczu, >Rozdział 3.3, "Opróżnianie pojemnika na kurz", punkt 6 -7.

WSKAZÓWKA:

Zalecamy systematyczne czyszczenie lub wymianę filtra stałego.

5 Usuwanie usterek

5 Usuwanie usterek

Przed odesłaniem urządzenia do serwisu firmy Royal® Appliance, prosimy o sprawdzenie na podstawie poniższej tabeli, czy nie można usunąć usterek we własnym zakresie.

OSTRZEŻENIE:

Przed przystąpieniem do wyszukiwania usterek należy wyłączyć urządzenie. Użytkowanie niesprawnego urządzenia jest zabronione.

Usterka	Możliwa przyczyna Rozwiązanie
Lampka kontrolna ładowania nie świeci	Zasilacz nie jest podłączony do gniazdka sieciowego. Podłączyć zasilacz. ▷ <i>Rozdział 2.2, "Ładowanie akumulatora"</i>
	W gniazdku nie ma napięcia. Sprawdzić zasilacz, podłączając go do innego gniazdka, w którym na pewno jest napięcie.
Urządzenie nie działa	Wyładowane akumulatory. Naładować akumulatory. ▷ <i>Rozdział 2.2, "Ładowanie akumulatora"</i>
Urządzenie wyłącza się samoczynnie po krótkiej pracy.	Wyładowane akumulatory. Naładować akumulatory. ▷ <i>Rozdział 2.2, "Ładowanie akumulatora"</i>
Urządzenie nie zbiera zanieczyszczeń	Pojemnik na kurz jest pełny lub zapchany. Opróżnić/wyczyścić pojemnik na kurz. ▷ <i>Rozdział 3.3, "Opróżnianie pojemnika na kurz"</i>

6 Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy je wyłączyć.

■ Obudowę należy czyścić jedynie za pomocą suchej lub lekko wilgotnej ściereczki. Nie wolno stosować środków do czyszczenia, szorowania ani alkoholu, gdyż mogą one uszkodzić obudowę.

7 Utylizacja

Wkład filtra wykonany jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego i można go wyrzucić do śmieci.



Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia, a zwłaszcza jeżeli zaczną występować usterki w działaniu, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i odciąć kabel zasilający, aby uniemożliwić dalsze użytkowanie urządzenia. Zutyliżować urządzenie zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania. Osprzętu elektrycznego nie wolno wyrzucać do śmieci. W sprawie porad na temat recyklingu należy się zwrócić do urzędu gminnego lub do placówki handlu specjalistycznego.

Urządzenie zawiera akumulatory niklowo-kadmowe, których nie wolno wyrzucać do śmieci. Akumulatory umieszczone są w obudowie na dolnym końcu uchwytu odkurzacza (rys. 8/1). Wkład z akumulatorami jest umocowany do obudowy 2 śrubami (rys. 8/2,5).

UWAGA:

Przed demontażem wkładu i wyjęciem akumulatorów należy wyłączyć urządzenie.

1. Odkręcić obydwie śruby i wyjąć je z obudowy.
2. Przesunąć wkład z akumulatorami do tyłu (rys. 9) i odłączyć wtyczki połączeniowe w uchwycie, odblokowując zatrzask na wtyczce.

8 Części zamienne

- Odkręcić pozostałe śruby (rys. 8/4,3) wkładu akumulatora. Wyjąć akumulatory i oddać do utylizacji do właściwego punktu zbiórki, do placówki handlowej lub bezpośrednio do firmy Royal[®] Appliance.

8 Części zamienne

△ UWAGA:

Elementy osprzętu oraz części zamienne można zamówić dodatkowo w późniejszym terminie. Można je otrzymać w firmach
▷ Strona 89, "Royal Appliance Int. GmbH International Service".

9 Gwarancja

Na urządzenie sprzedawane przez naszą firmę udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy od daty zakupu.

W okresie gwarancyjnym usuwamy bezpłatnie wszystkie braki spowodowane wadami materiałowymi lub wykonawczymi, naprawiając lub wymieniając wadliwe części według naszego wyboru (uszkodzenie osprzętu nie prowadzi automatycznie do wymiany kompletnego urządzenia). Gwarancją nie są objęte szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem urządzenia (zasilanie nieprawidłowym rodzajem prądu lub napięcia, podłączenie do niewłaściwych źródeł prądu, pęknięcie itp.) oraz zwykłe oznaki zużycia i braki, które nie mają znaczenia dla wartości lub przydatności użytkowej urządzenia.

Gwarancja wygasa w razie manipulacji przez osoby/placówki nie posiadające naszej autoryzacji lub stosowania innych części niż oryginalne części zamienne firmy Royal[®] Appliance. Części ulegające zużyciu eksploatacyjnemu nie są objęte gwarancją i w związku z tym są odpłatne!

Gwarancja wchodzi w życie pod warunkiem, że data zakupu została potwierdzona pieczętą i podpisem sprzedawcy na karcie gwarancyjnej lub do odesłanego urządzenia dołączono kopię faktury. Naprawy gwarancyjne nie powodują, ani przedłużenia okresu gwarancji, ani uzyskania nowej gwarancji!

Odesłać urządzenie z opróżnionym pojemnikiem na kurz i krótkim opisem usterek (pismem drukowanym). W piśmie należy zamieścić adnotację "Dotyczy gwarancji". Urządzenie wraz z kartą gwarancyjną lub kopią faktury należy odesłać na następujący adres:



▷ Strona 89, "Royal Appliance Int. GmbH International Service".

Mnohokrát děkujeme!

Těší nás, že jste se rozhodli pro ruční akumulátorový ruční vysavač Handy Pro!
Přejeme vám mnoho spokojenosti s tímto přístrojem a děkujeme vám za jeho nákup!

Přehled

(Add. 1):

- 1 Sací hubice
- 2 Zásobník na prach
- 3 Zajišťovací tlačítko
- 4 Kontrolka nízkého napětí (červeně)
- 5 Kontrolka provozu (zeleně)
- 6 Otvory pro výstup vzduchu
- 7 Kontrolka nabíjení
- 8 Zdíčka pro připojení nabíječky
- 9 Rukojeť
- 10 Tlačítko - zapnout/vypnout

Rozsah dodávky

(Add. 2):

- 1 Akumulátorový ruční vysavač
- 2 Nabíječka
- 3 Štěrbínová hubice
- 4 Kartáč na nábytek

Technická data

Model	Handy Pro M131	Handy Pro M132	Handy Pro M133	Handy Pro M134
Druh přístroje	Akumulátorový ruční vysavač			
Nabíječka	230 - 240 V ~50 Hz 9 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 300 mA	230 - 240 V ~50 Hz 18 V DC 300 mA
Baterie	NiCd 7,2 V DC 1300 mAh Doba nabíjení 14-	NiCd 9,6 V DC 1300 mAh Doba nabíjení 14-	NiCd 12 V DC 1300 mAh Doba nabíjení 14-	NiCd 14,4 V DC 1300 mAh Doba nabíjení 14-
max. doba provozu	cca 8 min	cca 10 min	cca 12 min	cca 15 min
Výkon	80 W min.	90 W min.	100 W min.	120 W min.
Zásobník na prach	0,22 litru omyvatelný	0,22 litru omyvatelný	0,22 litru omyvatelný	0,22 litru omyvatelný
Hmotnost	cca 1,03 kg	cca 1,13 kg	cca 1,23 kg	cca 1,33 kg

1 Bezpečnostní předpisy

1 Bezpečnostní předpisy

1.1 k návodu na obsluhu

Přečtěte si návod na obsluhu velmi pozorně, a to ještě před tím, než začnete s přístrojem pracovat. Tento návod uložte na vhodné místo. Pokud přístroj poskytujete třetí osobě, přiložte k přístroji také tento návod na obsluhu.

Nedodržování pokynů z tohoto návodu může způsobit těžká poranění nebo škody na přístroji.

Za škody, které vznikly nerespektováním pokynů uvedených v tomto návodu na obsluhu nepřebíráme žádné ručení.

■ Přístroj smí být používán pouze v domácnosti. Není určen pro průmyslové využití.

1.2 k používaným symbolům

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou zvlášť vyznačena. Bezpodmínečně se těmito upozorněními řiďte, aby jste předešli nehodám a poškozením přístroje:

VAROVÁNÍ:

Varuje před možným nebezpečím pro Vaše zdraví a ukazuje na možná rizika poranění.

POZOR:

Ukazuje na možné nebezpečí poškození přístroje nebo jiných předmětů.

UPOZORNĚNÍ:

Udává typy a informace pro Vaši potřebu.

1.3 k dodávce elektrického proudu

■ Přístroj je napájen a provozován pod elektrickým proudem, přitom tedy vzniká ze zásady nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Zvláště proto dbejte na následující:

- Nikdy neberte nabíječku do mokrých rukou.
- Když vytahujete nabíječku ze zásuvky, tahejte vždy přímo za zástrčku. Nikdy ne za kabel, mohl by se roztrhnout.

- Dejte pozor na to, aby kabel nebyl nikde skříply, ohnutý, přejety nebo aby nepřišel do kontaktu s horkem.
- Nikdy přístroj/přípojku do sítě nepotápějte do vody nebo jiných kapalin a chraňte jej před deštěm a mokrem.
- Přístroj nabíjejte pouze v případě, že souhlasí údaj o elektrickém napětí uvedený na zástrčce s tím na Vaší zásuvce. Nesprávné napětí může síťovou nabíječku poškodit.

1.4 k akumulátorům

Přístroj obsahuje nabíjecí nikl-kadmiové akumulátory.

■ Akumulátory nevhazujte do ohně ani nevystavujte vysokým teplotám. Hrozí nebezpečí exploze.

■ Při nesprávném používání může z akumulátorů vytékat kapalina. Ta může způsobit podráždění pokožky. Zabraňte kontaktu s kapalinou. Pokud k němu dojde, opláchněte místo velkým množstvím vody. Jestliže se kapalina dostane do očí, okamžitě je min. 10 minut proplachujte a bezodkladně vyhledejte pomoc lékaře.

■ V případě nutnosti, jestliže je třeba akumulátory vyměnit, obraťte se na odborného prodejce nebo na oddělení služeb zákazníkům Royal® Appliance. Za škody vzniklé neodbornou výměnou akumulátorů nepřebíráme žádné ručení.

1.5 ve vztahu k dětem

■ Nenechávejte přístroj bez dohledu a používejte jej s velkou opatrností, jestliže jsou v blízkosti děti nebo osoby, které nemohou hrozící rizika odhadnout.

■ Děti nebo osoby, které nemohou nebezpečí odhadnout, nesmí stroj používat. Bezpodmínečně se řiďte touto podmínkou.

■ Obalové materiály se nesmí používat na hraní. Hrozí nebezpečí udušení.

2 Vybalení a zapojení

1.6 ke správnému způsobu používání

Akumulátorový ruční vysavač je výhradně určen k vysávání malého množství prachu. Každé další použití je považováno za používání v rozporu s určením. **Zvláště pak následující činnosti nesmíte provádět s tímto akumulátorovým ručním vysavačem:**

- Vysávání:
 - žhavého popela, hořících cigaret nebo zápalek; může dojít ke vzniku požáru.
 - špičatých předmětů, jako střepů skla, hřebíků a pod.; tyto předměty poškozují filtr.
 - vody a jiných kapalin, zvláště pak vlhkých čistících prostředků na koberce; vlhko uvnitř vysavače může způsobit zkrat.
 - toneru (laserové tiskárny, kopírky atd.); hrozí riziko požáru a exploze.
 - sádry, cementu, atd.; může dojít k ucpání filtrů.
- Vysávání lidí a zvířat (např. vlasy, prsty a jiné části těla) jako i zastrkování části těla do otvorů v přístroji. Hrozí nebezpečí poranění.
- Používání v blízkosti explozivních nebo snadno vznětlivých látek. Hrozí riziko požáru nebo exploze.
- Používání venku. Hrozí riziko, že přístroj poškodí déšť a nečistoty.
- Strkání jakýchkoliv předmětů do otvorů v přístroji. Mohl by se přehřát.

1.7 pro případ, že je přístroj poškozen

- Nikdy neprovodíte poškozený přístroj, nebo přístroj s poškozeným kabelem. Hrozí značné riziko poranění.
- Poškozený přístroj nechte opravit v odborném servisu nebo se obraťte na oddělení služeb zákazníkům firmy Royal® Appliance.

2 Vybalení a zapojení

2.1 Vybalení

Vybalte přístroj včetně všeho příslušenství a zkontrolujte úplnost dodávky.

POZOR:

Přepravujte/posílejte tento přístroj zásadně vždy v originálním obalu, aby nedošlo k žádnému poškození. Pro tento účel také obal uschovejte.

Již nepotřebný obalový materiál zneškodňujte odpovídajícím způsobem v souladu s předpisy platnými ve Vaší zemi.

UPOZORNĚNÍ:

Jestliže zjistíte nějakou závadu způsobenou při přepravě, obraťte se bezodkladně na Vašeho prodejce.

2.2 Dobíjení akumulátoru

POZOR:

K nabíjení akumulátorů používejte jenom společně dodané nabíjecí zařízení. Nedodržováním může dojít ke škodám na zařízení anebo akumulátor se může těžce poškodit.

Dříve než byste chtěli s přístrojem pracovat, musíte akumulátor nabít. K tomu je zapotřebí:

1. Nejdřív připojte nabíječku (Add. 2/2) do přístroje. Zasuňte přípojnou vidlici (Add. 3/2) do zdířky (Add. 3/1) na přístroji.
2. Přípojku do sítě zapojte poté do zásuvky. Kontrolka dobíjení (Add. 1/7) svítí červeně.
3. Akumulátor nechte nabíjet 14-16 hodin.

3 Obsluha

UPOZORNĚNÍ:

Akumulátorový ruční vysavač je vybaven ochranou proti přebíjení. Když se dosáhla maximální nabíjecí kapacita akumulátoru, přepne se zařízení automaticky do provozu udržovací nabíjení. Takto je akumulátor chráněn před poškozením, i když došlo k překročení doby nabíjení.

- Po skončení dobíjení vytáhněte nejdříve nabíječku ze zásuvky a poté přípojnou vidlici z přístroje.

2.3 Používání dalších hubic (příslušenství)

Štěrbínová hubice (Add. 2/3) a kartáč na nábytek (Add. 2/4), které jsou součástí dodávky Vám akumulátorový ruční vysavač nabízí široké možnosti používání.

VAROVÁNÍ:

Akumulátorový ruční vysavač vždy nejdřív vypněte, než začnete montovat nebo odebírat příslušenství.

■ Příslušenství můžete jednoduše zasunout do nasávací hubice (Add. 4/1). Zaveďte zaváděcí nátrubek příslušenství až k dorazu do sací hubice (Add. 4).

■ Příslušenství používejte dle následujícího popisu:

- **Kartáč na nábytek (Add. 4/2)**

Tento používejte v případě, že potřebujete vysávat prach z předmětů, které mají citlivý povrch (např. skříně, stoly).

- **Štěrbínová hubice (Add. 4/3)**

Tuto hubici používejte na vysávání prachu z těžko přístupných míst.

3 Obsluha

3.1 Vysávání

VAROVÁNÍ:

Před každým použitím akumulátorový ruční vysavač vždy zkontrolujte. Poškozený přístroj nesmíte používat. Hrozí riziko poranění.

- Akumulátorový ruční vysavač zapněte tlačítkem pro zapínání a vypínání (Add. 1/10).

POZOR:

Dávejte pozor na to, aby otvory pro vyfukování vzduchu (Add. 1/6) byly průchozí. Jinak dochází k silnému poklesu výkonu sání.

- V případě potřeby můžete pro vysávání použít také příslušenství ▷ *Kapitola 2.3, "Používání dalších hubic (příslušenství)"*.
- Aby jste mohli vysavač vypnout, stiskněte opakovaně tlačítko pro zapínání a vypínání (Add. 1/10).

UPOZORNĚNÍ:

Vysavač je vybaven ochranou před vybitím. Když se dosáhla minimální nabíjecí kapacita akumulátoru, rozsvítí se kontrolka ochrany vybití (Add. 1/4) červeně a akumulátorový ruční vysavač se automaticky vypne. Dříve než vysavač znova uvedete do provozu, akumulátor úplně nabijte.

3.2 Odstavení přístroje

POZOR:

Nikdy vysavač nekladte vedle teplých předmětů (např. topení, kamna). Zabraňte působení přímého slunečního záření. Horko může přístroj poškodit.

■ Jestliže chcete vysavač uskladnit na delší dobu, vyprázdněte zásobník na prach a vyčistěte jej. Přístroj uskladněte v chladném a suchém prostoru.

4 Čištění stálého filtru

3.3 Vyprázdnění zásobníku na prach

■ Zásobník na prach vyprázdňujte pravidelně .

POZOR:

Dříve, než budete zásobník na prach vyprázdňovat, stroj vypněte.

1. Zásobník na prach (Add. 5/2) držte pevně v ruce. Nyní stiskněte tlačítko pro vyprázdňování (Add. 5/1), aby jste uvolnili zásobník na prach.
2. Vytáhněte zásobník na prach přímo od přístroje (Add. 5/1).
3. Při vyprázdňování držte zásobník na prach hluboko v odpadkovém koši.
4. Vyjměte stály filtr (Add. 6/3) vysypte prach do odpadkového koše.
5. Opatrně vyklepejte zachycené zbytky prachu.
6. Zasuňte stály filtr (Add. 6/3) opět do zásobníku na prach (Add. 6/1). Seřídte přitom stály filtr tak, aby značka ležela na stálém filtru (Add. 6/2) na horním rozpěrném držáku v zásobníku na prach (Add. 6/4).
7. Zasuňte dolní vedení (Add. 7/2) zásobníku na prach do vodící kolejnice (Add. 7/1) na akumulátorovém ručním vysavači. Teď zatlačte zásobník na prach do vysavače, až uslyšíte zacvaknutí.

4 Čištění stálého filtru

Akumulátorový ruční vysavač je vybaven stálým filtrem (Add. 6/3), který filtruje nasávaný vzduch.

■ Stály filtr se může po nějaké době ucpat a tím snížit výkon vysávání. Proto je nutné, aby byl stály filtr pravidelně čištěn.

Jestliže zjistíte, že je stály filtr poškozen, okamžitě jej vyměňte.

POZOR:

Dříve než odeberete stály filtr, vysavač nejdřív vypněte.

1. Odstraňte a vyprázdňte zásobník na prach a odeberte stály filtr, [▷ Kapitola 3.3, "Vyprázdnění zásobníku na prach", bod 1-5.](#)
2. pro hrubé vyčištění vyklepejte stály filtr nad odpadkovým košem.
3. Drobné plastové částice a tkanivo podle potřeby vykartáčujte.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud je stály filtr silně znečištěný, propláchněte jej důkladně pod proudem tekoucí vody.

Nechte stály filtr poté řádně vyschnout (cca 15 hodin při pokojové teplotě). Zpět do vysavače jej nasadte teprve tehdy, jestliže je úplně suchý.

4. Znova vložte stály filtr a namontujte zásobník na prach do vysavače, [▷ Kapitola 3.3, "Vyprázdnění zásobníku na prach", bod 6-7.](#)

UPOZORNĚNÍ:

Doporučujeme stály filtr pravidelně čistit anebo vyměňovat.



5 Odstranění závady

5 Odstranění závady

Před tím, než přístroj odešlete oddělení služeb zákazníkům firmy Royal® Appliance, prověřte dle následující tabulky, zda nemůžete závadu odstranit sami.

VAROVÁNÍ:

Před tím, než budete hledat závadu, stroj nejdříve vypněte. Nikdy nepracujte s poškozeným přístrojem.

Závada	Možná příčina Řešení
Nesvítil kontrolka dobíjení	Není zasunuta nabíječka. Zasuňte nabíječku. ▷ <i>Kapitola 2.2, "Dobíjení akumulátoru"</i>
Přístroj nepracuje.	Zásuvka nedodává proud. Zkontrolujte nabíječku na jiné zásuvce, o které jste si jisti, že je pod proudem.
Vysavač se po krátkém provozu sám vypne.	Akumulátory jsou prázdné. Dobijte akumulátory. ▷ <i>Kapitola 2.2, "Dobíjení akumulátoru"</i>
Přístroj nevysává žádnou nečistotu.	Zásobník na prach je plný nebo ucpaný. Vyprázdněte/vyčistěte zásobník na prach, ▷ <i>Kapitola 3.3, "Vyprázdnění zásobníku na prach"</i>

6 Čištění

VAROVÁNÍ:

Před tím, než začnete přístroj čistit, nejdříve jej vypněte.

■ Těleso čistěte výhradně suchým nebo jemně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo alkohol, protože tyto by mohli těleso poškodit.

7 Zneškodnění

Filtrační vložka je vyráběna z ekologicky přijatelných materiálů a může být zneškodňována v domovním odpadu.



Jestliže je dosaženo konce využitelnosti přístroje, zvláště když se vyskytnou poruchy funkčnosti, je nutné vysavač vyřadit z funkce tím způsobem, že ho odpojíte od elektrického napětí, vytáhněte kabel se zástrčkou ze zásuvky, odpojíte kabel a přerušíte jej. Stroj zneškodněte v souladu s předpisy platnými ve Vaší zemi s ohledem na ochranu životního prostředí. Elektronický odpad nesmíte zneškodňovat společně s komunálním odpadem. Obrat' se pro radu na příslušné oddělení pro recyklaci u správce komunálního odpadu ve Vašem městě nebo na vašeho prodejce. Vysavač obsahujte niki-kadmiové akumulátory, které se nesmí dostat do komunálního odpadu. Akumulátory se nacházejí v části tělesa na spodním konci rukojeti (Add. 8/1). Tato vložka pro baterie je připevněna 2 šrouby (Add. 8/2,5) na těleso.

POZOR:

Dříve než demontujete vložku a odstraníte akumulátory, stroj vypněte.

1. Uvolněte oba šrouby a vyjměte ji z tělesa.
2. Zasuňte vložku pro baterie dozadu (Add. 9) a uvolněte propojovací zástrčku v rukojeti zasunutím západky na konektoru.
3. Teď uvolněte zbylé šrouby (Add. 8/4,3) vložky pro baterie. Odeberte akumulátory a odevzdejte je v příslušné sběrně k zneškodnění, Vašemu prodejci anebo firmě Royal® Appliance.

8 Náhradní díly

8 Náhradní díly

Příslušenství i náhradní díly mohou být objednávány dodatečně. Obdržíte je u těchto firem ▷ *Strana 89, "Royal Appliance Int. GmbH International Service"*.

9 Záruka

Na námi dodaný přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců ode dne nákupu.

Během této lhůty odstraníme škody opravením nebo výměnou přístroje nebo příslušenství dle našeho uvážení (škody na příslušenství nevedou automaticky k výměně kompletně celého přístroje) a všechny nedostatky, které vzniknou vadným materiálem nebo chybou výrobce. Záruka se nevztahuje na škody, které byly způsobeny nepovoleným způsobem používání přístroje (provoz pod nesprávným napětím, připojení na nesprávné napětí, zlomení, a pod.), na běžné opotřebení přístroje, které ovlivňuje jeho hodnotu nebo stupeň opotřebení přístroje.

Jestliže do přístroje zasahovala osoba, která nemá naši autorizaci nebo při použití dílů, které nejsou originály dodávané firmou Royal® Appliance, záruka zaniká. Na opotřebovávané díly se nevztahuje záruka a je proto třeba je zaplatit!

Záruka je platná pouze tehdy, jestliže je datum koupě potvrzen ještě razítkem a podpisem prodejce na záručním listu nebo jestliže je s přístrojem zaslána také kopie faktury. Plnění záruky vlastní záruční lhůtu nijak neprodlužuje ani nevzniká jejím plněním nárok na novou záruku!

Přístroj odešlete s vyprázdněným zásobníkem na prach a s krátkým popisem závady (hůlkovým písmem). Zásilku odešlete s označením "K záruce". To všechno odešlete spolu se záruční kartou nebo s kopií faktury na následující adresu:



▷ *Strana 89, "Royal Appliance Int. GmbH International Service"*.



Ďakujeme!

Teší nás, že ste sa rozhodli pre akumulátorový ručný vysávač Handy Pro! Želáme Vám veľa potešenia pri používaní prístroja a ďakujeme Vám za nákup!

Prehľad

(Obr. 1):

- 1 Vysávací hlavica
- 2 Nádobka na prach
- 3 Uvoľňovacie tlačidlo
- 4 Kontrolka ochrany hĺbkového vybitia (červená)
- 5 Prevádzková kontrolka (zelená)
- 6 Výstupné vzduchové otvory
- 7 Kontrolka nabíjania
- 8 Zásuvka pre pripojenie sieťového zdroja
- 9 Rukoväť
- 10 Vypínač zap / vyp

Objem dodávky

(Obr. 2):

- 1 Akumulátorový ručný vysávač
- 2 Sieťový zdroj
- 3 Štrbinová hlavica
- 4 Keďa na nábytok

Technické údaje

Model	Handy Pro M131	Handy Pro M132	Handy Pro M133	Handy Pro M134
Druh prístroja	Akumulátorový ručný vysávač			
Sieťový zdroj	230 - 240 V ~50 Hz 9 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 300 mA	230 - 240 V ~50 Hz 18 V DC 300 mA
Batéria	NiCd 7,2 V DC 1300 mAh Doba nabíjania 14-	NiCd 9,6 V DC 1300 mAh Doba nabíjania 14-	NiCd 12 V DC 1300 mAh Doba nabíjania 14-	NiCd 14,4 V DC 1300 mAh Doba nabíjania 14-
Max. doba prevádzky	cca 8 min	cca 10 min	cca 12 min	cca 15 min
Výkon	80 W nom.	90 W nom.	100 W nom.	120 W nom.
Nádobka na prach	0,22 litra umývateľná	0,22 litra umývateľná	0,22 litra umývateľná	0,22 litra umývateľná
Hmotnosť	cca 1,03 kg	cca 1,13 kg	cca 1,23 kg	cca 1,33 kg

1 Bezpečnostné predpisy

1 Bezpečnostné predpisy

1.1 k návodu na obsluhu

Pred zahájením práce s prístrojom si prečítajte kompletný návod na obsluhu. Starostlivo uschovajte tento návod. V prípade, že prístroj poskytnete tretím osobám, odovzdajte im taktiež tento návod na obsluhu.

Nedodržovanie tohto návodu môže viesť k ťažkým poraneniam alebo poškodeniu prístroja.

Nepreberáme žiadne ručenie za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu.

■ Prístroj smie byť použitý len v domácnosti. Nie je vhodný pre profesionálne použitie.

1.2 k použitým symbolom

Dôležité pokyny pre vašu bezpečnosť sú zvlášť zvýraznené. Bezpodmienečne dodržiavajte tieto pokyny, aby sa zabránilo nehodám a poškodeniu prístroja:

VÝSTRAHA:

Varuje pred nebezpečenstvami pre vaše zdravie a ukazuje na možné riziká poranenia.

POZOR:

Ukazuje na možné ohrozenie pre prístroj alebo iné predmety.

UPOZORNENIE:

Vyzdvihuje pre vás dôležité tipy a informácie.

1.3 o napájaní elektrickým prúdom

■ Prístroj je poháňaný a nabíjaný elektrickým prúdom, pritom existuje zásadné nebezpečenstvo elektrického úrazu. Dbajte preto obzvlášť na nasledujúce pokyny:

- Nedotýkajte sa nikdy sieťového zdroja mokrými rukami.

- Keď chcete vytiahnuť sieťový zdroj zo zásuvky, ťahajte vždy priamo za zástrčku. Nikdy nie za kábel, pretože by sa mohol pretrhnúť.
- Dbajte neustále na to, aby sa elektrický kábel neprehýbal, nezablokoval, neprechádzal a ani neprichádzal do styku s tepelnými zdrojmi.
- Nikdy neponárajte tento prístroj/sieťový zdroj do vody ani iných tekutín a chráňte ho pred dažďom a vlhkom.
- Prístroj nabíjajte len vtedy, keď sa zhoduje elektrické napätie uvedené na typovom štítku na spodnej strane prístroja s prítomným napätím vo vašej elektrickej zásuvke. Nesprávne napätie môže poškodiť sieťový zdroj.

1.4 o akumulátoroch

Prístroj je vybavený znovu nabíjateľnými akumulátormi typu nikel-kadmium.

■ Akumulátory nehádzajte do ohňa ani nevystavujte vysokým teplotám. Existuje nebezpečenstvo explózie.

■ Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vyteciť tekutina. Táto tekutina môže viesť k podráždeniu pokožky. Zabráňte kontaktu s tekutinou. Pri kontakte tekutinu ihneď dôkladne opláchnite vodou. Ak sa dostane tekutina do očí, ihneď vyplachujte oči minimálne 10 minút pod tečúcou vodou a bezodkladne vyhľadajte lekára.

■ V prípade potreby výmeny akumulátorov sa obráťte na odborného predajcu alebo zákaznícky servis Royal® Appliance. Za škody spôsobené neodborne vymeneným akumulátorom nepreberáme žiadne ručenie.

1.5 o det'och

■ Nikdy nenechajte prístroj bez dozoru a používajte ho s veľkou opatnosťou, pokiaľ sa v blízkosti nachádzajú deti alebo osoby, ktoré nedokážu odhadnúť nebezpečenstvo.

■ Det'om ani osobám, ktoré nedokážu odhadnúť nebezpečenstvo, nie je dovolená obsluha tohto prístroja. Prístroj uskladnite na neprístupnom mieste.

■ Obalový materiál sa nesmie používať na hranie. Existuje nebezpečenstvo udusenía.

2 Vybalenie a zapojenie

1.6 o správnom používaní

Akumulátorový ručný vysávač je určený výlučne len na vysávanie malého množstva prachu. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia a je zakázané. **Predovšetkým činnosti uvedené v nasledujúcom texte sa v žiadnom prípade nesmú vykonávať pomocou tohto akumulátorového ručného vysávača:**

- Vysávanie:
 - žeravého popola, horiacich cigariet alebo zápaliek. Môže dôjsť k vzniku požiaru.
 - ostrých predmetov, ako sú sklenené črepiny, klince, atď. Tieto predmety môžu zničiť filter.
 - vody a iných tekutín, predovšetkým vlhkých kobercových čistiacich prostriedkov. Vlhkosť vo vnútri prístroja môže viesť k elektrickému skratu.
 - toneru (pre laserové tlačiarne, kopírovacie zariadenia, atď.). Existuje tu nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
 - sadry, cementu, atď. Filter sa môže upchať.
- Vysávanie ľudí a zvierat (napr. vysávanie vlasov, prstov a iných častí tela) ako aj zasúvanie častí tela do otvorov prístroja. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Použitie v blízkosti výbušných a ľahko zápalných látok. Existuje tu nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- Použitie vo vonkajšom prostredí. Existuje nebezpečenstvo, že sa prístroj poškodí dažďom a nečistotami.
- Zasúvanie predmetov do otvoru prístroja. Mohlo by dôjsť k jeho prehriatiu.

1.7 v prípade, že je prístroj defektný

- Nikdy neprevádzkujte defektný prístroj, alebo prístroj s defektným káblom. Existuje tu značné riziko poranenia.
- Defektný prístroj odovzdajte do opravy odbornému predajcovi alebo zákazníckemu servisu Royal® Appliance.

2 Vybalenie a zapojenie

2.1 Vybalenie

Vybalte prístroj a všetky diely príslušenstva a skontrolujte, či je obsah kompletný.

POZOR:

Prístroj transportujte / zasielajte zásadne vždy v originálnom obale, aby nemohlo dôjsť k jeho poškodeniu. Odložte si za týmto účelom jeho obal. Obalový materiál, ktorý nie je viac potrebný, zlikvidujte podľa predpisov platných vo vašej krajine.

UPOZORNENIE:

V prípade, že zistíte na prístroji transportné poškodenie, obráťte sa bezodkladne na vášho obchodníka.

2.2 Nabitie akumulátora

POZOR:

Na nabíjanie akumulátorov používajte výlučne len priloženú nabíjačku. Pri nedodržaní tohto predpisu môžu vzniknúť poškodenia na prístroji alebo sa akumulátory môžu značne poškodiť.

Pred zahájením práce s prístrojom sa musí nabiť akumulátor. Preto:

1. Zapojte sieťový zdroj (Obr. 2/2) na prístroj. Zasuňte za týmto účelom prípojnú zástrčku (Obr. 3/2) do zásuvky (Obr. 3/1) na prístroji.
2. Potom zapojte sieťový zdroj do zásuvky. Rozsvieti sa červená kontrolka nabíjania (Obr. 1/7).
3. Nechajte akumulátor nabíjať po dobu 14-16 hodín.

3 Obsluha

UPOZORNENIE:

Akumulátorový ručný vysávač je vybavený ochranou proti prebíjaniu. Po dosiahnutí maximálnej kapacity nabitia akumulátora sa prístroj automaticky prepne do režimu udržiavacieho nabíjania. Takto sa akumulátor chráni pred poškodením, aj v prípade prekročenia uvedenej doby nabíjania.

4. Vytiahnite po nabíjaní sieťový zdroj najskôr von zo zásuvky a potom prípojný konektor von z prístroja.

2.3 Použitie ďalších hlavíc (príslušenstva)

Pomocou štrbinovej hlavice (Obr. 2/3) a kefy na nábytok (Obr. 2/4) obsiahnutých v dodávke sa dá akumulátorový ručný vysávač použiť na rozmanité účely.

! VÝSTRAHA:

Vypnite akumulátorový ručný vysávač pred montážou resp. demontážou príslušenstva.

■ Príslušenstvo môžete jednoducho zasunúť do nasávacej hlavice (Obr. 4/1). Zasuňte zavádzacie hrdlo príslušenstva až na doraz do vysávacej hlavice (Obr. 4).

■ Používajte príslušenstvo týmto spôsobom:

- **Kefa na nábytok (Obr. 4/2)**
Použite túto násadu na vysávanie prachu z predmetov, ktoré majú citlivý povrch (napr. skrine, stoly).
- **Štrbinová hlavica (Obr. 4/3)**
Použite túto hlavicu na vysávanie prachu z ťažko prístupných miest.

3 Obsluha

3.1 Vysávanie

! VÝSTRAHA:

Pred každým použitím akumulátorový ručný vysávač skontrolujte. Poškodený prístroj nesmie byť používaný. Existuje riziko poranenia.

1. Zapnite akumulátorový ručný vysávač pomocou vypínača zap/vyp (Obr. 1/10).

△ POZOR:

Dbajte na to, aby boli výstupné vzduchové otvory (Obr. 1/6) voľné. Výkon vysávania sa inak značne zníži.

2. Podľa potreby môžete na vysávanie použiť taktiež príslušenstvo ▷ *Kapitola 2.3, „Použitie ďalších hlavíc (príslušenstva)“.*
3. Vysávač vypnite opätovným stlačením vypínača zap/vyp (Obr. 1/10).

UPOZORNENIE:

Prístroj je vybavený ochranou proti hĺbkovému vybitiu. Po dosiahnutí minimálnej kapacity nabitia akumulátora sa rozsvieti kontrolka ochrany proti vybitiu (Obr. 1/4) na červeno a akumulátorový ručný vysávač sa automaticky vypne. Pred opätovným uvedením prístroja do prevádzky je potrebné akumulátor znovu úplne nabiť.

3.2 Odstavenie prístroja

△ POZOR:

Prístroj neodkladajte nikdy do blízkosti tepelných zdrojov (napr. kúrenie, pece). Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu. Tepló môže poškodiť prístroj.

■ Keď chcete prístroj skladovať dlhšiu dobu, vyprázdňte nádobu na prach a vyčistite ju. Prístroj skladujte v chladnej, suchej miestnosti.

4 Čistenie trvalého filtra

3.3 Vyprázdnenie nádoby na prach

■ Vyprázdňujte pravidelne nádobu na prach.

POZOR:

Pred tým, než vyprázdните nádobu na prach, vypnite prístroj.

1. Držte nádobu na prach (Obr. 5/2) pevne jednou rukou. Zatláče uvoľňovacie tlačidlo (Obr. 5/1), aby ste uvoľnili nádobu na prach.
2. Nádobu na prach rovno vytiahnite von prístroja (Obr. 5).
3. Nádobu na prach vyprázdňujte nad odpadkovým košom.
4. Odoberte trvalý filter (Obr. 6/3) a vysypte prach do odpadkového koša.
5. Opatrne vyklepte zvyšky prachu.
6. Nasadte trvalý filter (Obr. 6/3) znovu do nádoby na prach (Obr. 6/1). Nastavte pritom trvalý filter tak, aby bolo označenie trvalého filtra (Obr. 6/2) umiestnené na hornej rozpere v nádobe na prach (Obr. 6/4).
7. Nasuňte spodné vedenie (Obr. 7/2) nádoby na prach do vodiacej lišty (Obr. 7/1) akumulátorového ručného vysávača. Zatláče nádobu na prach do prístroja tak, aby bolo počuť jasné zapadnutie.

1. Odoberte a vyprázdňte nádobu na prach a vyberte von trvalý filter, ▷ *Kapitola 3.3, „Vyprázdnenie nádoby na prach“, bod 1-5.*
2. Vyprášte trvalý filter pri hrubom čistení nad odpadkovým košom.
3. V prípade potreby kefkou vyčistíte tkaninu a umelohmotné časti.

UPOZORNENIE:

Ak je trvalý filter silne znečistený, dôkladne ho vypláchnite vlažnou vodou.

Nechajte trvalý filter potom vyschnúť (cca 15 hodín pri izbovej teplote). Filter nasadte znovu naspäť do prístroja, až keď celkom vyschne.

4. Trvalý filter znovu nasadte a namontujte nádobu na prach na prístroj, ▷ *Kapitola 3.3, „Vyprázdnenie nádoby na prach“, bod 6-7.*

UPOZORNENIE:

Odporúčame trvalý filter pravidelne čistiť alebo vymieňať.

4 Čistenie trvalého filtra

Akumulátorový ručný vysávač je vybavený trvalým filtrom (Obr. 6/3), ktorý filtruje nasávaný vzduch.

■ Trvalý filter sa môže po určitej dobe upchať a redukovať tak výkon vysávania. Preto je dôležité, aby sa trvalý filter pravidelne čistil.

V prípade, že zistíte, že je trvalý filter poškodený, musíte ho ihneď vymeniť.

POZOR:

Pred tým, než vyberiete trvalý filter von, vypnite prístroj.

5 Odstraňovanie porúch

5 Odstraňovanie porúch

Pred tým, než zašlete prístroj zákazníkemu servisu Royal® Appliance, skontrolujte podľa nasledujúcej tabuľky, či nemôžete poruchu odstrániť sami.

VÝSTRAHA:

Pred tým, než začnete so zisťovaním poruchy, vypnite prístroj. Nikdy nepoužívajte defektný prístroj.

Porucha	Možná príčina Riešenie
Kontrolka nabíjania nesvieti	Sieťový zdroj nie je zapojený. Zapojiť sieťový zdroj. ▷ Kapitola 2.2, „Nabitie akumulátora“
	Zásuvka nevedie elektrický prúd. Vyskúšajte sieťový zdroj na inej zásuvke, u ktorej ste si istý, že má elektrický prúd.
Prístroj nebeží	Akumulátory sú vybité. Nabite akumulátory. ▷ Kapitola 2.2, „Nabitie akumulátora“
Prístroj sa po krátkej prevádzke sám vypne.	Akumulátory sú vybité. Nabite akumulátory. ▷ Kapitola 2.2, „Nabitie akumulátora“
Prístroj neprijíma žiadne nečistoty	Nádoba na prach je plná alebo upchaná. Vyprázdniť/vyčistiť nádobu na prach. ▷ Kapitola 3.3, „Vyprázdenie nádoby na prach“

6 Čistenie

VÝSTRAHA:

Pred čistením prístroj vypnite.

■ Čistite kryt prístroja výlučne len pomocou suchej alebo mierne navlhčenej utierky. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, prostriedky na drhnutie alebo alkohol, pretože by mohli poškodiť kryt prístroja.

7 Likvidácia

Filtračná vložka je vyrobená z ekologických materiálov a môže byť likvidovaná v bežnom domácom odpade.



Keď nastane koniec používania prístroja, predovšetkým ak nastanú funkčné poruchy, zneškodnite opotrebovaný prístroj tak, že vyťahnete sieťovú zástrčku zo zásuvky a prerežete elektrický kábel. Odstráňte prístroj podľa predpisov o odpadoch platných vo vašej krajine. Elektronický odpad nesmie byť likvidovaný spoločne s domácim odpadom. Obráťte sa v prípade potreby ohľadne recyklovania na vaše miestne zastupiteľstvo alebo vášho obchodníka. Prístroj obsahuje nikel-kadmiové akumulátory, ktoré sa nesmú dostať do domového odpadu. Akumulátory sa nachádzajú v telesa prístroja na spodnom konci rukoväte (Obr. 8/1). Táto batériová vložka je upevnená pomocou 2 skrutiek (Obr. 8/2,5) na telesa prístroja.

POZOR:

Pred tým, než demontujete vložku a vyberiete akumulátory, vypnite prístroj.

1. Uvoľnite obidve skrutky a vyberte ich von z telesa prístroja.
2. Posuňte batériovú vložku smerom dozadu (Obr. 9) a uvoľnite spojovací konektor na rukoväti tak, že odblokujete západku konektora.



8 Náhradné diely

3. Uvoľnite potom zvyšné skrutky (Obr. 8/4,3) batérovej vložky. Vyberte akumulátory von a odovzdajte ich na likvidáciu do príslušných zberných miest, vašmu obchodníkovi alebo priamo spoločnosti Royal® Appliance.

8 Náhradné diely

Diely príslušenstva ako aj náhradné diely môžu byť dodatočne objednané. Dostanete ich v týchto firmách ▷ *Strana 89*, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.

9 Záruka

Poskytujeme na nami predaný prístroj záruku po dobu 24 mesiacov od dátumu predaja.

V rámci tejto záručnej doby odstránime bezodplatne všetky nedostatky, ktoré sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou, podľa nášho uváženia buď opravou alebo výmenou prístroja alebo príslušenstva (škody na príslušenstve nie sú automaticky príčinou výmeny celého prístroja). Zo záručného plnenia sú vybrané tie škody, ktoré vyplývajú z nesprávneho použitia (prevádzka s nesprávnym druhom elektrického prúdu/ napätia, pripojenie na nevhodné zdroje elektrickej energie, rozbitie, atď.), normálne opotrebenie a nedostatky, ktoré ovplyvňujú hodnotu alebo použiteľnosť prístroja len nevýrazne.

Pri zásahoch neautorizovanými osobami alebo pri použití iných ako originálnych náhradných dielov Royal® Appliance zaniká záruka. Opatrované diely nespádajú pod záruku a musia sa preto zaplatiť!

Záruka sa uplatňuje len vtedy, ak je na záručnom liste zaznamenaný dátum predaja s pečiatkou a podpisom predajcu alebo je pri zaslanom prístroji priložená kópia účtenky. Záručné plnenie nespôsobuje predĺženie záručnej doby ani ním nevzniká nárok na novú záruku!

Zašlite prístroj s vyprázdnenou nádobou na prach a krátkym popisom poruchy písaným paličkovým písmom. Na balík napíšte značku „Zur Garantie“ (K záruke). Pošlite spolu s prístrojom záručný list alebo kópiu účtenky na túto adresu:



▷ *Strana 89*, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.

Najlepša hvala!

Veseli nas, da ste se odloili za roni sesalec na baterije Handy Pro! Želimo vam veliko veselja pri uporabi naprave in se vam zahvaljujemo za nakup!

Pregled

(slika 1):

- 1 Sesalna šoba
- 2 Posoda za prah
- 3 Sprostitutvena tipka
- 4 Luka za nizko stanje polnosti baterije (rdea)
- 5 Obratovalna luka (zelena)
- 6 Odprtine za izstopanje zraka
- 7 Luka za polnjenje baterije
- 8 Vtinica za priklop napajalnika
- 9 Roaj
- 10 Gumb za vklop/izklop

Obseg dobave

(slika 2):

- 1 Roni sesalec na baterije
- 2 Napajalnik
- 3 Sesalna šoba za reže
- 4 Šetka za pohišstvo

Tehnini podatki

Model	Handy Pro M131	Handy Pro M132	Handy Pro M133	Handy Pro M134
Vrsta naprave	Roni sesalec na baterije			
Napajalnik	230 - 240 V ~50 Hz 9 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 300 mA	230 - 240 V ~50 Hz 18 V DC 300 mA
Baterija	NiCd 7,2 V DC 1300 mAh as polnjenja 14-16	NiCd 9,6 V DC 1300 mAh as polnjenja 14-16	NiCd 12 V DC 1300 mAh as polnjenja 14-16	NiCd 14,4 V DC 1300 mAh as polnjenja 14-16
maks. as obratovanja	ca. 8 min	ca. 10 min	ca. 12 min	ca. 15 min
Mo	80 W nominalna	90 W nominalna	100 W nominalna	120 W nominalna
Posoda za prah	0,22 litra pralna	0,22 litra pralna	0,22 litra pralna	0,22 litra pralna
Teža	približno 1,03 kg	približno 1,13 kg	približno 1,23 kg	približno 1,33 kg



1 Varnostni napotki

1 Varnostni napotki

1.1 k navodilom za uporabo

Pred zaetno uporabo naprave, si temeljito preberite navodila za uporabo. Navodila imejte dobro spravljena. e napravo predate tretji osebi, ji dajte tudi navodila za uporabo.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroci hude poškodbe ali okvare naprave.

Za škodo, ki je nastala zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, ne prevzemamo nobene odgovornosti.

■ Napravo lahko uporabljate samo v gospodinjstvu. Naprava ni primerna za gospodarsko rabo.

1.2 O uporabljenih simbolih

Napotki, ki so pomembni za vašo varnost, so posebej oznaeni. Te napotke obvezno upoštevajte, da prepreite nesree in okvaro naprave.

OPOZORILO:

Opozarja pred zdravstvenimi nevarnostmi in nakazuje morebitna tveganja poškodbe.

POZOR:

Opozarja na morebitne nevarnosti za napravo ali druge predmete.

NAPOTEK:

Poudarja nasvete in informacije.

1.3 o elektrini oskrbi

■ Naprava se polni in deluje na elektrini tok, pri emer naeloma obstaja nevarnost elektrinega udara. Zato bodite še posebej previdni na sledece:

- Napajalnika se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Ko želite napajalnik povleci iz vtinice, zmeraj povlecite neposredno za vti. Nikoli ne vlecite za kabel, ker se lahko utrga.
- Pazite, da elektrinega kabla ne upogibate, stiskate, preko njega peljete in prepreiti morate, da pride v stik s toplotnimi viri.

- Naprave/napajalnika nikoli ne potopite pod vodo ali v druge tekoine in je ne izpostavljajte dežju in vlagi.

- Napravo polnite samo, e je elektrina napetost, ki je navedena na napajalniku, enaka napetosti v vaši vtinici. Napana napetost lahko unii napajalnik.

1.4 o baterijah

Naprava vsebuje polnilne Nickel Cadmium baterije.

■ Baterij ne meite v ogenj ali izpostavljajte visokim temperaturam. Obstaja nevarnost eksplozije.

■ Pri napani uporabi lahko zane iz baterij iztekati tekoina. Ta lahko draži kožo. Izogibajte se stiku s tekoino. e pridete v stik s tekoino, si prizadeto mesto sperite z veliko koliino vode. e vam tekoina pride v oi, si jih 10 minut spirajte z vodo in takoj pojdite k zdravniku.

■ e je baterije treba zamenjati naj vam to stori pooblaščen prodajalec ali servisna služba podjetja Royal® Appliance. Za škode, ki so nastale zaradi nepravilno zamenjane baterije, ne prevzemamo odgovornosti.

1.5 glede otrok

■ Naprave ne pustite nenadzorovane in bodite pri uporabi zelo previdni, e se v bližini nahajajo otroci ali osebe, ki ne znajo pravilno oceniti nevarnosti.

■ Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki ne znajo pravilno oceniti nevarnosti. Napravo spravite na nedostopno mesto.

■ Ovojnina ni primerna za igranje. Obstaja nevarnost zadužitve.

2 Razpakiranje in prikljuitev

1.6 za pravilno uporabo

Roni sesalec na baterije je namenjen izključno za sesanje manjše koliine praha. Drugana uporaba velja kot neprimerna in je prepovedana. **Ronega sesalca na baterije nikakor ne smete uporabljati za dejavnosti, ki so navedene v nadaljevanju:**

- Za sesanje:
 - lepljivega pepela, goreih cigaret ali vžigalic. Lahko nastane požar.
 - koniastih predmetov, kot so drobcji stekla, igle, itd. Tovrstni predmeti unijujejo filter.
 - vode in drugih tekojin, predvsem vlažnih istilnih sredstev za preproge. Vlaga v notranjosti naprave lahko povzroči kratki stik.
 - tonerjev (za laserske tiskalnice, kopirne stroje, itd.). Obstaja nevarnost požara in eksplozije.
 - mavca, cementa, itd. Filter se lahko zamaši.
- sesanje po osebah in živalih (npr. vsesanje las, prstov in drugih delov telesa), ter vstavljanje delov telesa v odprtine naprave. Obstaja nevarnost poškodbe.
- Uporaba v bližini eksplozivnih ali hitro vnetljivih snovi. Obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Uporaba na prostem. Obstaja nevarnost, da dež in umazanija uniita napravo.
- Vtikanje predmetov v odprtine naprave. Lahko se pregreje.

1.7 e je naprava pokvarjena

- Nikoli ne uporabljajte pokvarjene naprave ali naprave, ki ima pokvarjen kabel. Obstaja veliko tveganje poškodbe.
- Pokvarjeno napravo nesite na popravilo strokovnjaku ali servisni službi podjetja Royal® Appliance.

2 Razpakiranje in prikljuitev

2.1 Razpakiranje

Napravo in vso njeno dodatno opremo razpakirajte in preverite, e ste ob dostavi prejeli vse potrebno.

POZOR:

Napravo transportirajte/odpošiljajte zmeraj v originalni ovojnini, da se ne poškoduje. V ta namen ovojnino spravite.

Ovojnino, ki je ve ne boste potrebovali, odstranite skladno s predpisi, ki veljajo v vaši državi.

NAPOTEK:

e opazite, da je med transportom prišlo do poškodbe sesalca, o tem takoj obvestite vašega prodajalca.

2.2 Polnjenje baterije

POZOR:

Za polnjenje baterije uporabljate samo napajalnik, ki ste ga prejeli ob dostavi. Pri neupoštevanju se lahko naprava ali baterije pokvarijo.

Preden zanete z uporabo naprave, morate napolniti baterijo. Pri tem:

1. Prikljuite napajalnik (slika 2/2) na napravo. Za to vstavite vti (slika 2/2) v vtinico (slika 3/1) na napravi.
2. Nato napajalnik prikljuite v vtinico. Polnilna luka (slika 1/7) sveti rdece.
3. Baterija se naj sedaj polni 14-16 ur.

NAPOTEK:

Roni sesalec na baterije je opremljen z zašito proti prekomernemu polnjenju. Ko je doseženo maksimalno stanje polnosti baterije, se naprava samodejno preklopi na funkcijo za ohranjanje polnosti. Tako je baterija zašitena pred okvarami, etudi je naveden as polnjenja prekoraen.

4. Po polnjenju napajalnik najprej povlecite iz vtinice in nato še vti iz naprave.



3 Uporaba

2.3 Uporaba nadaljnjih šob (dodatki)

S pomojo šobe za reže (slika 2/3) in šetke za pohišstvo (slika 2/4) lahko roni sesalec na baterije uporabljate vsestransko.

OPOZORILO:

Roni sesalec na baterije najprej izključite, preden montirate ali odstranjujete dodatno opremo.

■ Dodatno opremo lahko enostavno nasadite na sesalno šobo (slika 4/1). Nastavke dodatne opreme vstavite v sesalno šobo do naslona (slika 4).

■ Dodatno opremo uporabljajte na slede način:

- **šetka za pohišstvo (slika 4/2)**
Slednjo uporabite pri sesanju predmetov, ki imajo obutljive površine (npr. omare, mize).
- **šoba za reže (slika 4/3)**
Slednjo uporabite za sesanje prahu na težko dostopnih mestih.

3 Uporaba

3.1 Sesanje

OPOZORILO:

Pred vsako uporabo roni sesalec na baterije preverite. Poškodovane naprave ne smete uporabljati. Lahko sepoškodujete.

1. Roni sesalec na baterije vključite s pomojo stikala za vklop/izklop (slika 1/10).

POZOR:

Pri tem pazite, da niso odprtine za pretok zraka (slika 1/6) zamašene. e niso, se zmanjša sesalna mo.

2. Po potrebi lahko za sesanje uporabite tudi dodatno opremo ▷ *Poglavje 2.3, „Uporaba nadaljnjih šob (dodatki)“*.
3. e želite sesalec izključiti, ponovno pritisnite tipko za vklop/izklop (slika 1/10).

NAPOTEK:

Naprava je opremljena z luko, ki naznanjuje nizko stanje polnosti baterije. Ko se doseže minimalno stanje polnosti baterije, zasveti luka za prikaz polnosti (slika 1/4) rdee inroni sesalec na baterijo se samodejno izkljui. Pred ponovno uporabo baterijo popolnoma napolnite.

3.2 Izklop naprave

POZOR:

Naprave nikoli ne postavite blizu toplotnega telesa (npr. grelec, pe). Naprave nikoli ne izpostavljajte neposrednim sonnim žarkom. Vroina lahko poškoduje napravo.

■ e želite napravo spraviti za dalj asa, izpraznite posodo za prah in jo oistite. Napravo hranite v hladnem in suhem prostoru.

3.3 Praznjenje posode za prah

■ Posodo za prah praznite redno.

POZOR:

Preden posodo za prah izpraznite, izključite napravo.

4 Oistite trajni filter

1. Posodo za prah (slika 5/2) primate v eno roko. Nato pritisnite sprostitveno tipko (slika 5/1), da posodo za prah sprostite.
2. Sedaj jo povlecite naravnost iz naprave (slika 5).
3. Med praznjenjem posodo za prah držite globoko nad košem za smeti.
4. Odstranite trajni filter (slika 6/3) in stresite prah v koš za smeti.
5. Previdno stresite ostanke prahu iz posode.
6. Trajni filter (slika 6/3) vstavite nazaj na posodo za prah (slika 6/1). Trajni filter naravnajte tako, da se bo oznaka na trajnem filtru (slika 6/2) nahajala na zgornjem domikalu posode za prah (slika 6/4).
7. Spodnje vodilo (slika 7/2) posode za prah potisnite v vodilo (slika 7/1) na ronem sesalcu na baterije. Sedaj posodo za prah pritisnite ob napravo, da slišno zaskoi.

3. Po potrebi skrite mrežo in plastine dele.

NAPOTEK:

e je trajni filter mono umazan ga sperite z mlano vodo.

Nato pustite, da se trajni filter posuši (ca. 15 ur pri sobni temperaturi). Vstavite ga šele, ko je popolnoma suh.

4. Ponovno vstavite trajni filter in montirajte posodo za prah na napravo, ▷ *Poglavje 3.3, „Praznjenje posode za prah“, toka 6 - 7.*

NAPOTEK:

Priporoamo vam, da trajni filter redno istite ali zamenjate.

4 Oistite trajni filter

Roni sesalec na baterije ima trajni filter (slika 6/3), ki filtrira vsesani zrak.

■ Trajni filter se lahko ez nekaj asa zamaši, zaradi esar se zmanjša sesalna mo. Zato je pomembno, da trajni filter istite redno. e ugotovite, da je trajni filter poškodovan, ga morate nemudoma zamenjati.

△ POZOR:

Preden odstranite trajni filter, izključite napravo.

1. Odstranite in izpraznite posodo za prah in odstranite trajni filter, ▷ *Poglavje 3.3, „Praznjenje posode za prah“, toka 1-5.*
2. Za grobo išenje trajni filter stresite nad košem za smeti.



5 Odpravljanje napak

5 Odpravljanje napak

Preden napravo pošljete servisni službi podjetja Royal® Appliance, preverite s pomojo naslednje tabele, e lahko napako odpravite sami.

OPOZORILO:

Preden zanete z iskanjem napak, izključite napravo. Nikoli ne uporabljajte pokvarjenih naprav.

Napaka	Možni vzrok Rešitev
Polnilna luka ne sveti	Napajalnik ni priključen. Priključite napajalnik. ▷ <i>Poglavje 2.2, „Polnjenje baterije“</i> Vtina ne dovaja toka. Preizkusite napajalnik na drugi vtini za katero ste prepriani, da dovaja tok.
Naprava ne deluje	Prazna baterija. Napolnite baterijo. ▷ <i>Poglavje 2.2, „Polnjenje baterije“</i>
Naprava se po krajšem delovanju samodejno izključi.	Prazna baterija. Napolnite baterijo. ▷ <i>Poglavje 2.2, „Polnjenje baterije“</i>
Naprava ne sesa	Posoda za prah je polna ali zamašena. Izpraznite/oistite posodo za prah. ▷ <i>Poglavje 3.3, „Praznjenje posode za prah“</i>

6 išenje

OPOZORILO:

Preden zanete napravo istiti, jo izključite.

■ Ohiše istite izključno s suho ali rahlo navlaženo krpo. Ne uporabljajte istilnih sredstev, istil ali alkohola, ker lahko poškodujejo ohiše.

7 Odstranjevanje

Filter je narejen iz okolju prijaznega materiala, zato ga lahko odstranite kot obiajne gospodinjske odpadke.



Ko potee življenjska doba naprave, predvsem, ko se zanejo pojavljati motnje pri delovanju, napravo naredite za neuporabno tako, da izveete mrežni vti in prerežete elektrini kabel. . Napravo odstranite skladno z okoljskimi predpisi vaše države. Elektrinih odpadkov ne smete odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Glede nasvetov o recikliranju se posvetujte z vašim komunalnim uradom ali prodajalcem.

V napravi so nikelj-kadmijeve baterije, ki ne smejo priti med gospodinjske odpadke. Baterije se nahajajo v ohišju na spodnjem koncu roaja (slika 8/1). Predel za baterije je na ohišje pritrjen z 2 vijakoma (slika 8/2,5) .

POZOR:

Preden ga demontirate in odstranite baterije, izključite napravo.

1. Odvijte oba vijaka in ju izvzemite iz ohišja.
2. Predel za baterije potisnite nazaj (slika 9) in sprostite povezovalni vti na roaju tako, da odpahnete zaskoko na vtiu.
3. Sedaj odvijte še preostale vijake (slika 8/4,3) predala za baterijo. Izvzemite baterije in jih odstranite na ustreznihzbirnih mestih, jih odnesite k vašemu prodajalcu ali neposredno na podjetje Royal® Appliance.

8 Rezervni deli

8 Rezervni deli

Dodatne dele, kot tudi rezervne dele, lahko naročite naknadno. Dobite jih lahko pri naslednjih podjetjih ▷ *Stran 89*, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.

9 Garancija

Za napravo, ki jo prodajamo, prevzemamo garancijo 24 mesecev od datuma nakupa.

V obdobju veljavnosti garancije vam po naši izbiri s popravilom ali zamenjavo naprave ali dodatka (poškodbe na dodatkih niso zmeraj razlog za zamenjavo celotne naprave) brezplačno odpravimo okvare, ki temeljijo na napakah v proizvodnji ali napakah materiala. Iz garancije so izvzete okvare, ki temeljijo na nepravilni uporabi (uporaba z napano elektrino napetostjo, prikljuitev na neprimerni elektrini vir, zlom, itd.), normalna obraba ali okvar, ki nepomembno vplivajo na vrednost ali uporabnost naprave.

Garancija preneha delovati ob posegu nepooblaščenega servisa ali v primeru uporabe drugih razen originalnih rezervnih delov podjetja Royal® Appliance. Obrabni deli na zapadejo v garancijo in jih je zato treba plaati!

Garancija je veljavna samo, e je datum prodaje na garancijskem listu potrjen z žigom in podpisom prodajalca ali e napravi priložite kopijo rauna. Garancijske storitve ne podaljšajo veljavnosti garancije, niti ne pomenijo, da imate tako pravico do nove garancije!

Napravo pošljite v ustrezni ovojnini, izpraznite posodo za prah in z velikimi tiskanimi rkami na kratko opišite napako. Na paket napišite opombo „Za garancijo“. Paketu priložite garancijski list ali kopijo rauna na naslednji naslov:



▷ *Stran 89*, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.

Najljepša hvala!

Drago nam je da ste se odlučili za akumulatorski ručni usisavač Handy Pro! Želimo Vam puno zadovoljstva u radu s uređajem i zahvaljujemo Vam na kupnji!

Pregled

(sl. 1):

- 1 Usisni nastavak
- 2 Spremnik za prašinu
- 3 Tipka za deblokiranje
- 4 Indikator zaštite od potpunog pražnjenja (crvena žarulja)
- 5 Indikator rada (zelena žarulja)
- 6 Ispušni otvori za zrak
- 7 Indikator punjenja
- 8 Utičnica za priključak mrežnog ispravljača
- 9 Držak
- 10 Sklopka za uključivanje/isključivanje

Sadržaj pakiranja

(sl. 2):

- 1 Akumulatorski ručni usisavač
- 2 Mrežni ispravljač
- 3 Uski nastavak za usisavanje
- 4 Četka za namještaj

Tehnički podaci

Model	Handy Pro M131	Handy Pro M132	Handy Pro M133	Handy Pro M134
Vrsta uređaja	Akumulatorski ručni usisavač			
Mrežni ispravljač	230 - 240 V ~50 Hz 9 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V DC 300 mA	230 - 240 V ~50 Hz 18 V DC 300 mA
Baterija	NiCd 7,2 V DC 1300 mAh Vrijeme punjenja	NiCd 9,6 V DC 1300 mAh Vrijeme punjenja	NiCd 12 V DC 1300 mAh Vrijeme punjenja	NiCd 14,4 V DC 1300 mAh Vrijeme punjenja
maksimalno trajanje rada	cca. 8 min	cca. 10 min	cca. 12 min	cca. 15 min
Snaga	80 W nom.	90 W nom.	100 W nom.	120 W nom.
Spremnik za prašinu	0,22 litara može se prati	0,22 litara može se prati	0,22 litara može se prati	0,22 litara može se prati
Težina	cca. 1,03 kg	cca. 1,13 kg	cca. 1,23 kg	cca. 1,33 kg

1 Sigurnosne upute

1 Sigurnosne upute

1.1 u vezi upute za upotrebu

Prije rada s uređajem pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu. Spremite uputu na sigurno mjesto. Ako nekome posudite uređaj, priložite i uputu za upotrebu.

Nepridržavanje ovih uputa može uzrokovati teške ozljede ili oštećenje uređaja.

Za štete nastale zbog nepridržavanja ove upute za upotrebu ne preuzimamo odgovornost.

■ Uređaj se smije koristiti samo u kućanstvu. Nije namijenjen za profesionalnu upotrebu.

1.2 u vezi korištenih simbola

Važne upute za Vašu sigurnost posebno su označene. Svakako se pridržavajte tih uputa da izbjegnute nezgode i oštećivanje uređaja:

UPOZORENJE:

Upozorava na opasnost po zdravlje i ukazuje na mogućnost ozljeđivanja.

PAŽNJA:

Upućuje na moguću opasnost za uređaj ili druge predmete.

UPUTA:

Naglašava važne savjete i informacije.

1.3 u vezi opskrbe strujom

■ Uređaj se puni i pogoni električnom strujom, pri čemu principijelno postoji opasnost od električnog udara. Zbog toga posebno pazite na sljedeće:

- Nikada nemojte dodirivati mrežni ispravljač mokrim rukama.
- Ako želite izvući ispravljač iz utičnice, uvijek povlačite direktno za utikač. Nikada nemojte povlačiti kabel jer bi mogao puknuti.
- Pazite da se strujni kabel ne prelomi ili uklješti, da se preko njega ne prelazi uređajem i da ne dođe u dodir s izvorima topline.

- Nemojte uranjati uređaj/mrežni ispravljač u vodu ili druge tekućine i čuvajte ga od kiše i vlage.

- Uređaj se smije puniti samo ako električni napon naveden na mrežnom ispravljaču odgovara naponu u Vašoj utičnici. Pogrešan napon može uništiti ispravljač.

1.4 u vezi baterija

Uređaj sadrži punjive nikal-kadmijske baterije.

■ Baterije se ne smije baciti u vatru ili izložiti visokim temperaturama. Postoji opasnost od eksplozije.

■ U slučaju pogrešne primjene može iscuriti tekućina iz baterije. To može uzrokovati iritaciju kože. Izbjegavajte kontakt s tekućinom. U slučaju kontakta isperite tekućinu s puno vode. Ako tekućina dospije u oči, odmah isperite vodom 10 minuta i potražite liječničku pomoć.

■ Ako treba zamijeniti baterije, obratite se stručnoj trgovini ili Royal® Appliance servisu. Za štete nastale zbog nestručno zamijenjenih baterija ne preuzimamo odgovornost.

1.5 u vezi djece

■ Nemojte ostavljati uređaj bez nadzora i koristite ga uz najveći oprez ako se u blizini nalaze djeca ili osobe koje ne mogu procijeniti opasnost.

■ Djeca i osobe koje ne mogu procijeniti opasnost ne smiju koristiti uređaj. Spremnite ga na nepristupačno mjesto.

■ Ambalaža se ne smije koristiti za igru. Postoji opasnost od gušenja.



2 Vađenje uređaja iz ambalaže i priključivanje

1.6 u vezi propisne upotrebe

Akumulatorski ručni usisavač smije se koristiti isključivo za usisavanje malih količina prašine. Svaka ostala upotreba smatra se nepropisnom i zabranjena je. **Posebno su zabranjene sljedeće radnje:**

- Usisavanje:
 - užarenog pepela, gorućih cigareta ili šibica. Tako se može izazvati požar.
 - šiljastih predmeta kao što su komadići stakla, čavli itd. Takvi predmeti uništavaju filter.
 - vode i ostalih tekućina, posebno vlažnih sredstava za čišćenje tepiha. Vлага u unutrašnjosti uređaja može uzrokovati kratki spoj.
 - tonera (za laserske pisaače, kopirne uređaje itd.). Postoji opasnost od požara i eksplozije.
 - gipsa, cementa itd. Može se začeptiti filter.
- Usisavanje ljudi i životinja (npr. kose, prstiju i ostalih dijelova tijela) ili guranje dijelova tijela u otvore uređaja. Postoji opasnost od ozljeđivanja.
- Upotreba u blizini eksplozivnih ili lako zapaljivih tvari. Postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Upotreba na otvorenom. Postoji opasnost da kiša i prljavština unište uređaj.
- Umetanje predmeta u otvore uređaja. Mogao bi se pregrijati.

1.7 ako je uređaj neispravan

- Nikada nemojte uključivati neispravan uređaj ili uređaj s oštećenim kabelom. Postoji velika opasnost od ozljeđivanja.
- Neispravan uređaj dajte na popravak u stručnu trgovinu ili u Royal® Appliance servis.

2 Vađenje uređaja iz ambalaže i priključivanje

2.1 Vađenje iz ambalaže

Izvadite uređaj i sav pribor i provjerite je li sve na broju.

⚠ PAŽNJA:

Uređaj bi se uvijek trebao transportirati/slati u originalnom pakiranju da se izbjegnu oštećenja. Zato sačuvajte ambalažu. Ambalažu koju više ne trebate odložite u skladu s propisima koji vrijede u Vašoj zemlji.

UPUTA:

Ako primijetite neko oštećenje nastalo za vrijeme transporta, odmah obavijestite Vašeg prodavača.

2.2 Punjenje baterije

⚠ PAŽNJA:

Baterije se smiju puniti samo u punjaču koji je isporučen s uređajem. U suprotnom može doći do oštećenja uređaja ili teškog oštećenja baterija.

Prije rada s uređajem treba napuniti bateriju. U tu svrhu:

1. Priključite mrežni ispravljač (sl. 2/2) na uređaj. Utaknite utikač (sl. 3/2) u utičnicu (sl. 3/1) na uređaju.
2. Zatim utaknite ispravljač u utičnicu. Indikator punjenja (sl. 1/7) svijetli crveno.
3. Pustite da se baterija puni 14-16 sati.

3 Upotreba

UPUTA:

Akumulatorski ručni usisavač opremljen je zaštitom od prekomjernog punjenja. Ako se postigne maksimalni kapacitet punjenja baterije, uređaj automatski prebacuje u način održivog punjenja. Na taj se način baterija štiti od oštećenja čak i ako se prekorači navedeno vrijeme punjenja.

4. Nakon punjenja najprije izvadite ispravljač iz utičnice, a zatim utikač iz uređaja.

2.3 Upotreba ostalih usisnih nastavaka (pribora)

Uski usisni nastavak (sl. 2/3) i četka za prašinu (sl. 2/4) koji su isporučeni s uređajem omogućuju mnogostranu upotrebu ručnog usisavača.

UPOZORENJE:

Prije montiranja ili skidanja pribora, isključite ručni usisavač.

- Pribor možete jednostavno utaknuti u usisni nastavak (sl. 4/1). Umetnite nastavak pribora do kraja u usisni nastavak (sl. 4).
- Pribor upotrebljavajte na sljedeći način:
 - **Četka za namještaj (sl. 4/2)**
Koristi se za usisavanje prašine s predmeta koji imaju osjetljivu površinu (npr. ormari, stolovi).
 - **Uski usisni nastavak (sl. 4/3)**
Koristi se za usisavanje prašine s teško dostupnih mjesta.

3 Upotreba

3.1 Usisavanje

UPOZORENJE:

Prekontrolirajte akumulatorski ručni usisavač prije svake upotrebe. Oštećeni uređaj ne smije se koristiti. Postoji opasnost od ozljeda.

1. Uključite usisavač pomoću tipke za uključivanje/isključivanje (sl. 1/10).

PAŽNJA:

Pazite da ispušni otvori za zrak (sl. 1/6) budu slobodni. U suprotnom će se usisni učinak jako smanjiti.

2. Po potrebi, za usisavanje možete koristiti i pribor ▷ *poglavlje 2.3, „Upotreba ostalih usisnih nastavaka (pribora)“*.
3. Za isključivanje usisavača ponovno pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje (sl. 1/10).

UPUTA:

Uređaj je opremljen zaštitom od potpunog pražnjenja. Ako se postigne minimalni kapacitet napunjenosti baterije, pali se crvena žarulja za zaštitu od pražnjenja (sl. 1/4) i akumulatorski ručni usisavač se automatski gasi. Prije ponovnog uključivanja uređaja potpuno napunite bateriju.

3.2 Odlaganje uređaja

PAŽNJA:

Nikada nemojte ostavljati uređaj direktno pored izvora topline (npr. grijalice, peći). Izbjegavajte direktno sunce. Vrućina može uništiti uređaj.

- Ako uređaj nećete upotrebljavati duže vrijeme, ispraznite spremnik za prašinu i očistite ga. Spremite uređaj u hladnu i suhu prostoriju.



4 Čišćenje trajnog filtera

3.3 Pražnjenje spremnika za prašinu

- Redovito praznite spremnik za prašinu.

PAŽNJA:

Prije pražnjenja spremnika za prašinu treba isključiti uređaj.

1. Uхватите spremnik za prašinu (sl. 5/2) jednom rukom. Pritisnite tipku za deblokiranje (sl. 5/1) da odvojite spremnik za prašinu.
2. Odvojite spremnik za prašinu od uređaja (sl. 5).
3. Prilikom pražnjenja držite spremnik za prašinu neposredno iznad kante za smeće.
4. Izvadite trajni filter (sl. 6/3) i otesite prašinu u kantu za smeće.
5. Pažljivo istresite ostatke prašine.
6. Vratite trajni filter (sl. 6/3) u spremnik za prašinu (sl. 6/1). Okrenite filter tako da se oznaka na filteru (sl. 6/2) poklapa s gornjim držačem razmaka u spremniku za prašinu (sl. 6/4).
7. Gurnite donju vodilicu (sl. 7/2) spremnika za prašinu u vodilicu (sl. 7/1) na usisavaču. Pritisnite spremnik za prašinu na uređaj tako da se čuje da je dobro učvršćen.

4 Čišćenje trajnog filtera

Akumulatorski ručni usisavač opremljen je trajnim filterom (sl. 6/3) koji filtrira usisani zrak.

- Trajni filter se nakon nekog može vremena začepiti i tako smanjiti snagu usisavanja. Zbog toga je važno da se trajni filter redovito čisti.

Ako ustanovite da je trajni filter oštećen, odmah ga zamijenite.

PAŽNJA:

Prije vađenja trajnog filtera treba isključiti uređaj.

1. Uklonite i ispraznite spremnik za prašinu i izvadite trajni filter, ► *poglavlje 3.3, „Pražnjenje spremnika za prašinu“, točka 1-5.*
2. Istresite trajni filter iznad kante za smeće da ga očistite od krupne prljavštine.
3. Po potrebi očistite tkaninu i plastične dijelove četkom.

UPUTA:

Ako je trajni filter jako zaprljan, isperite ga mlakom vodom.

Pustite da se trajni filter nakon toga osuši (cca. 15 sati na sobnoj temperaturi). Ponovno ga umetnite u uređaj tek kad bude potpuno suh.

4. Umetnite trajni filter i montirajte spremnik za prašinu na uređaj, ► *poglavlje 3.3, „Pražnjenje spremnika za prašinu“, točka 6-7.*

UPUTA:

Preporučujemo da redovito čistite ili mijenjate trajni filter.

5 Otklanjanje grešaka

5 Otklanjanje grešaka

Prije nego što pošaljete uređaj u Royal® Appliance servis, provjerite pomoću sljedeće tablice možete li sami otkloniti kvar.

UPOZORENJE:

Prije nego što započnete tražiti kvar, isključite uređaj. Nikada nemojte upotrebljavati neispravan uređaj.

Greška	Mogući uzrok Rješenje
Indikator punjenja ne svijetli	Mrežni ispravljač nije utaknut. Utaknite mrežni ispravljač. ▷ <i>poglavlje 2.2, „Punjenje baterije“</i>
	U utičnici nema struje. Testirajte ispravljač na nekoj drugoj utičnici za koju ste sigurni da ima struje.
Uređaj ne radi	Baterije su prazne. Napunite baterije ▷ <i>poglavlje 2.2, „Punjenje baterije“</i>
Uređaj se nakon kratkog rada sam isključuje	Baterije su prazne. Napunite baterije ▷ <i>poglavlje 2.2, „Punjenje baterije“</i>
Uređaj ne usisava prljavštinu	Spremnik za prašinu je pun ili začepljen. Ispraznite/očistite spremnik za prašinu. ▷ <i>poglavlje 3.3, „Pražnjenje spremnika za prašinu“</i>

6 Čišćenje

UPOZORENJE:

Prije čišćenja treba isključiti uređaj.

- Kućište se smije čistiti isključivo suhom ili malo navlaženom krpom. Nemojte upotrebljavati sredstva za čišćenje ili alkohol jer ona mogu oštetiti kućište.

7 Odlaganje

Umetak filtera proizveden je od ekološki prihvatljivih materijala i može se odlagati u kućno smeće.



Kad uređaj više ne bude pogodan za korištenje, a posebno ako se počnu pojavljivati smetnje u funkcioniranju,

učinite uređaj neupotrebljivim tako da izvadite mrežni utikač iz utičnice i prerežete strujni kabel. Uređaj treba odložiti u skladu s ekološkim propisima koji vrijede u Vašoj zemlji. Električni otpad ne smije se odlagati zajedno s kućnim smećem. Za savjete u vezi recikliranja obratite se Vašem komunalnom poduzeću ili prodavaču.

Uređaj sadrži nikal-kadmijske baterije koje ne smiju dospjeti u kućno smeće. Baterije se nalaze u kućištu na dnu drška (sl. 8/1). Ovaj umetak s baterijama pričvršćen je na kućište pomoću 2 vijka (sl. 8/2,5).

PAŽNJA:

Prije nego što demontirate umetak i izvadite baterije, isključite uređaj.

1. Otpustite oba vijka i izvadite ih iz kućišta.
2. Gurnite umetak za baterije prema natrag (sl. 9) i odvojite spojni utikač u dršku tako da deblokirate osigurač na utikaču.
3. Sada otpustite preostale vijke (sl. 8/4,3) umetka za baterije. Izvadite baterije i odnesite ih na odgovarajuće sabirno mjesto, Vašem trgovcu ili direktno u Royal® Appliance.





8 Rezervni dijelovi

8 Rezervni dijelovi

Pribor i rezervni dijelovi mogu se naručiti. Možete ih dobiti kod sljedećih firmi ▷*str. 89*, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.

9 Garancija

Za uređaj koji distribuiramo preuzimamo garanciju od 24 mjeseca od datuma kupnje.

Za vrijeme trajanja garancije besplatno ćemo ukloniti, prema našem izboru popravkom ili zamjenom uređaja ili pribora (štete na priboru ne dovode automatski do zamjene kompletnog uređaja), sve nedostatke koji su uzrokovani greškom u materijalu ili proizvodnji. Od garancije su izuzete štete uzrokovane nestručnom upotrebom (rad s pogrešnom vrstom struje/pogrešnim naponom struje, priključivanje na neprikladne izvore struje, lom itd.), kao i normalno trošenje i nedostaci koji samo neznatno smanjuju vrijednost ili upotrebljivost uređaja.

Garancija prestaje vrijediti u slučaju da zahvate na uređaju vrši servis koji nema naše odobrenje ili ako se upotrebljavaju rezervni dijelovi koji nisu originalni Royal® Appliance dijelovi. Potrošni dijelovi ne spadaju pod garanciju i oni se moraju platiti!

Garancija stupa na snagu samo ako je datum kupnje ovjeren pečatom i potpisom prodavača na garancijskom listu ili ako se uz uređaj pošalje i kopija računa. Usluge u garancijskom roku ne uzrokuju produženje garancije niti daju pravo na početak nove garancije!

Pošaljite uređaj s ispražnjenim spremnikom za prašinu i kratkim opisom greške pisanim velikim slovima. Na popratno pismo stavite oznaku „Za garanciju“. Pošaljite zajedno s garancijskim listom ili kopijom računa na sljedeću adresu:



▷*str. 89*, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.

Nagyon köszönjük!

Örömkre szolgál, hogy az Handy Pro Akku kézi porszívó mellett döntött! Kívánjuk, hogy sok örömét lelje a készülékében és köszönjük a vásárlását!

Áttekintés

(Ábra 1):

- 1 Szívófej
- 2 Portartály
- 3 Kioldó gomb
- 4 Mélytöltés elleni védelem (piros) lámpája
- 5 (Zöld) üzemjelző lámpa
- 6 Levegőkilépő nyílások
- 7 Töltésjelző lámpa
- 8 Csatlakozóaljzat a tápegység csatlakoztatásához
- 9 Fogantyú
- 10 Be-/ kikapcsoló

Szállítmány tartalma

(Ábra 2):

- 1 Akku kézi porszívó
- 2 Tápegység
- 3 Réstisztító fej
- 4 Bútorkefe

Műszaki adatok

Modell	Handy Pro M131	Handy Pro M132	Handy Pro M133	Handy Pro M134
Készülékfajta	Akku kézi porszívó			
Tápegység	230 - 240 V ~50 Hz 9 V= 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V= 200 mA	230 - 240 V ~50 Hz 15 V= 300 mA	230 - 240 V ~50 Hz 18 V= 300 mA
Akkumulátor	NiCd 7,2 V= 1300 mAh Töltési idő 14-16 h	NiCd 9,6 V= 1300 mAh Töltési idő 14-16 h	NiCd 12 V= 1300 mAh Töltési idő 14-16 h	NiCd 14,4 V= 1300 mAh Töltési idő 14-16 h
max. üzemidő	kb. 8 perc	kb. 10 perc	kb. 12 perc	kb. 15 perc
Teljesítmény	80 W névl.	90 W névl.	100 W névl.	120 W névl.
Portartály	0,22 literes kimosható	0,22 literes kimosható	0,22 literes kimosható	0,22 literes kimosható
Súly	kb. 1,03 kg	kb. 1,13 kg	kb. 1,23 kg	kb. 1,33 kg



1 Biztonságtechnikai útmutatások

1 Biztonságtechnikai útmutatások

1.1 a kezelési útmutató használatához

Csak akkor kezdjen dolgozni a készülékkel, ha már végig elolvasta a kezelési útmutatót. Őrizze meg jól az útmutatót. Amennyiben továbbadja a készüléket, a kezelési útmutatót is adja oda.

Ha nem követi az útmutató tartalmát, súlyos sérüléseket vagy károkat okozhat a készüléknek.

Nem vállalunk felelősséget az olyan károkért, amelyek amiatt keletkeztek, hogy nem követték az üzemeltetési útmutató tartalmát.

■ A készüléket csak a háztartásban szabad használni. Ipari használatra nem alkalmas

1.2 az alkalmazott jelképekhez

Az Ön biztonságával kapcsolatos fontos útmutatásokat külön jelöljük. Feltétlenül kövesse az itt közölt útmutatásokat és ezzel védje ki a balesetek és a készülék károsodásának bekövetkeztét:

FIGYELMEZTETÉS:

Az egészségét fenyegető veszélyektől óv és rámutat a lehetséges sérülési kockázatokra.

FIGYELEM!

A készüléket vagy más tárgyakat esetleg fenyegető veszélyekre utal.

ÚTMUTATÁS:

Kiemeli az Önnek szánt tippeket és tudnivalókat.

1.3 az áramellátáshoz

■ A készüléket elektromos áram tölti és működteti, így eleve fennáll az áramütés veszélye. Ezért különösen az alábbiakra ügyeljen:

- Soha ne fogja meg a tápegységet, ha nedves a keze.

- Ha ki akarja húzni a tápegységet a csatlakozóaljzatból, mindig közvetlenül a dugónál fogva tegye. Soha a kábelnél fogva húzza, ez ugyanis elszakadhat.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne törjön meg, ne csípődjön be, ne feküdjön járművekkel járható területeken vagy ne érintkezessen hőforrásokkal.
- Soha ne tegye a készüléket/tápegységet vízbe vagy más folyadékba és ne hagyja kinn esős vagy párás időben.
- Csak akkor töltsse fel a készüléket, ha a tápegységen megadott feszültség megegyezik a csatlakozóaljzat tápfeszültségével. A nem megfelelő feszültség tönkretetheti a tápegységet.

1.4 az akkumulátorokhoz

A készülék tölthető nikkell-kadmium akkumulátorokat tartalmaz.

■ Az akkumulátorokat ne dobja tűzbe ill. ne tegye ki magas hőmérsékletnek. Robbanásveszély áll fenn.

■ Ha helytelenül alkalmazza, az akkumulátor folyadékot eresztethet. Ez bőrirritációhoz vezethet! Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha érintkezésbe került a folyadékkal, bő vízzel öblítse le a bőrét. Ha a folyadék a szembe kerül, azonnal öblítse ki vízzel legalább 10 percen keresztül és haladéktalanul menjen orvoshoz.

■ Ha netán ki kellene cserélni az akkumulátort, adja le a szakterekedésben vagy a Royal® Appliance Vevőszolgálatánál. A szakszerűtlen módon cserélt akkumulátor által okozott károkért nem felelünk.

1.5 a gyerekek szerepéhez

■ Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül és legyen nagyon óvatos, ha gyerekek vagy olyan felnőttek tartózkodnak a közelben, akik nem képesek felmérni az őket fenyegető veszélyeket.

■ Nem használhatják a készüléket gyerekek vagy felnőttek, akik nem képesek felmérni az őket fenyegető veszélyeket. Őrizze elzárt helyen.

■ A csomagolóanyagokkal nem szabad játszani. Fulladásveszély áll fenn.

2 Kicsomagolás és csatlakoztatás

1.6 a készülék rendeltetésszerű használatához

Az Akku kézi porszívót kizárólag kis mennyiségű por felszívására lehet használni. Minden más használata rendellenes és tilos. **Különösen az alábbi tevékenységek végzése kerülendő az Akku kézi porszívóval:**

■ Porszívás, ha a padlón az alábbiak vannak:

- izzó parázs, égő cigaretta vagy gyufa. Tűz keletkezhet.
- éles tárgyak, például üvegszilánkok, szögek stb. Az ilyen tárgyak tönkreteszik a szűrőket.
- víz és más folyadék, különösen pedig nedves szőnyegtisztító szer. A készülékbe jutott nedvesség zárlathoz vezethet.
- toner (lézernyomtatónál, iratmásolónál stb.). Tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Gipsz, cement stb. A szűrők eldugulhatnak.

■ Emberek és állatok (pl. a haj, ujj és más testrészek) leporszívózása, valamint a testrészek bedugása a készülék nyílásaiba. Sérülésveszély áll fenn.

■ alkalmazás robbanásveszélyes vagy tűzveszélyes anyagok közelében. Tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.

■ alkalmazás a szabadban. Fennáll a veszélye, hogy az eső és pizok tönkreteszik a készüléket.

■ Tárgyak bedugása a készülék nyílásaiba. A készülék túlmelegedhet.

1.7 amennyiben a készülék hibás

■ Sohase üzemeltesse a készüléket, ha maga a készülék vagy a kábele hibás. Komoly sérülés kockázata áll fenn.

■ Adja le javításra a hibás készüléket a szakkereskedésben vagy a Royal® Appliance Vevőszolgálatánál.

2 Kicsomagolás és csatlakoztatás

2.1 Kicsomagolás

Csomagolja ki a készüléket és valamennyi tartozékát és vizsgálja át, hogy a csomag tartalma hiánytalanul megvan-e.

△ FIGYELEM!:

A készüléket eleve mindig az eredeti csomagolásában szállítsa / postázza, nehogy kárt szenvedjen. Ehhez őrizze meg a csomagolást.

Ha többé már nincs szüksége rá, ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a hazájában érvényes előírások alapján.

ÚTMUTATÁS:

Ha netán szállítási kárt venne észre, forduljon haladéktalanul a kereskedéshez.

2.2 Az akkumulátor töltése

△ FIGYELEM!:

Csak a készülékhez adott töltővel töltsen az akkumulátorokat. Ellenkező esetben károk keletkezhetnek a készüléken és súlyosan megrongálódhatnak az akkumulátorok.

A készülékkel csak akkor tud dolgozni, ha előtte feltölti az akkumulátort. Ehhez:

1. Csatlakoztassa a (Ábra 2/2) tápegységet az készülékre. Ehhez dugja be az (Ábra 3/2) csatlakozódugót a készülék (Ábra 3/1) csatlakozóaljzatába.
2. Majd dugja be a hálózati aljzatba. A piros töltésjelző lámpa (Ábra 1/7) világít.
3. Hagyja tölteni az akkumulátort 14-16 órán át.



3 Kezelés

ÚTMUTATÁS:

Az Akku-kézi porszívó túltöltés elleni védelemmel van felszerelve. Amikor a töltés eléri az akkumulátor legnagyobb töltőkapacitását, a készülék önmagától fenntartó töltésre kapcsol. Ezzel megvédi az akkumulátort a károktól, még akkor is, ha a töltést a megadottnál hosszabb ideig végzik.

4. A töltés után először húzza ki a tápegységet a hálózati aljzatból és utána húzza ki a csatlakozódugót a készülékből.

2.3 További tisztítófejek (tartozékok) használata

A szállítmányban szereplő (Ábra 2/3) réstisztító fejjel és a (Ábra 2/4) bútortisztító kefével sokoldalúan használható az Akku kézi porszívó.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Kapcsolja ki az Akku kézi porszívót, mielőtt rászereelné vagy levenné a tartozékokat.

■ A tartozékokat egyszerűen lehet bedugni a (Ábra 4/1) szívófejbe. Dugja be ütközésig a tartozék bedugható csomagtartóját a szívófejbe (Ábra 4).

■ A tartozékokat az alábbiak szerint használja:

- **Bútortisztító kefe (Ábra 4/2)**
Használja ezt a keféket, ha érzékeny felülettel bíró tárgyakról (pl. szekrényekről, asztalokról) akarja felszívni a port.
- **Réstisztító fej (Ábra 4/3)**
Ezt olyankor használja, ha nehezen megközelíthető helyeken felgyülemltet port akarja felszívni.

3 Kezelés

3.1 Porszívás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Minden használat előtt vizsgálja meg az Akku kézi porszívót. Megrongálódott készüléket nem szabad használni. Sérülésveszély áll fenn.

1. Kapcsolja be az Akku kézi porszívót a be-/kikapcsolón (Ábra 1/10).

⚠ FIGYELEM!:

Ügyeljen rá, hogy a levegőkilépő nyílások (Ábra 1/6) szabadon átjárhatók legyenek. Különben erősen alább hagy a szívó hatás.

2. Szükség esetén a porszíváshoz a tartozékokat is használhatja ▷ *fejezet 2.3, „További tisztítófejek (tartozékok) használata“.*
3. A porszívó kikapcsolásához nyomja meg újból a (Ábra 1/10) be-/kikapcsolót.

ÚTMUTATÁS:

A készülék mélytöltés elleni védelemmel van felszerelve. Amikor a töltés eléri az akkumulátor legkisebb töltőkapacitását, felgyullad a piros kisütésvédő lámpa (Ábra 1/4) és az Akku kézi porszívó önmagától lekapcsol. Mielőtt ismét használatba venné a készüléket, töltsen fel teljesen az akkumulátort.

3.2 A készülék leállítása

⚠ FIGYELEM!:

Sohase állítsa a készüléket közvetlenül hőforrások (pl. fűtés, kályha) mellé. Kerülje, hogy közvetlenül napsugarak ériék. A hó megrongálhatja a készüléket.

■ Ha hosszabb ideig szeretné tárolni a készüléket, ürítse ki és tisztítsa meg a portartályt. Őrizze a készüléket hűvös, száraz helyiségben.

4 Motorvédő szűrő tisztítása

3.3 A portartály kiürítése

- Ürítse ki rendszeresen a portartályt.

FIGYELEM!

Mielőtt kiürítené a portartályt, kapcsolja ki a készüléket.

1. Tartsa egyik kezében a portartályt (Ábra 5/2). Ekkor nyomja meg a kioldó gombot (Ábra 5/1), hogy kivehesse a portartályt.
2. Egyenesen húzza le a portartályt a készülékről (Ábra 5).
3. A kiürítéshez tartsa bele a portartályt mélyen a szemetesbe.
4. Vegye ki az (Ábra 6/3 motorvédő szűrőt és rázza bele a port a szemetesbe.
5. Óvatosan kopogtassa ki a pormaradványokat.
6. Dugja vissza az (Ábra 6/3) motorvédő szűrőt a (Ábra 6/1) portartályba. Közben állítsa olyan helyzetbe a motorvédő szűrőt, hogy a szűrőn lévő jelölés (Ábra 6/2) a portartály felső távtartóján fekdjön (Ábra 6/4).
7. Tolja be a portartály (Ábra 7/2) alsó vezületékét az Akku kézi porszívó (Ábra 7/1) vezetősínébe. Majd nyomja rá a portartályt a készülékre úgy, hogy hallhatóan helyére pattanjon.

1. Vegye ki és ürítse ki a portartályt és vegye ki a motorvédő szűrőt, >fejezet 3.3, „A portartály kiürítése“, pont 1-5.
2. A durva tisztításhoz kopogtassa ki a motorvédő szűrőt a szemetes felett.
3. Ha szükséges, kefélje le a szövetet és műanyag részeket.

ÚTMUTATÁS:

Amennyiben a motorvédő szűrő erősen elpiszkolódott, öblítse ki alaposan langyos vízzel.

Utána hagyja megszáradni a motorvédő szűrőt (kb. 15 órán át szobahőmérsékleten). Csak akkor rakja vissza a készülékbe, ha már teljesen megszáradt.

4. Rakja vissza a motorvédő szűrőt és szerelje rá a portartályt a készülékre, >fejezet 3.3, „A portartály kiürítése“, pont 6-7.

ÚTMUTATÁS:

Ajánlatos rendszeresen megtisztítani vagy kicserélni a motorvédő szűrőt.

4 Motorvédő szűrő tisztítása

Az Akku kézi porszívó motorvédő szűrővel rendelkezik (Ábra 6/3), amely a beszívott levegőt szűri.

- Egy idő után a motorvédő szűrő eldugulhat és lecsökkentheti a szívóteljesítményt. Ezért fontos, hogy rendszeresen tisztítsák a motorvédő szűrőt. Amennyiben megállapítja, hogy megrongálódott a motorvédő szűrő, azonnal tegyen újat a helyére.

FIGYELEM!

Mielőtt kivenné a motorvédő szűrőt, kapcsolja ki a készüléket.



5 Hibaelhárítás

5 Hibaelhárítás

Mielőtt javítás végett elküldené a készülékét a Royal® Appliance vevőszolgálatának, az alábbi táblázat segítségével vizsgálja át, hogy a hibát saját maga nem tudja-e elhárítani.

FIGYELMEZTETÉS:

Mielőtt nekifogna a hibakeresésnek, kapcsolja ki a készüléket. Sohasem használjon hibás készüléket.

Hiba	Lehetséges oka Megoldás
Töltésjelző lámpa nem ég	Tápegység nincs bedugva. A tápegységet dugja be. ▷ fejezet 2.2, „Az akkumulátor töltése“ A csatlakozóaljzat nem ad áramot. Próbálja ki a tápegységet egy másik hálózati aljzatban, amelyikről biztosan tudja, hogy van benne áram.
A készülék nem jár	Az akkumulátorok lemerültek. Az akkumulátorokat töltsse fel. ▷ fejezet 2.2, „Az akkumulátor töltése“
A készülék rövid üzemelés után magától kikapcsol	Az akkumulátorok lemerültek. Az akkumulátorokat töltsse fel. ▷ fejezet 2.2, „Az akkumulátor töltése“
A készülék nem szedi fel a piszkot	A portartály teli van vagy eldugult. A portartályt ürítse ki/tisztítsa meg. ▷ fejezet 3.3, „A portartály kiürítése“

6 Megtisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

Megtisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket.

■ A házat kizárólag száraz vagy enyhén megnedvesített ruhával tisztítsa meg. Tisztítószer, súrolószer vagy alkoholt ne használjon, mivel ezek megrongálhatják a házat.

7 Ártalmatlanítás

A szűrőbetét környezetkímélő anyagokból készül és ezért kidobható a szemetesbe.



Ha letelt a használati idejük, különösen pedig ha működési zavarok jelentkeztek, tegye

használatra alkalmatlanná a kiszolgált készüléket oly módon, hogy a csatlakozóaljzatból történt kihúzása után elvágja a hálózati kábelét. A készüléket a működtetés helye szerinti ország hatályos környezetvédelmi előírásai alapján ártalmatlanítsa. Elektromos hulladékokat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az újra hasznosítással kapcsolatban kérjen tanácsot a közszolgáltató hatóságtól vagy a kereskedéstől.

A készülék nikkell-kadmium akkumulátorokat tartalmaz, amelyek nem juthatnak a háztartási szemét közé. Az akkumulátorok a ház fogantyú alatti alsó végén (Ábra 8/1) találhatóak. Az akkumulátor-betét 2 darab csavarral (Ábra 8/2,5) van rögzítve a házban.

FIGYELEM!:

Mielőtt kiszereelné a betétet és kivenné az akkumulátorokat, kapcsolja ki a készüléket.

1. Lazítsa meg a két darab csavart és vegye ki őket a házból.
2. Tolja hátra az akkumulátor-betétet (Ábra 9) és bontsa a fogantyúban lévő dugaszoló csatlakozót a dugón lévő akasztófül kioldásával.

8 Pótalkatrészek

3. Majd lazítsa meg az akkumulátor-betét többi csavarját is (Ábra 8/4,3). Vegye ki az akkumulátorokat és ártalmatlanítás végett adja le a megfelelő gyűjtőhelyen, a szakkereskedésben vagy közvetlenül a Royal[®] Appliance-nál.

8 Pótalkatrészek

A tartozék alkatrészeket, valamint pótalkatrészeket utólag is meg lehet rendelni. Ezek az alábbi vállalatoknál kaphatók ▷*oldal 89, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.*

9 Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vásárlás napjától számítva 24 hónapos garanciát vállalunk.

A garanciaidőn belül belátásunk szerint a készülék vagy tartozékainak díjmentes megjavításával vagy kicserélésével minden olyan hiányosságot megszüntetünk, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra vezethetők vissza (a tartozék alkatrészekeken keletkezett károk nem vezetnek automatikusan a teljes készülék kicseréléséhez). Nem tartoznak a garancia körébe az olyan károk, amelyek szakszerűtlen használatra (rossz áramnemmel / feszültséggel történő üzemeltetésre, nem megfelelő áramforrásra történő csatlakoztatásra, törésre stb.) vezethetők vissza, a normál elhasználódás és az olyan hiányosságok sem, amelyek a készülék értékét vagy használhatóságát csak jelentéktelen mértékben befolyásolják.

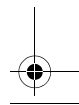
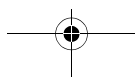
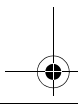
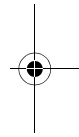
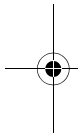
Megszűnik a garancia, ha a készüléken általunk jóvá nem hagyott helyen végeznek beavatkozást, vagy ha nem eredeti Royal[®] Appliance pótalkatrészeket használnak. A fogyó alkatrészek nem tartoznak a garancia alá és ezért fizetni kell értük!

A garancia csak akkor lép hatályba, ha a kereskedés a garancialevélen pecsétjével és aláírásával igazolta a vásárlás napját, vagy a beküldött készülékhez mellékelte a számla másolatát. A garanciális szolgáltatások nem hosszabbítják meg a garanciaidőt és nem támasztanak új garanciára feljogosító igényt sem!

Küldje el a készüléket üres portartállyal és egy cédulával, amelyen nyomtatott betűkkel röviden ismerteti a hibát. Helyezze el rajta a „Garanciális javítás” megjegyzést. A garancialevéllel vagy a számla másolatával együtt az alábbi címre küldje el:



▷*oldal 89, „Royal Appliance Int. GmbH International Service“.*



Royal Appliance Int. GmbH International Service

(F)

Sona France
21 rue Eugene Sue
F-94700 Maisons Alfort
Tel: +33 1 43 78 00 42
Fax: +33 1 43 78 01 38

(E)

Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/ Jazmin, 66 - 3°
E-28033 Madrid
Tel: +34 902 430 663

(NL)

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
NL-4462 GT Goes
Tel: +31 0113 240700
Fax: +31 0113 240750
Mail: dirtdevil@zesgoes.nl

(A)

Zmugg Elektronik Service
und Vertriebes. M.b.H.
Fabriksgasse 27
A - 8020 Graz
Tel: +43 316 772 120
Fax: +43 316 772 120 10

(CZ)

(SK)
Le Cygne electronic service
spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
Tel: +420 286883940
Fax: +420 286885064

(PL)

SERV-SERWIS Sp. z o.o.
ul. Poniatowskiego 4/1
45-049 Opole
Tel: +77 453 61-39
Fax: +77 453 61-38
Mail: adabrowski
@serv-serwis.pl

(H)

SERVICE-COOP
Hegedus Gyula u. 35-37
H-1136 Budapest
Tel: +36 1 349 5972
Fax: +36 1 350 1167

(DK)

Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
DK - 2605 Brøndby
Tel: +45 432 02710
Fax: +45 432 02719

(SK)

EURO ELECTRONIC SERVIS
SK s. r. o.
Stefanikova 736
908 73 Velke Levare
Tel: +42 134 774 8051
Mail: eessk@stonline.sk

(SLO)

Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
SLO - 1000 LJUBLJANA
Tel: +386 -1- 422 8489

(P)

Portugies
Famatecnica
Rua Antonio Enes No. 20
1050-025 Lisboa
Tel: +351 213 14 3510

Garantiekarte
Warranty Card
Card de garantie

Garantiekaart
Certificado de garantia
Certificado de garantia

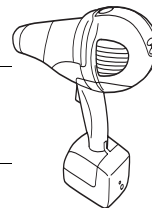
Karta gwarancyjna
Garantikort
Záruční list

Garancialevél
Záručný list
Garancijski list

Handy Pro

Stempel und Unterschrift des Händlers / Stamp and sign of dealer / Cachet et signature du vendeur / Stempel en handtekening van de handelaar / Sello y firma del distribuidor / Carimbo e assinatura do revendedor / Stempel i podpis sprzedającego / Selgers stempel og underskrift / Razitko a podpis obchodnika / A kereskedő pecsétje és aláírása / Pečiatka a podpis predajcu / Žig i podpis trgovca

Fehlerbeschreibung / Description of fault / Description de l'erreur / Beschrijving van de fouten / Descripción del error
Descrição do problema / Opis usterki / Feilbeskrivelse / Popis závad / Hiba leírása / Popis chyby / Opis napak



Kaufdatum / Date of purchase / Date d'achat / Koopdatum / Fecha de compra / Data da compra Data zakupu /
Kjopsdato / Datum koupě / Vásárlás napja / Datum kúpy / Datum kupa